

Jøtul F 105 R

NL	-	Installatie- en montagehandleiding	4
IT	-	Manuale di installazione ed uso	27



Jøtul F 105 B

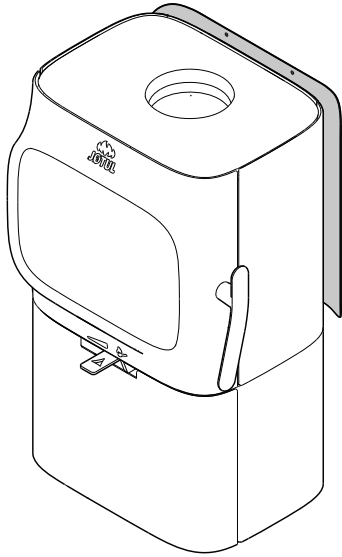


Jøtul F 105 LL

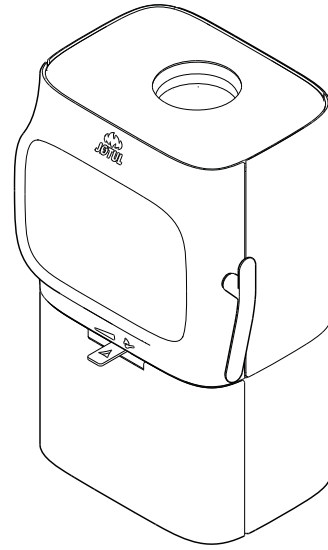


Jøtul F 105 SL

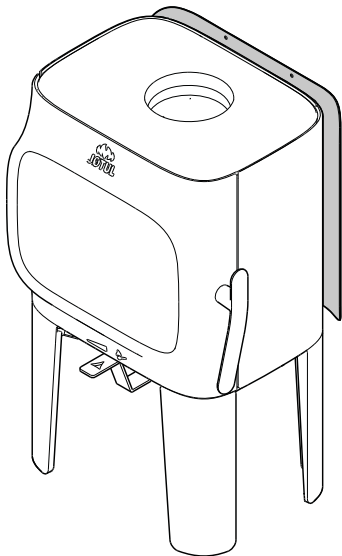
Jøtul F 105 B
(Base)



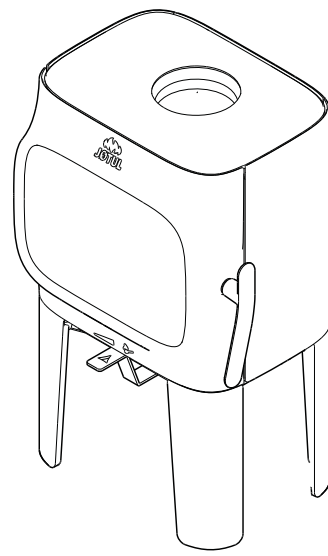
Jøtul F 105 R B
(Base)



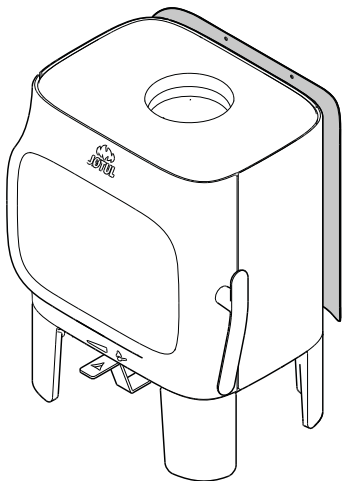
Jøtul F 105 LL
(Long legs)



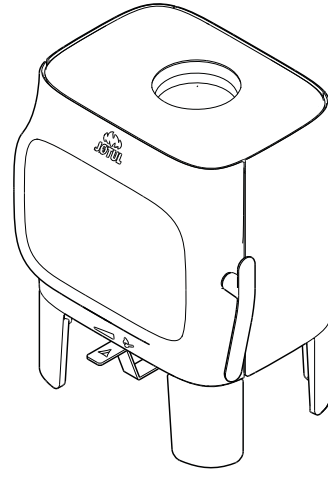
Jøtul F 105 R LL
(Long legs)



Jøtul F 105 SL
(Short legs)



Jøtul F 105 R SL
(Short legs)





Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle	Jøtul F 105 Series: Jøtul F 105 B Jøtul F 105 LL Jøtul F 105 SL Jøtul F 105 R B Jøtul F 105 R LL Jøtul F 195 R SL
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse	A+
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung	4,5 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energética / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index	111,4
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung	83 %
<ul style="list-style-type: none"> Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. 	<ul style="list-style-type: none"> Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung.

Inhoudsopgave

1.0	Technische gegevens.....	4
2.0	Wettelijke voorschriften	4
3.0	Veiligheid	5
4.0	Installatie	13
5.0	Dagelijks gebruik.....	21
6.0	Onderhoud	22
7.0	Groot onderhoud	23
8.0	Optionele extra's	25
9.0	Recycling.....	25
10.0	Garantie	26

Registreer uw haard op jotul.com met het oog op de garantie van 25 jaar.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
CE			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel types Operational type The appliance can be used in a shared flue			
Country	Classification	Certificate standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	occ	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffe. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: 1*xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546	

Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats, zoals aangegeven in de installatie-instructies.

Houd dit serienummer bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of met Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Wettelijke voorschriften

- Een haard moet in overeenstemming met de in uw land geldende wet- en regelgeving worden geïnstalleerd. Bij het installeren van de producten moeten alle lokale voorschriften met betrekking tot nationale en Europese normen worden nageleefd.
- De installatie kan pas in gebruik worden genomen nadat deze door een gekwalificeerde technicus is gecontroleerd.
- Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voordat u een nieuwe haard installeert.

2.0 Technische gegevens

Materiaal:	Gietijzer
Afwerking:	Emaillé of verf
Rookuitlaat:	Bovenkant, achterzijde
Afmeting kachelpijp:	Ø 125 mm
Externe luchtaansluiting:	Ø 80 mm

Productgewicht:

Verbrandingskamer met lange poten:	97 kg
Verbrandingskamer met korte poten:	94 kg
Verbrandingskamer met basis:	107 kg
Spekstenen bovenplaat	14,5 kg
Optionele extra's	Asrand, spekstenen bovenplaat, externe luchtaansluiting, convectieplaat

Productafmetingen, afstanden: Zie **afb. 1**

Technische gegevens conform EN 13240

Nominale warmteafgifte:	4,5 kW
Rookgasvolume:	4,2 g/sec.
Schoorsteentrek, EN 13240:	12 Pa
Aanbevolen negatieve druk in rookkanaal:	14-16 Pa
Efficiëntie:	83% _{@5,2kW}
CO-uitstoot (13% O ₂):	0,09%
CO-uitstoot (13% O ₂):	1101 mg/Nm ³
NOx bij 13% O ₂ :	99 mg/Nm ³
OGC @ 13% O ₂ :	76 mg/Nm ³
Emissie van deeltjes NS 3059:	2,7 g/kg
Luchtverbruik:	3,4 liter /sec of 12,2 m ³ /h
Schoorsteentemperatuur, EN 13240:	231 °C
Temperatuur in rookkanaal:	277 °C
Stof:	<7 mg/Nm ³ @13%O ₂

Type brandstof:	Hout
Max. lengte van blokken:	33 cm
Brandstofverbruik:	1,51 kg/u
Max. hoeveelheid aanmaakhout:	2,0 kg
Nominale hoeveelheid aanmaakhout:	1,1 kg
Bedrijf:	Cyclisch

Cyclische verbranding betekent in deze context normaal gebruik van een haard, d.w.z. dat u meer brandstof moet toevoegen als het vuur tot sintels is verbrand.

3.0 Veiligheid

NB! Om optimale prestaties en veiligheid te garanderen, raadt Jøtul aan haar kachels te laten monteren door een gekwalificeerd installateur (zie www.jotul.com voor een volledige dealerlijst).

Aanpassingen aan het product door de distributeur, installateur of consument kunnen ertoe leiden dat het product en de beveiligingen niet naar behoren functioneren. Hetzelfde geldt voor de installatie van niet door Jøtul geleverde accessoires of optionele extra's. Dit kan ook het geval zijn indien essentiële onderdelen voor het functioneren en de veiligheid van de haard gedemonteerd of verwijderd worden.

In al deze gevallen is de fabrikant niet verantwoordelijk of aansprakelijk voor het product en het recht op reclamatie komt hierdoor te vervallen.

Let op! Bepaalde onderdelen van de kachel, met name de externe oppervlakken, worden erg heet tijdens de verbranding! Wees uitermate voorzichtig!

3.1 Maatregelen op het gebied van brandpreventie

Elk gebruik van de haard brengt een zeker risico met zich mee. Neem daarom de volgende instructies nauwkeurig in acht:

- De minimale veiligheidsafstanden tijdens het gebruik van de haard zijn weergegeven in **afb. 1**. De specifieke afstand tot brandbare materialen behoort tot deze kachel.
- De afstand van de rookgasafvoer tot brandbare materialen moet ook gecontroleerd worden
- Zorg ervoor dat er geen meubels of andere brandbare materialen te dicht bij de haard staan. Brandbare materialen mogen nooit binnen 900 mm afstand van de haard geplaatst worden.
- Laat het vuur vanzelf uitgaan. Blus het vuur nooit met water.
- De haard wordt tijdens gebruik warm en kan bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- Verwijder de as niet voordat de haard koud is. De as kan smeulende resten bevatten en moet daarom in een onbrandbare bak worden bewaard.
- De as moet naar buiten worden afgevoerd of worden weggegooid op een plek waar geen brandgevaar bestaat.

Bij brand in de schoorsteen

- Sluit alle luiken en ventilatieopeningen.
- Houd de deur van de vlamkast gesloten.
- Controleer of er rook is op zolder en in de kelder.
- Bel de brandweer.
- Voordat u de haard opnieuw in gebruik neemt na een brand, moet een deskundige de haard en de schoorsteen controleren om na te gaan of deze goed werkt.

Stalen schoorsteen

Als een aan de bovenkant gemonteerde stalen schoorsteen wordt gebruikt, moet er een niet-geïsoleerde pijp geplaatst worden van de verbrandingskamer tot ongeveer 10 mm over het toprooster. Zorg ervoor dat de pakking juist gepositioneerd is tussen de kachelpijp en de rookuitlaat. Bevestig daarna de stalen schoorsteen volgens de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.

3.2 Vloer

Fundering

Controleer of de fundering geschikt is om een haard te dragen. Zie “**2.0 Technische gegevens**” voor het gespecificeerde gewicht.

Wij raden aan om vloeren die niet aan de fundering zijn bevestigd (zgn. “zwevende vloeren”) uit het installatiegebied te verwijderen.

Jøtul F 105 SL (met korte poten)

De Jøtul F 105 SL kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Eisen met betrekking tot het beschermen van een houten vloer onder de haard

Het is de functie van een vloerplaat om de vloer en brandbare materialen te beschermen tegen gloeiend hout. De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen.

Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

De Jøtul F 105 op poten moet een vloerplaat onder en voor hebben volgens nationale wetgeving en regelgeving. **NB! De ruimte onder de verbrandingskamer van de Jøtul F 105 op poten mag niet gebruikt worden voor opslag.** Jøtul raadt aan dat alle vloeren van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt, enz. onder de vloerplaat verwijderd moet worden.

Eisen met betrekking tot het beschermen van brandbare vloeren vóór de haard

De voorplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen. Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

3.3 Muren

Afstand tot muren van brandbaar materiaal - **zie afb. 1b**.

Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur – **zie afb. 1c**.

De haard mag worden gebruikt met een niet-geïsoleerde kachelpijp op voorwaarde dat de afstanden tussen de haard en de muren van brandbare materialen overeenkomen met de gegevens uit **afb. 1b**.

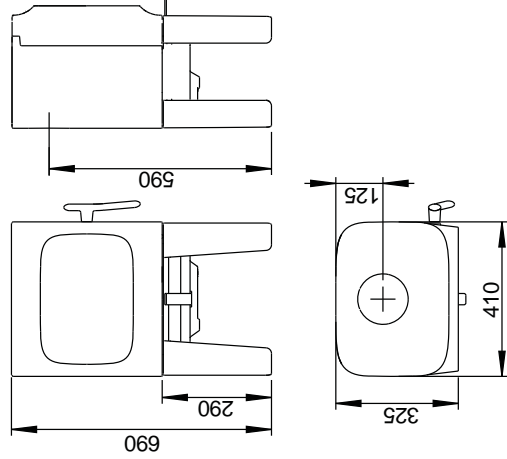
Let op! Plaats het product dusdanig dat het mogelijk is de kachel, de kachelpijp en de schoorsteendoorgang schoon te maken.

Let op! Zorg ervoor dat meubilair en andere huishoudartikelen niet zo dicht bij de kachel staan dat ze kunnen uitdrogen.

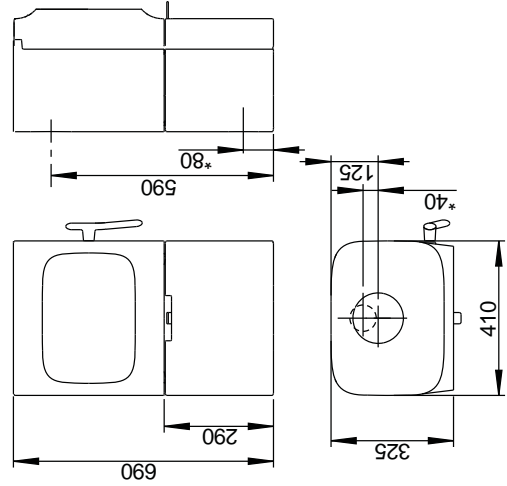
Jøtul F 105 R

Afb. 1 a

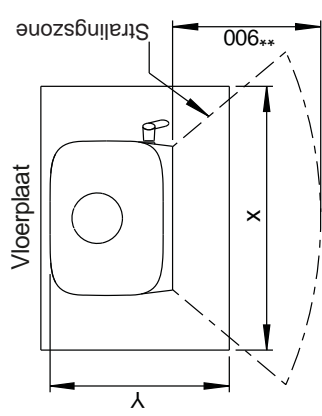
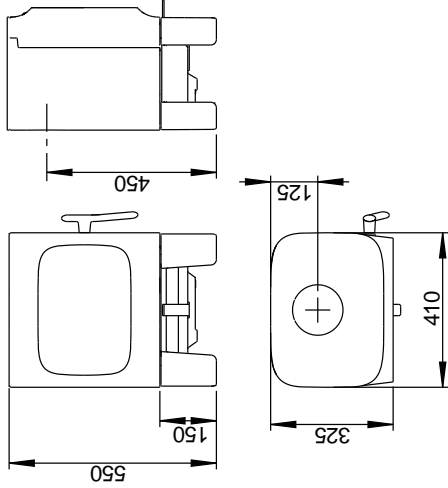
Jøtul F 105 R met lange poten



Jøtul F 105 R met basis



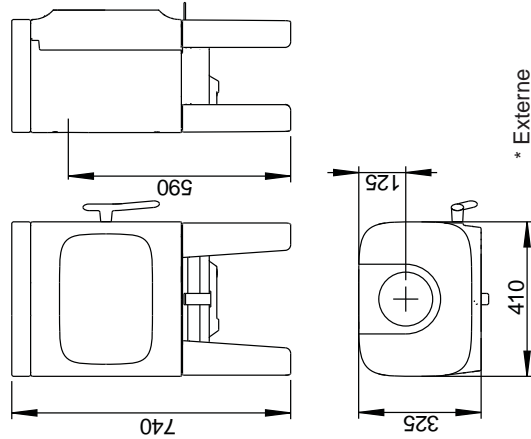
Jøtul F 105 R met korte poten



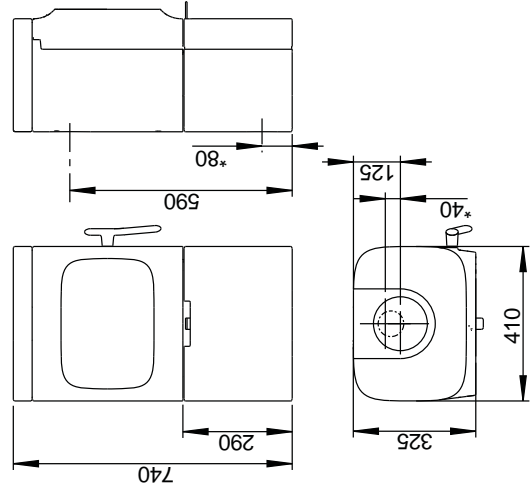
Minimale afmetingen voor de vloerplaat
X/Y = In overeenstemming met nationale wet-
en regelgeving.

** Minimale afstand tot brandbare materialen.

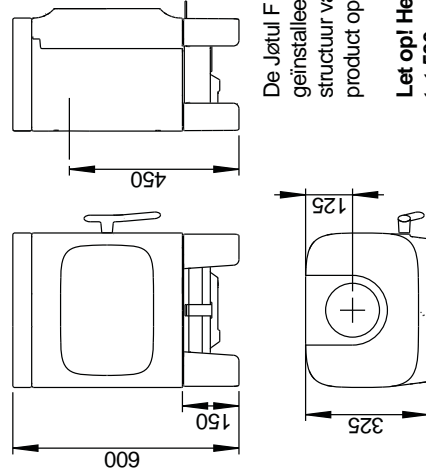
Jøtul F 105 R met lange poten en
spekstenen bovenkant



Jøtul F 105 R met basis en
spekstenen bovenkant



Jøtul F 105 R met korte poten en
spekstenen bovenkant



De Jøtul F 105 R SL (met korte poten) kan uitsluitend
geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en
structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het
product op een vloerplaat geplaatst wordt.

**Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste
tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.**

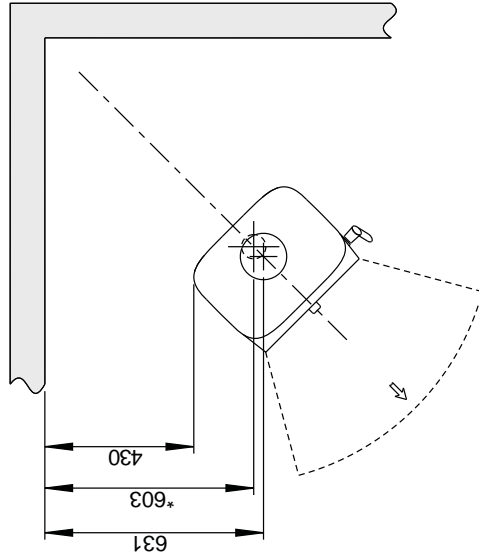
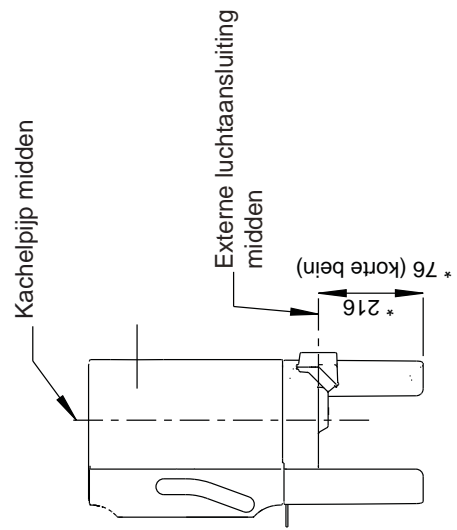
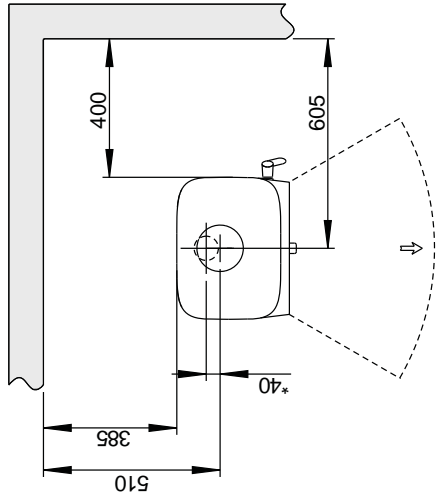
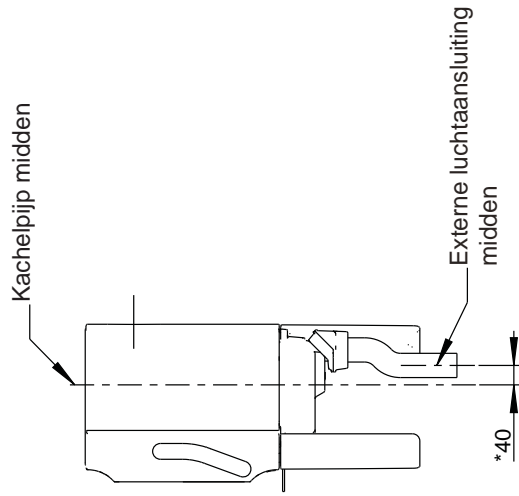
**Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming
(met water of elektrisch) in dit gebied af**

* Externe
luchtaansluiting

Jøtul F 105 R Minimale afstand tot brandbare muur

Afb. 1 b

Brandbare muur



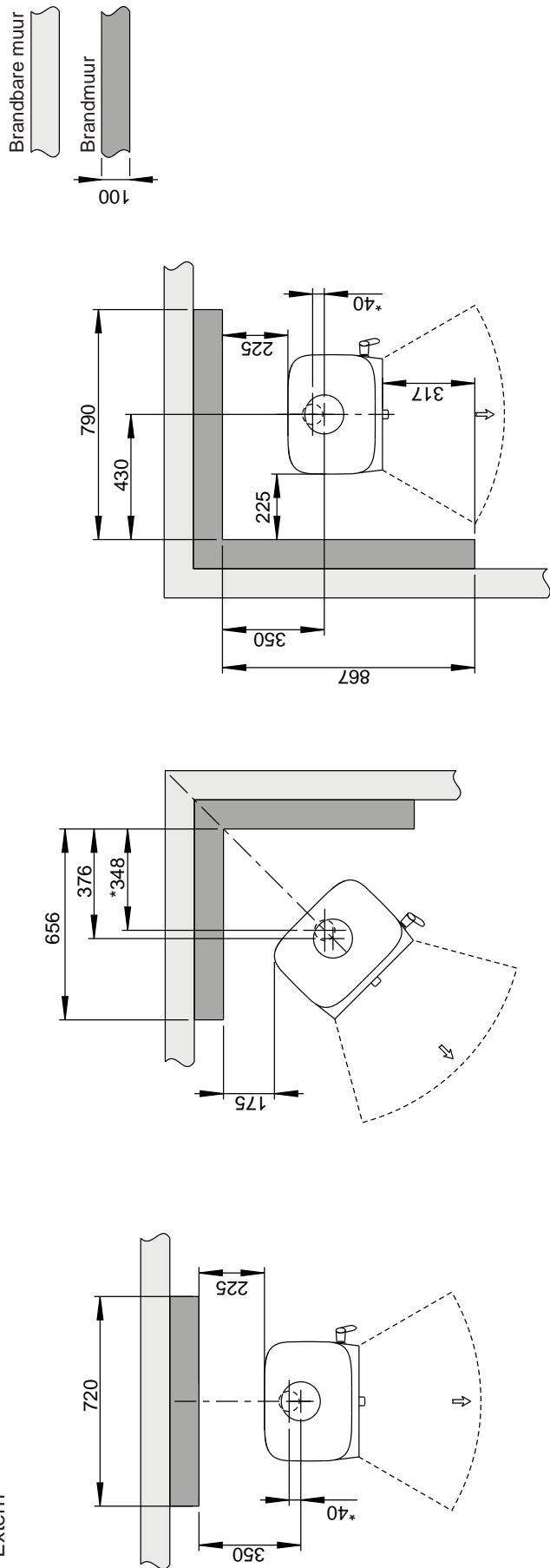
* Externe luchtaansluiting

*** Afstand tot brandbare muur met halfgeïsoleerde/afgeschermdde kachelpijp (isolatie min.30 mm)

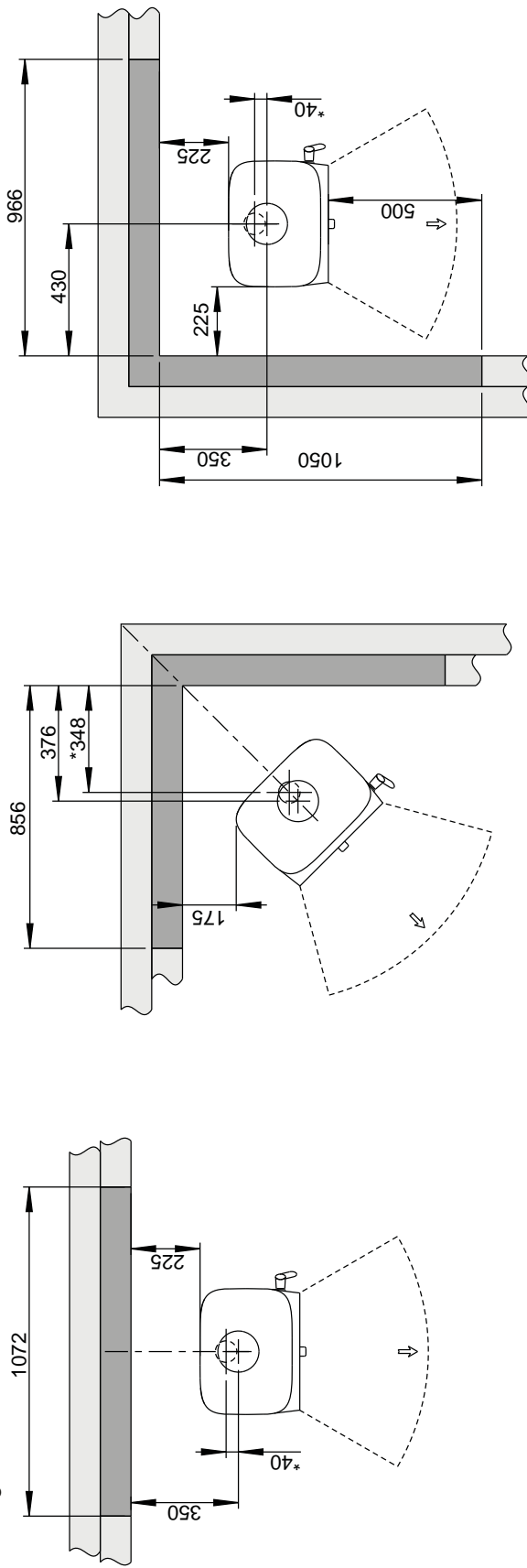
Jøtul F 105 R Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur

Afb. 1 c

Extern



Geïntegreerd



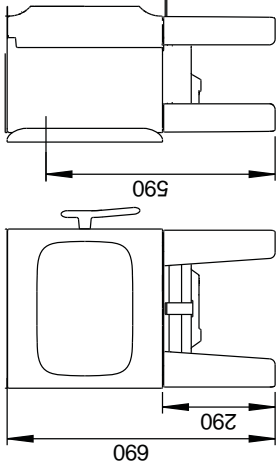
* Externe luchtaansluiting

900200-P00

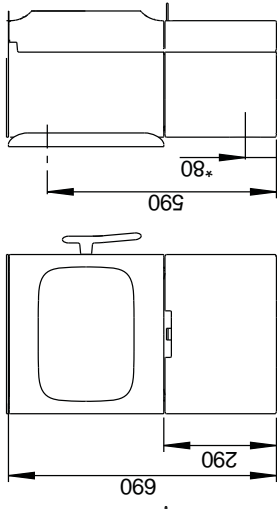
Afb. 1 d

Jøtul F 105

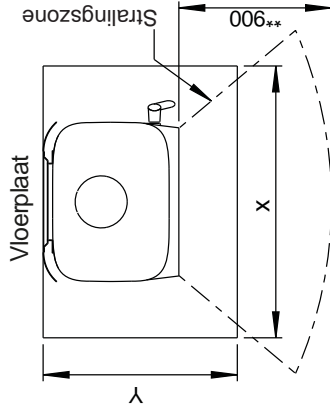
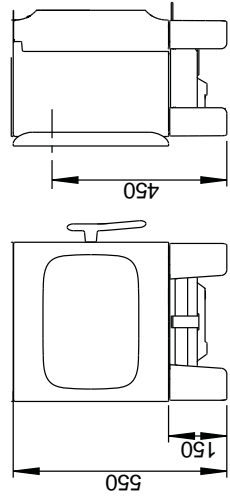
Jøtul F 105 met lange poten



Jøtul F 105 met basis

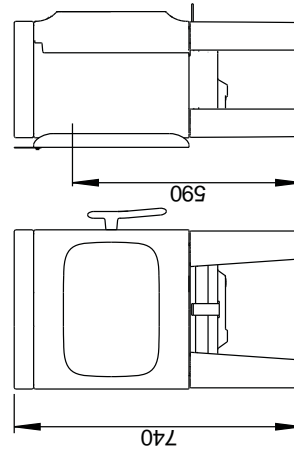


Jøtul F 105 met korte poten

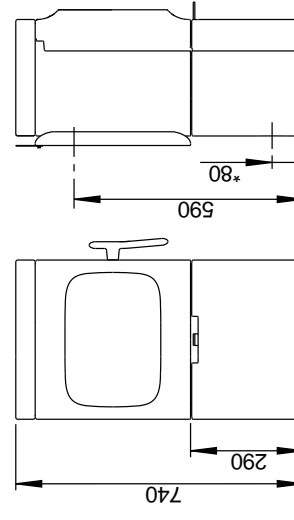


Minimale afmetingen voor de vloerplaat
X/Y = In overeenstemming met nationale wet-
en regelgeving.

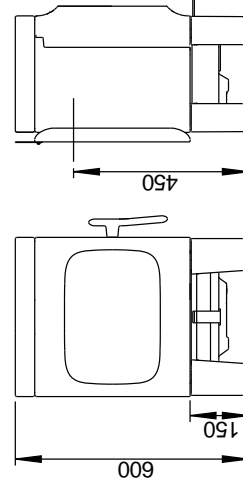
Jøtul F 105 met lange poten en
spekstenen bovenkant



Jøtul F 105 met basis en
spekstenen bovenkant



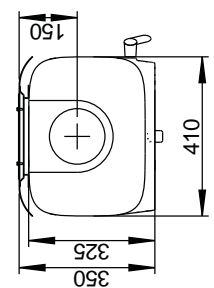
Jøtul F 105 met korte poten en
spekstenen bovenkant



De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend
geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en
structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het
product op een vloerplaat geplaatst wordt.

**Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste
tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.**

**Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming
(met water of elektrisch) in dit gebied af**

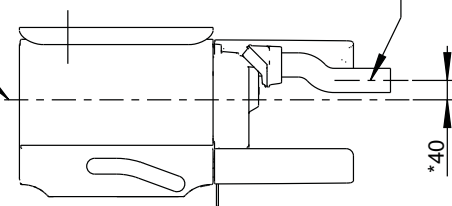


* Externe
luchtaansluiting

Jøtul F 105 Minimale afstand tot brandbare muur

Afb. 1 e

Kachelpijp midden

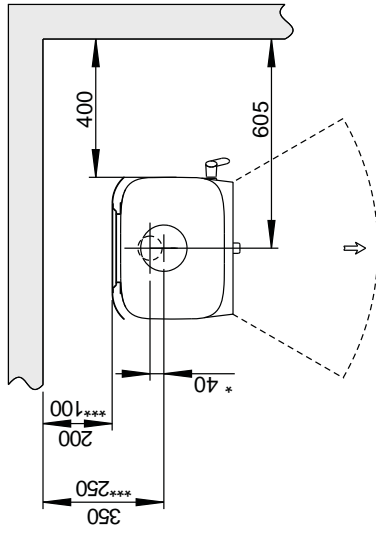


Externe luchtaansluiting
midden

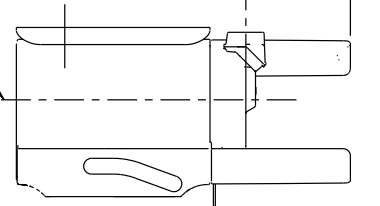
Brandbare muur



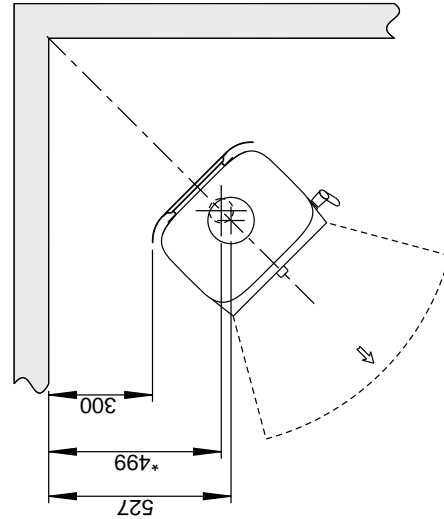
Med standard konveksjonsplate



Kachelpijp midden



Externe luchtaansluiting
midden



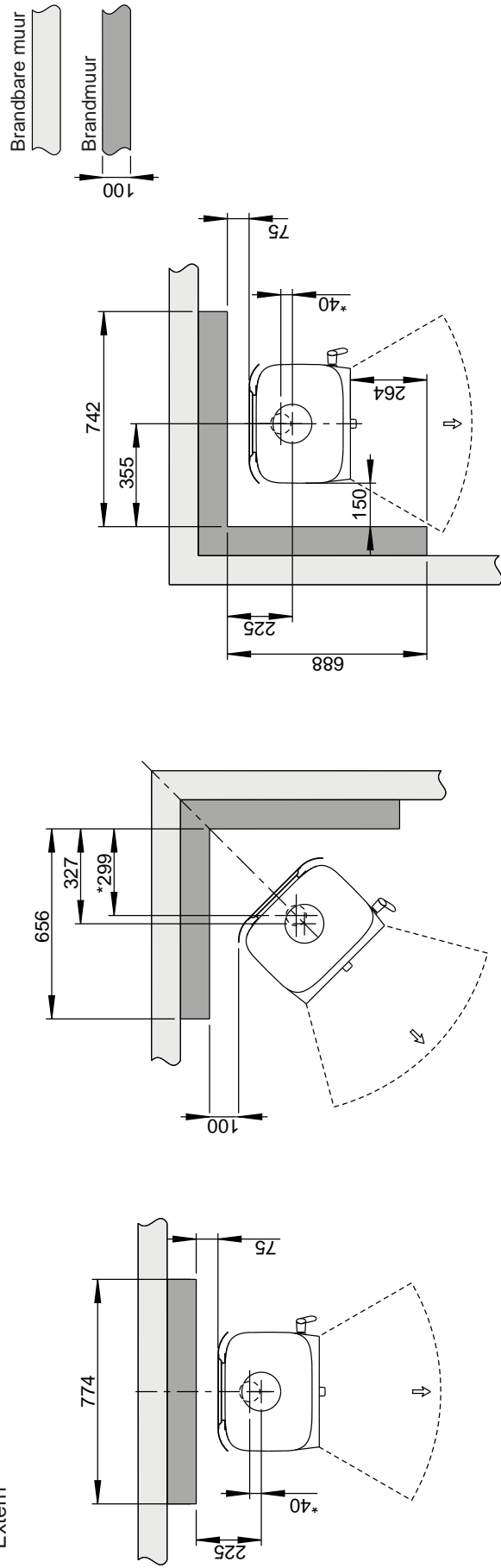
* Externe luchtaansluiting

*** Afstand tot brandbare muur met halfgeïsoleerde/afgeschermd kachelpijp (isolatie min.30 mm)

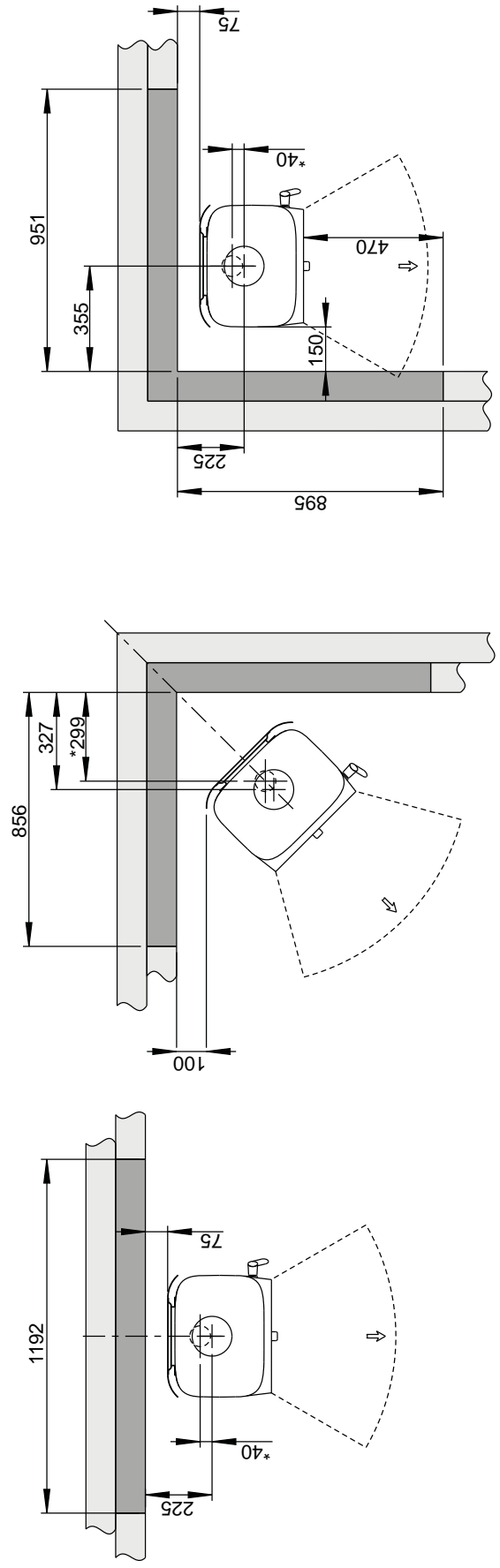
900181-P01

Afb. 1 f Jøtul F 105 Minimale afstand tot brandbare muur beschermd door brandmuur

Extern



Geïntegreerd



* Externe luchtaansluiting

900181-P01

NEDERLANDS

Toevoer van frisse lucht

De lucht die gebruikt wordt voor verbranding in een goed geïsoleerd huis moet worden verversd. Dit is met name van belang voor huizen met mechanische ventilatie. Deze luchtverversing kan op een aantal manieren worden bereikt. Het belangrijkste is dat er lucht wordt aangevoerd naar de ruimte waar de kachel geplaatst is. Plaats de klep in de buitenmuur zo dicht mogelijk bij de kachel en zorg ervoor dat deze gesloten kan worden als de kachel niet gebruikt wordt.

Volg de nationale en lokale bouwvoorschriften voor het aansluiten van de toevoer van frisse lucht.

Gesloten verbrandingssysteem

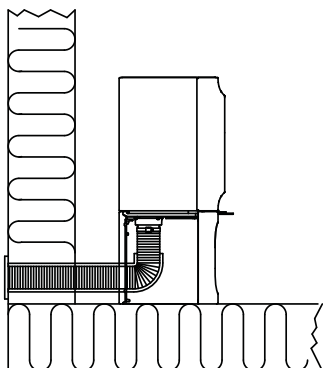
Gebruik het gesloten verbrandingssysteem van de kachel als u in een recent gebouwde, luchtdichte woning woont. Sluit de externe verbrandingslucht aan via een ventilatiepijp door de muur of de vloer.

Luchttoevoer

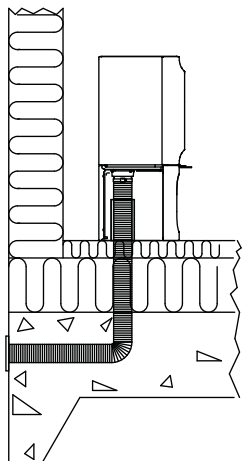
De hoeveelheid verbrandingslucht voor Jøtul-producten is ongeveer 20-40 m³/h. De externe luchtaansluiting kan direct op de Jøtul F 105 worden aangesloten door middel van:

- de bodem
- door een flexibele toevoerslang van buitenaf/schoorsteen (alleen als de schoorsteen een eigen kanaal heeft voor externe lucht) op de externe luchtaansluiting van het product.

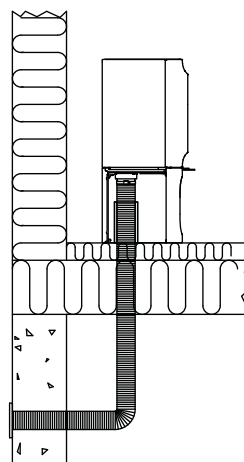
Afb. 2A, via een buitenmuur



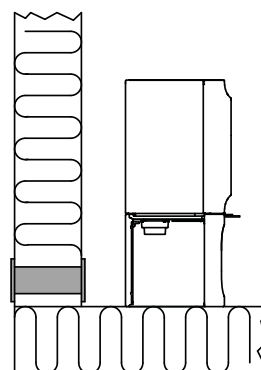
Afb. 2B, via de vloer en grondplaat



Afb. 2C, via de vloer en kelder



Afb. 2D, indirect via een buitenmuur



4.0 Installatie

NB: Controleer voordat u met de installatie begint of de haard onbeschadigd is.

NB: Het product is zwaar! Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.

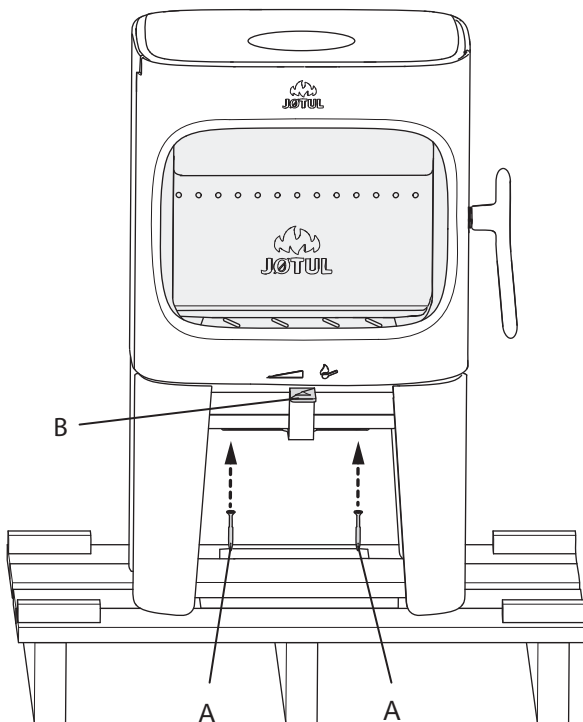
De verbrandingskamer is zwaar. Zorg dat het product niet kantelt.

NB: Zet niets op de bovenplaat van de kachel, aangezien dit de verf/het email permanent kan beschadigen.

NB: Lees de installatie- en bedieningsinstructies aandachtig door voordat u de haard plaatst!

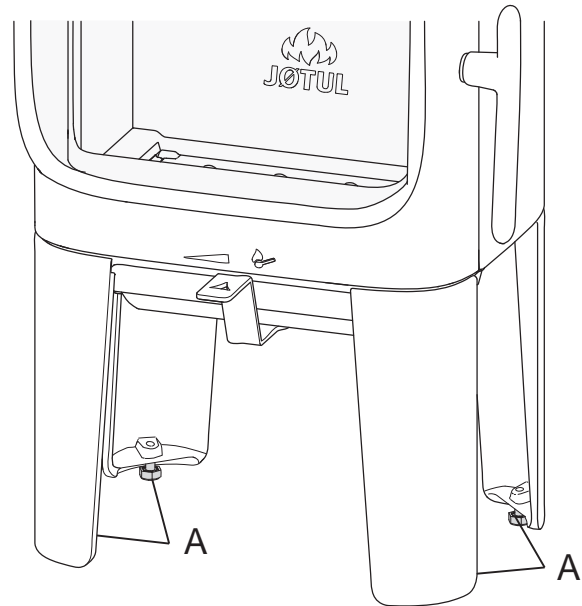
4.1 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met lange poten

Afb. 3



1. Verwijder de twee transportschroeven (A) waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel (B) makkelijk beweegt.

Afb. 4

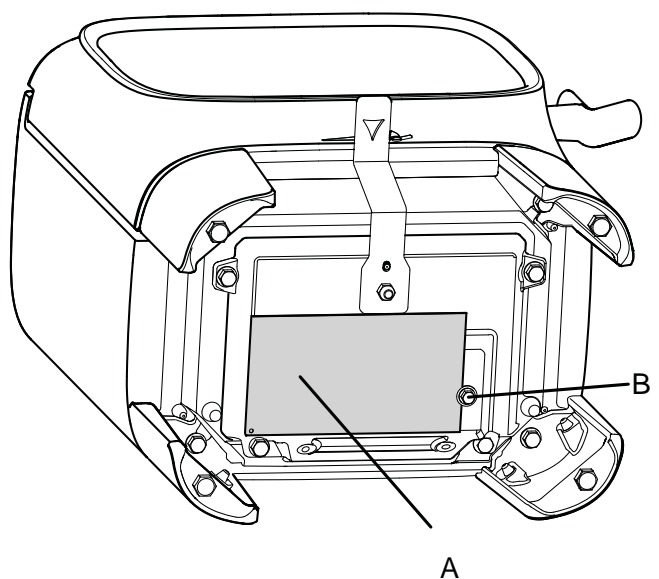


5. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
6. Til de kachel van de pallet.
7. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met lange poten

Afb. 5



8. Haal het goedkeuringsetiket (A) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (B) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

NEDERLANDS

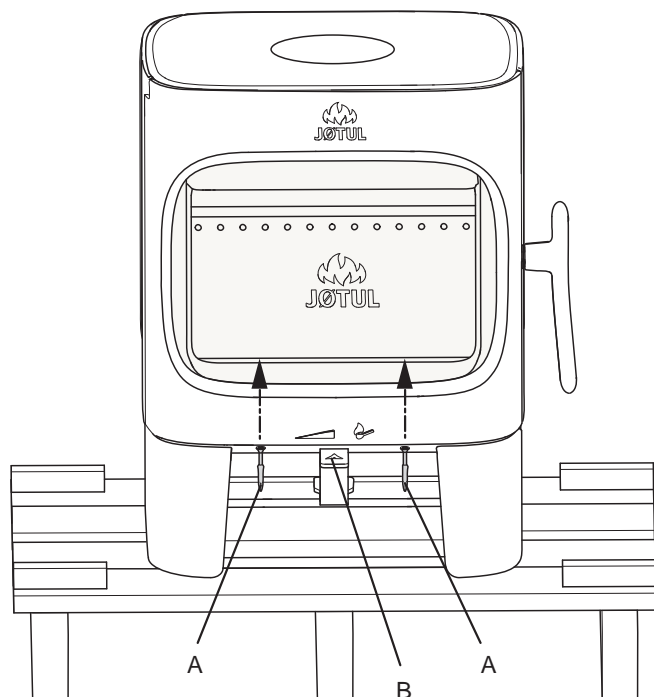
4.2 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 SL met korte poten

De Jøtul F 105 SL (met korte poten) kan uitsluitend geïnstalleerd worden op vloeren met een ondergrond en structuur van onbrandbaar materiaal. Dit geldt ook als het product op een vloerplaat geplaatst wordt.

Let op! Het onbrandbare gebied moet zich ten minste tot 500 mm voor de kachel uitstrekken.

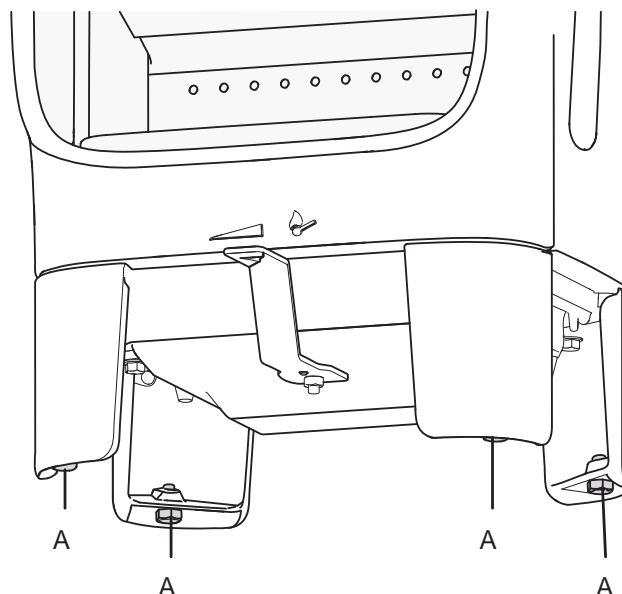
Let op! Wij raden het gebruik van vloerverwarming (met water of elektrisch) in dit gebied af.

Afb. 6



1. Verwijder de twee transportschroeven (**A**) waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Laat de kachel op de transportpallet staan.
3. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluiting en adapter uit de verbrandingskamer.
4. Controleer of de bedieningshendel (**B**) makkelijk beweegt.

Afb. 7

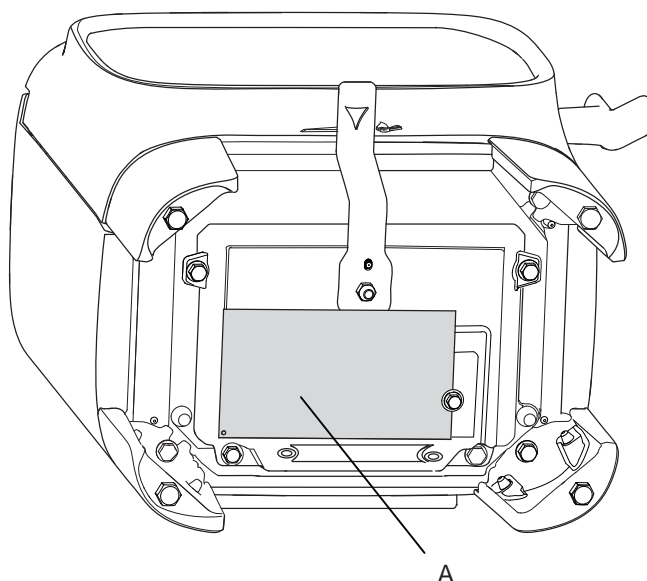


5. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
6. Til de kachel van de pallet.
7. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van een dopsleutel en de 4 stelschroeven af. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer. **Let op!** Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met korte poten

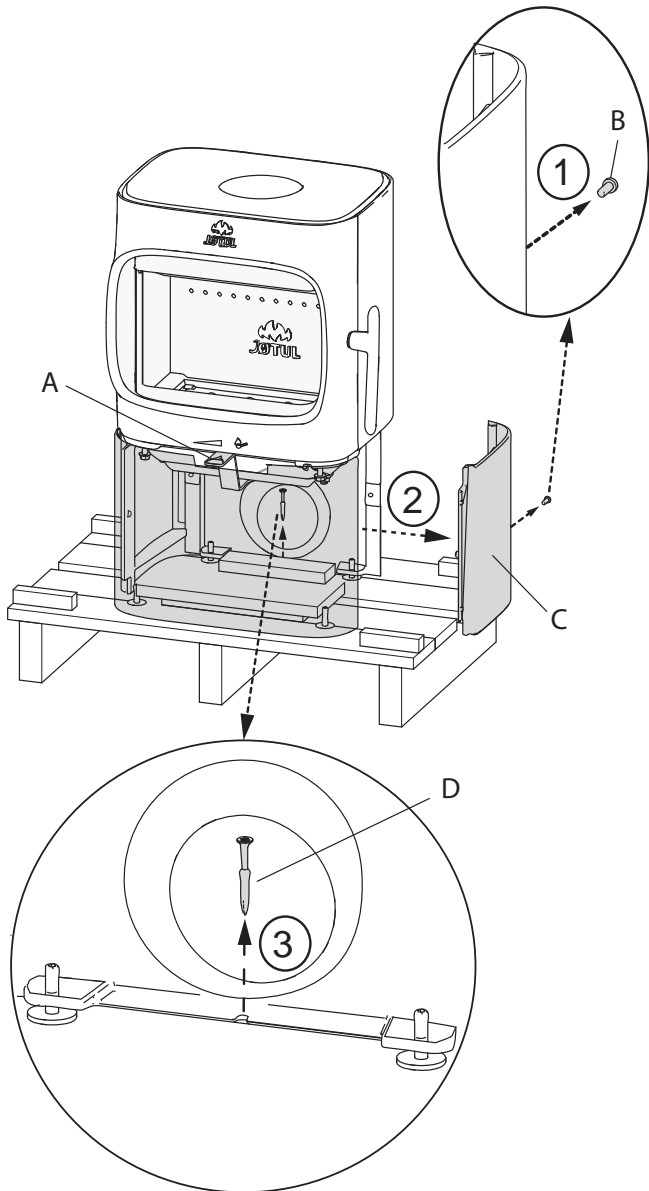
Afb. 8



8. Haal het goedkeuringsetiket (**A**) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (**B**) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

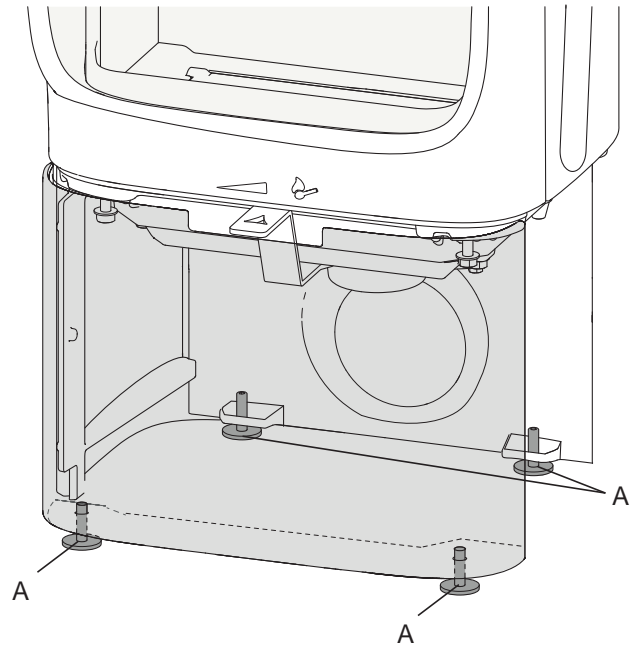
4.3 Voorbereidingen voor de Jøtul F 105 met basis

Afb. 9



1. Haal de handschoenen, keerplaat, zak met schroeven, externe luchtaansluitingen adapter uit de verbrandingskamer.
 1. Haal de schroef midden op de achterkant van de zijplaat los.
 2. Verwijder de zijplaat (C).
 3. Verwijder de transportschroef (D) waarmee de kachel is vastgezet op de houten pallet.
2. Controleer of de bedieningshendel (A) makkelijk beweegt.
3. Til de kachel van de pallet en zet de kachel neer (zie afb. 1).

Afb. 10

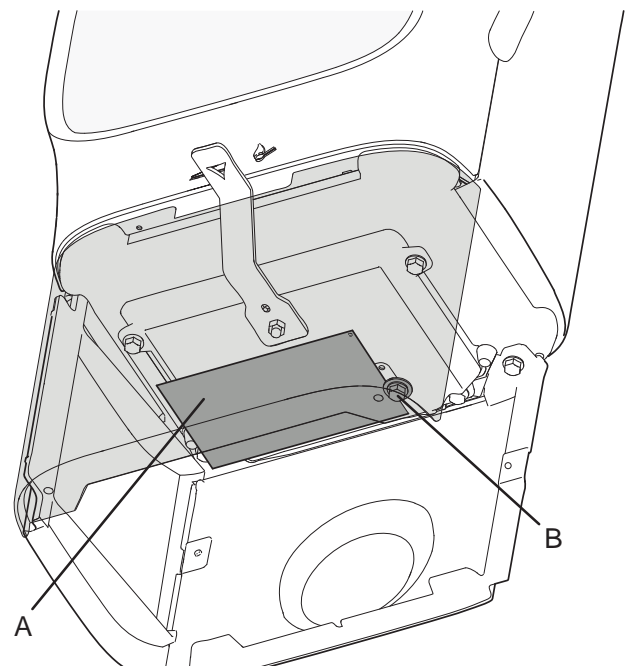


4. Monteer de stelschroeven voor de hoogte met plastic doppen die in de zak met schroeven zitten.
5. Til de kachel van de pallet.
6. Zet de kachel neer en stel de horizontale positie met behulp van de 4 stelschroeven af. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven. Teken de positie op de muur af als er gebruik wordt gemaakt van een achteruitlaat voor de kachelpijp en de externe luchttoevoer.
7. **Let op! Houd rekening met de hoogte van de vloerplaat.**

Goedkeuringsetiket

Jøtul F 105 met basis

Afb. 11

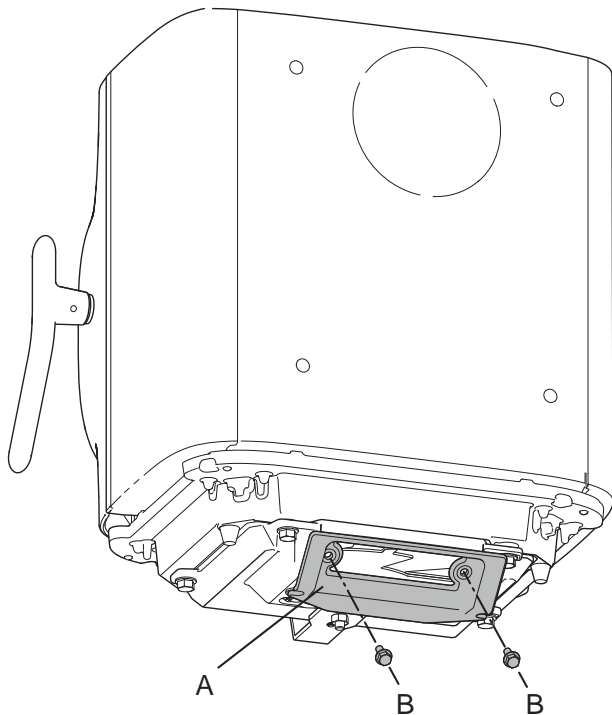


8. Haal het goedkeuringsetiket (A) uit de verbrandingskamer en schroef het met de schroef (B) vast, zoals weergegeven. Haal de schroef aan met behulp van een dopsleutel. Let op! Kort de draad waarmee het etiket wordt bevestigd niet in.

NEDERLANDS

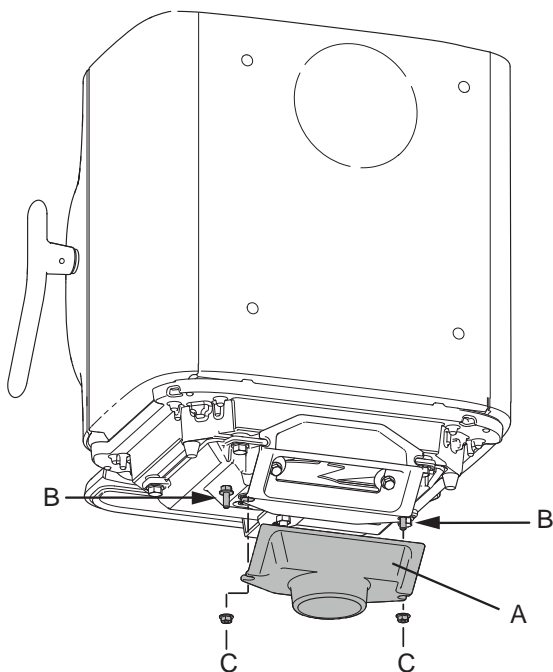
Externe luchttoevoer door de vloer

Afb. 12



1. Bevestig de adapter **(A)** aan de onderkant van de verbrandingskamer met behulp van de bijgeleverde schroeven **(B)** (Vooraf gemonteerd Jøtul F 105 B).

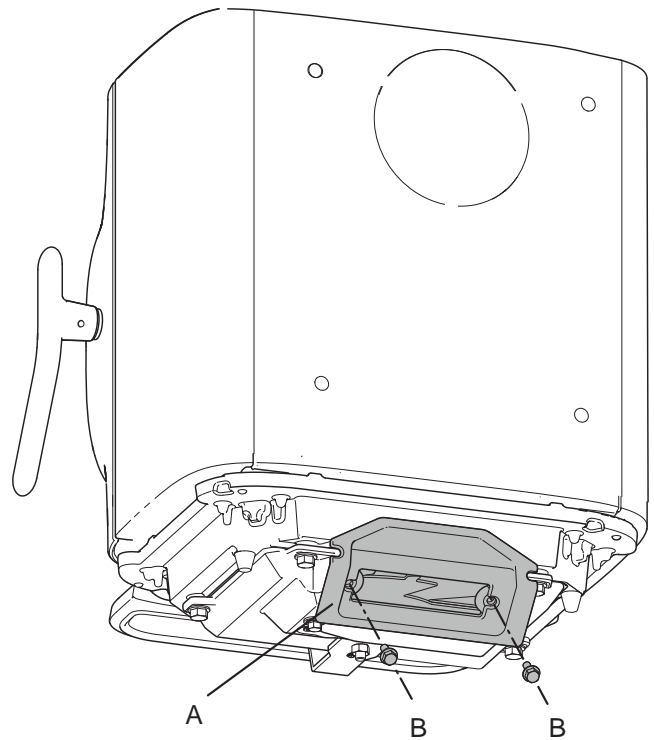
Afb. 13



2. Bevestig de externe luchtaansluiting **(A)** aan de adapter door de twee schroeven **(B)** in het spoor te plaatsen en met de moeren **(C)** aan te halen.

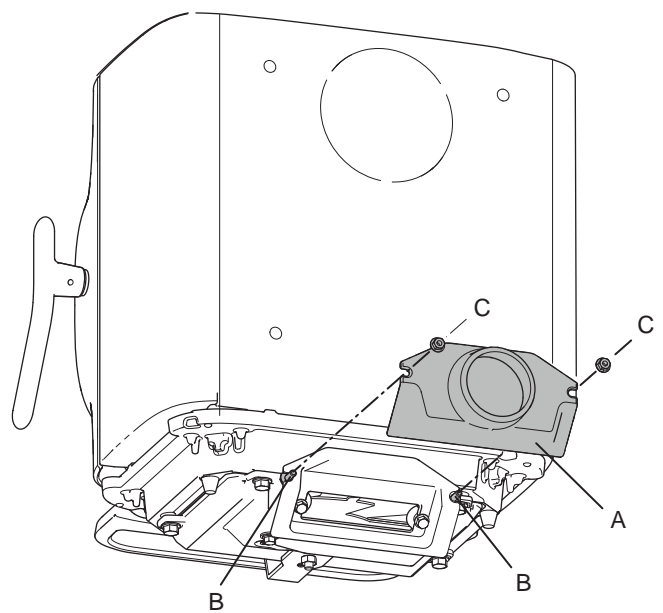
Externe luchttoevoer via een achteruitlaat

Afb. 14



1. Bevestig de adapter **(A)** aan de verbrandingskamer met behulp van de twee bijgeleverde schroeven **(B)** (Vooraf gemonteerd Jøtul F 105 B).

Afb. 15

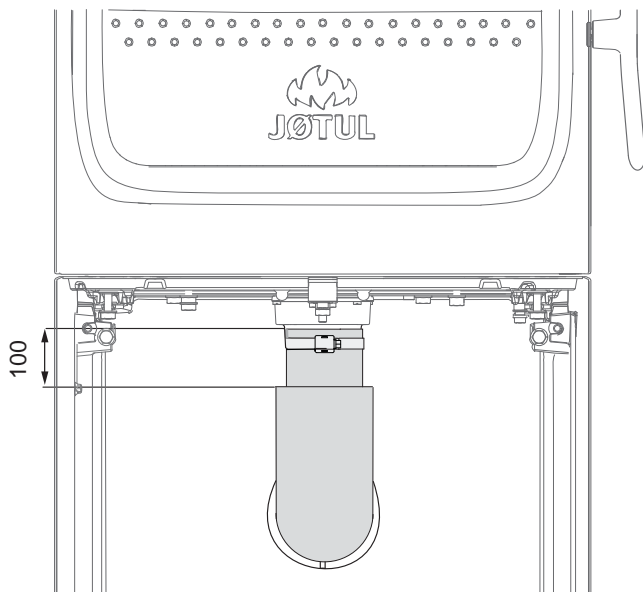


2. Bevestig de externe luchtaansluiting **(A)** aan de adapter door de twee schroeven **(B)** in het spoor te plaatsen en met de moeren **(C)** aan te halen.

Externe luchtaansluiting via de basis

Via een achteruitlaat

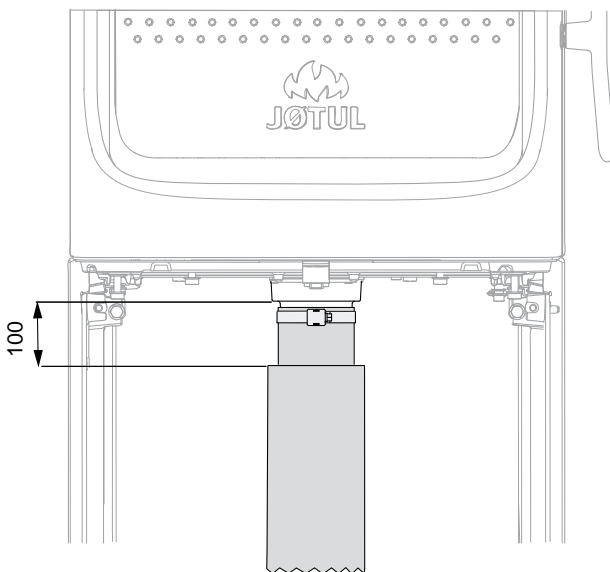
Afb. 16



3. Voor het bevestigen van een Ø80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

Via de vloer

Afb.17



4. Voor het bevestigen van een Ø80 inlaatkanaal voor frisse lucht (optionele uitrusting – artikelnr. 51047509), zie de handleiding (artikelnr. 10047508) bij de externe luchtaansluiting. Sluit de slang met een slangklem op de externe luchtaansluiting aan. De isolatie van de externe luchtslang eindigt **ongeveer 100 mm** onder de verbrandingskamer.

4.4 Schoorsteen en kachelpijp

- De haard mag uitsluitend worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor haarden op vaste brandstof met rookgastemperaturen zoals gespecificeerd in «**2.0 Technische gegevens**».
- De doorsnede van de schoorsteen moet geschikt zijn voor een haard. Zie «**2.0 Technische gegevens**» om de juiste doorsnede van de schoorsteen te berekenen.
- De schoorsteen moet worden aangesloten in overeenstemming met de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.
- Voordat u een opening in de schoorsteen maakt, moet het product als proef worden gemonteerd om de juiste positie van de haard en het gat in de schoorsteen te kunnen markeren. Zie **Fig. 1.** voor de minimale afmetingen.
- Zorg ervoor dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Zorg ervoor dat er naast de achteruitlaat en de uitlaat bovenin kan worden geveegd. Indien nodig moet u een kachelpijp met een veegluik gebruiken.
- **Let op:** het is zeer belangrijk dat de aansluitingen enigszins flexibel zijn. Zo voorkomt u dat kleine verplaatsingen tijdens de installatie tot vervorming of barsten leiden.
- Zie «**2.0 Technische gegevens**» voor de aanbevolen schoorsteentrek. Voor afmetingen van de kachelpijp met de relevante doorsnede, zie «**2.0 Technische gegevens**».

NB! De minimaal aanbevolen schoorsteenlengte is 3,5 m, gemeten vanaf de ingang van de kachelpijp. Als de trek te sterk is, kan een demper worden geïnstalleerd om de trek te verminderen.

Bediening onder verschillende weersomstandigheden

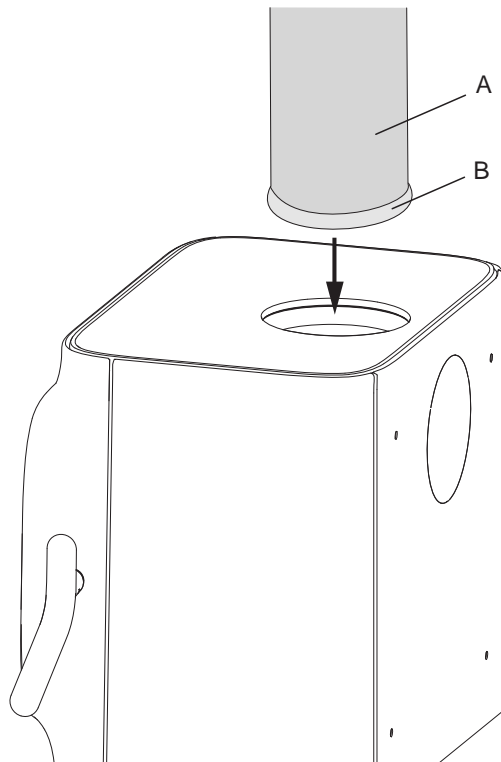
Het effect van de wind op de schoorsteen kan een aanzienlijke impact hebben op de manier waarop de kachel reageert onder verschillende windbelastingen. Het kan nodig zijn de luchttoevoer aan te passen om een goede verbranding te bereiken.

NEDERLANDS

4.5 Een kachelpijp met een boventuitlaat verbinden

Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als boventuitlaat.

Afb. 18

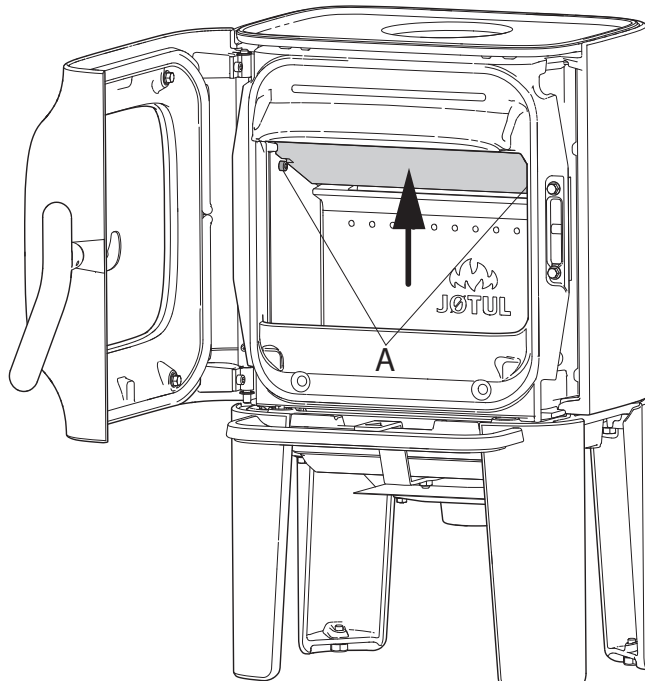


1. Leid de kachelpijp (A) door de bovenplaat en plaats deze vervolgens in de bovenste rookuitlaat.
2. Goed afdichten met een pakking (B).

4.6 Een kachelpijp met een achteruitlaat verbinden

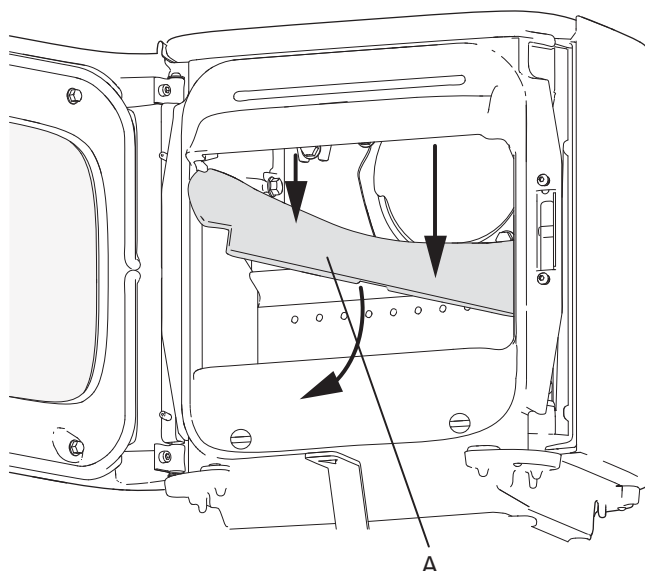
Het product wordt door de fabriek geleverd met een rookuitlaat als boventuitlaat. Als u een achteruitlaat wilt, gaat u als volgt te werk:

Afb. 19



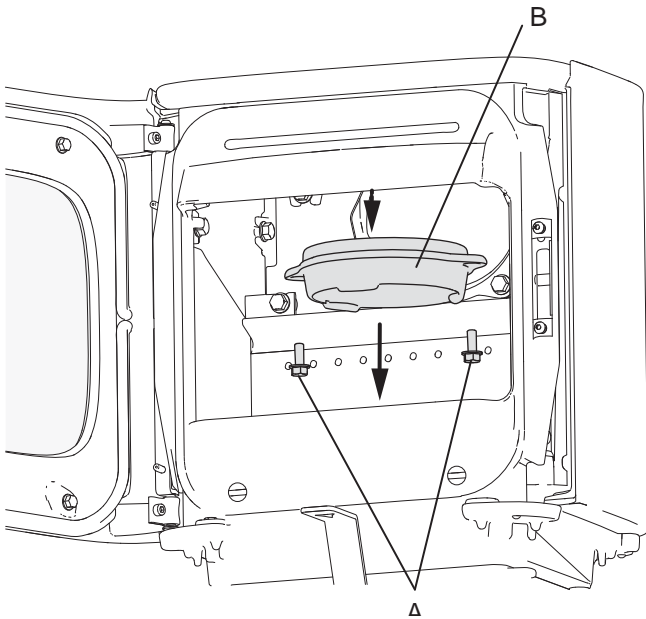
1. Verwijder de keerplaat door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.

Afb. 20



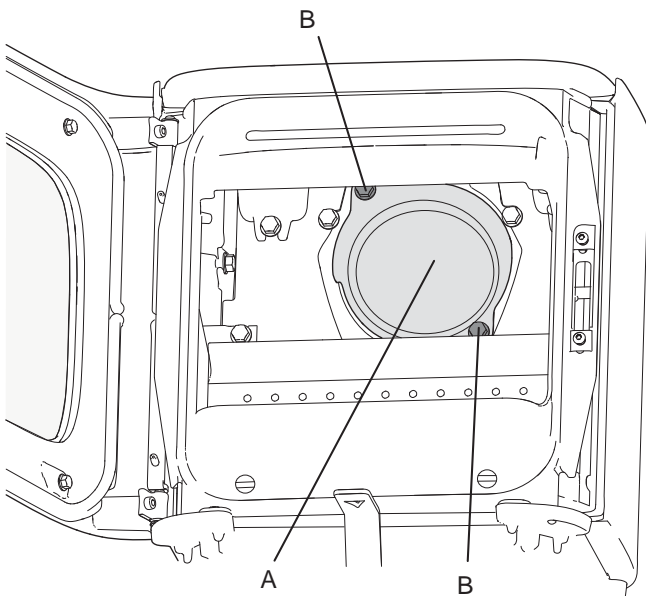
1. Plaats het product in de juiste positie. Zie afb. 1.
2. Verwijder de uitlaatplaat (A).

Afb. 21



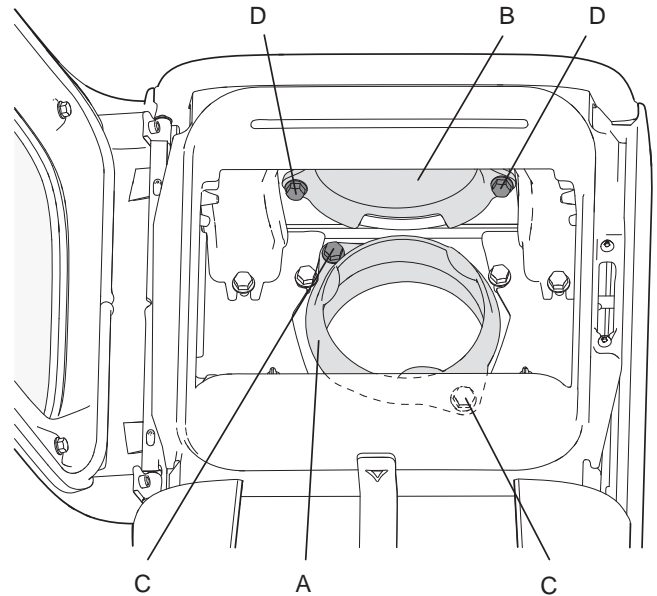
3. Draai de schroeven los (A) en verwijder de rookuitlaat (B) uit de boventuitlaat.

Afb. 22



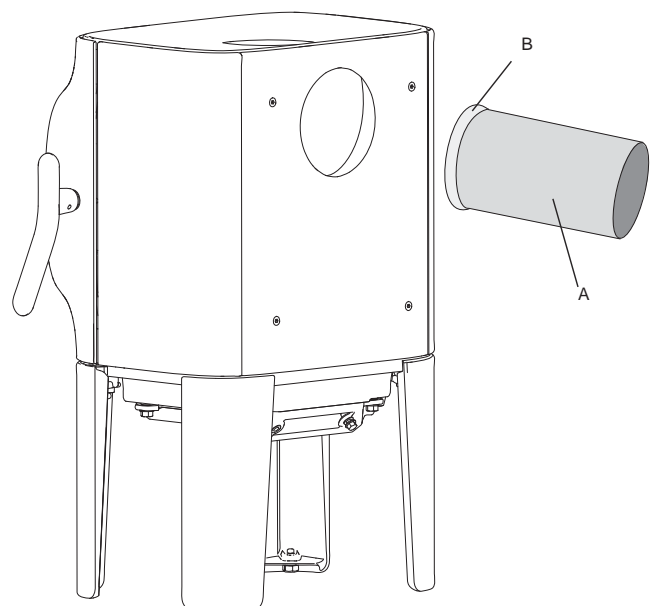
4. Draai de schroeven (B) los en verwijder de kap (A) van de achteruitlaat via de binnenkant van de verbrandingskamer.

Afb. 23



5. Bevestig de rookuitlaat (A) aan de achteruitlaat met de twee schroeven (C) via de binnenkant van de verbrandingskamer.
6. Bevestig de kap (B) aan de boventuitlaat met de twee schroeven (D) via de binnenkant van de verbrandingskamer.
7. Plaats de uitlaatplaat terug.
8. Plaats de keerplaat.

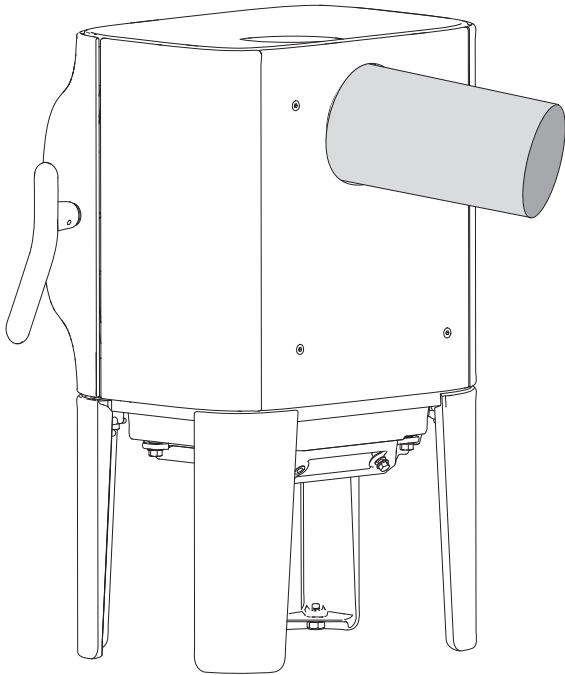
Afb. 24



9. Plaats de pakking (B) op de rand van de kachelpijp (A).

NEDERLANDS

Afb. 25



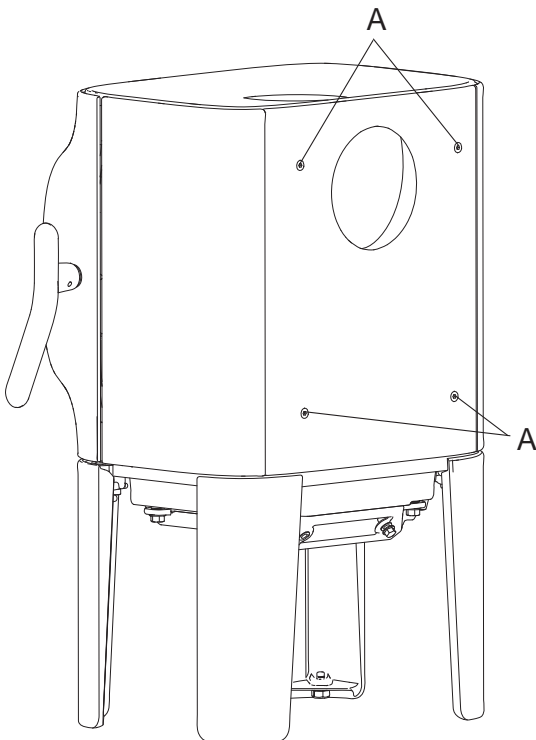
10. Breng de kachelpijp aan in de achteruitlaat.

Let op: Het is belangrijk dat de verbindingen/kachelpijpen volledig zijn afgedicht. Het ontsnappen van lucht kan tot gevolg hebben, dat ze niet naar behoren functioneren.

Product zonder convectieplaat

Let op: Als u geen convectieplaat gebruikt, moet het product ook anders worden ingesteld (zie fig. 1).

Fig. 26

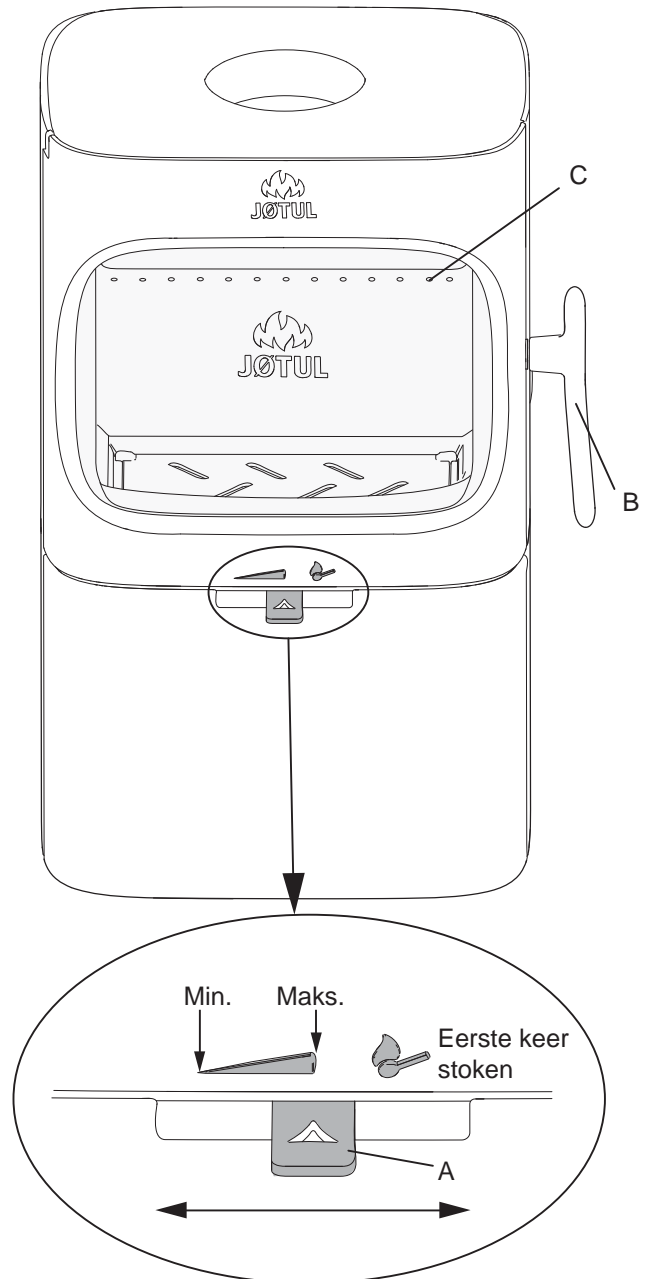


1. Als u de convectieplaat op de verbrandingskamer niet gebruikt, schroeft u de vier schroeven (A) terug op hun plaats. Gebruik de zeskantsleutel in de zak met schroeven.

4.6 Prestatiecontrole

Als het product is gemonteerd, moet u altijd de bedieningshendel controleren. Deze behoort makkelijk te bewegen en goed te werken.

Afb. 27



De Jøtul F 105 is voorzien van de volgende bedieningsopties:

Luchtopening (A)

Links: Minimaal
Midden: Maximaal
Helemaal rechts: Voor ontbranding

Deurhendel (B)

Openen door aan de hendel te trekken.

Stapelhoogte (C) voor hout (de gaten mogen niet bedekt worden).

5.0 Dagelijks gebruik

Geur bij eerste gebruik van de haard

Als de haard voor de eerste keer wordt gebruikt, kan irriterend gas vrijkomen dat onaangenaam kan ruiken. Dit gebeurt omdat de verf opdroogt. Het gas is niet giftig, maar toch is het beter om de ruimte goed te ventileren. Stook het vuur flink op totdat alle sporen van gas zijn verdwenen en geen rook of geuren meer zijn waar te nemen.

Brandadvies

NB: Blokken hout die buiten of in een koude ruimte zijn opgeslagen moeten 24 uur voor gebruik naar binnen worden gehaald zodat ze op kamertemperatuur kunnen komen. Er zijn verschillende manieren waarop in de kachel gestookt kan worden, maar het is belangrijk dat u altijd voorzichtig bent met het materiaal dat u in de kachel stopt. Zie het hoofdstuk "Houtkwaliteit".

Houtkwaliteit

Met kwaliteitshout bedoelen we de meest bekende soorten hout zoals berk, spar en den.

De blokken moeten goed worden gedroogd zodat er niet meer dan 20% vocht in zit.

Om dit te bereiken moet het hout aan het einde van de winter worden gehakt. De blokken moeten worden gekloofd en dusdanig worden gestapeld dat er voldoende ventilatie is. De houtstapel moet worden afgedekt om de blokken tegen regen te beschermen. De blokken moeten begin herfst naar binnen worden gehaald en worden gestapeld/opgeslagen voor gebruik in de komende winter.

Let er goed op dat u de volgende materialen nooit als brandstof voor uw haard gebruikt:

- Huishoudelijk afval, plastic tassen, enz.
- Geverfd of geïmpregneerd hout (dat is uiterst giftig).
- Gelamineerde houten planken.
- Drijfhout

Deze kunnen schade toebrengen aan het product en zijn ook vervuילend.

NB: Gebruik nooit benzine, paraffine, methylalcohol of dergelijke vloeistoffen om het vuur aan te steken. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en schade aan het product.

Aanmaakhout (fijngehakt hout):

Max. lengte: 33 cm
Diameter: 2-4 cm
Benodigd aantal per keer: 6-8 blokken

Hout (gehakt hout):

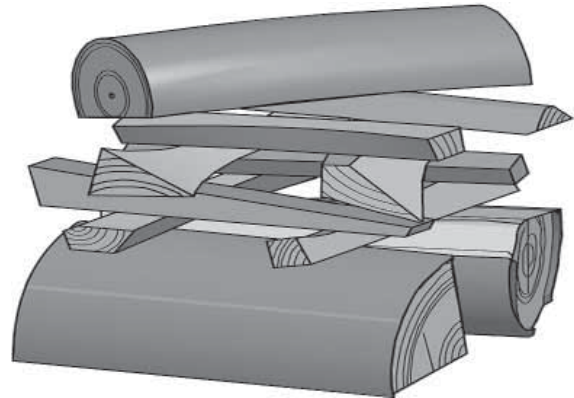
Aanbevolen lengte: 20-33 cm
Diameter: ongeveer 8 cm
Interval voor toevoegen hout: Ongeveer elke 45 - 50 minuten
Grootte vuur: 1,1 kg (nominaal vermogen)
Benodigd aantal per keer: x2
Max. hoeveelheid aanmaakhout: 2,0 kg

Een nominale warmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 30% open te houden (**afb. 27**). Een maximaal ewarmteafgifte wordt bereikt door de luchtopening ongeveer 50% open te houden (**afb. 27**).

Eerste keer stoken

Open de luchtopening (**Afb. 27**) volledig uit te trekken. (Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen als de hendels warm zijn.)

Afb. 28



- Plaats twee blokken op de bodem van de verbrandingskamer en stapel het aanmaakhout hier in lagen op.
- Plaats tenslotte een middelgroot blok op deze stapel.
- Plaats 2 of 3 briketten of aanmaakblokken onder de bovenste laag aanmaakhout en steek het vuur aan. **NB: De maximale hoogte van de stapel hout moet net onder de horizontale gaten blijven. De gaten mogen niet worden bedekt.**
- Regel de ontstekingsopening (**Afb. 27**) als het hout goed brandt.
- Controleer of de naverbranding (secundaire verbranding) goed op gang komt. Dat is het geval als er gele, flikkerende vlammen voor de gaten onder het schot op gang komen.
- Als de luchtstroom normaal is, kunt u de deur sluiten en zal het vuur automatisch branden.

Houtblokken toevoegen

Stook de kachel regelmatig op, maar gebruik alleen kleine hoeveelheden brandstof tegelijk. Als de kachel te vol is, kan de hitte voor extreme druk in de schoorsteen zorgen. Voeg altijd met mate brandstof bij. Vermijd smeulend vuur omdat dit het meest vervuילend is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Het vuur is het beste als het goed brandt en de rook uit de schoorsteen nauwelijks zichtbaar is. Let op! Het is belangrijk de deur dicht te houden tijdens de verbranding.

5.1 Gevaar van oververhitting

De haard mag nooit zo gebruikt worden dat er oververhitting ontstaat.

Oververhitting treedt op als de haard te veel brandstof bevat en/of de luchtopening te ver openstaat zodat er te veel hitte wordt ontwikkeld. Een duidelijk teken van oververhitting is dat er onderdelen van de haard rood gloeien. Als dat gebeurt, moet u de luchtopening direct verkleinen.

Vraag om professioneel advies als u vermoedt dat er geen goede trek in de schoorsteen zit (te veel of te weinig trek). Voor meer informatie, zie «4.0 Installatie» (Schoorsteen en kachelpijp).

NEDERLANDS

5.2 As verwijderen

De Jøtul F 105 heeft een aslade waarmee het eenvoudig is om as te verwijderen.

- Verwijder de as niet voordat de haard koud is.
- Schraap het as over het rooster op de bodem, zodat het as in de aslade valt. Gebruik een handschoen of iets dergelijks om uw hand te beschermen. Pak de hendel van de aslade vast en haal de aslade eruit. Zorg ervoor dat de aslade nooit zo vol is dat er geen as meer door het rooster in de aslade kan vallen.
- Zorg ervoor dat u de aslade goed aandrukt voordat u de deur sluit.

6.0 Onderhoud

6.1 Glas reinigen

De haard is uitgerust met een ventilatieopening voor het glas. Lucht wordt aangezogen door de luchttoevoer boven de haard en stroomt langs de binnenkant van het glas naar beneden.

Toch zal zich altijd wel roet op het glas ophopen. De hoeveelheid is afhankelijk van de luchtstroom ter plaatse en de stand van de ventilatieopening. De roetlaag wordt gewoonlijk grotendeels weggebrand wanneer de ventilatieopening helemaal open staat en de haard flink brandt.

Goed advies! Maak voor een gewone schoonmaakbeurt een papieren handdoek nat met warm water en voeg er wat as uit de stookplaats aan toe. Wrijf met het papier over het glas en neem het glas daarna af met schoon water. Laat het glas goed drogen. Wanneer het glas grondig moet worden gereinigd, adviseren wij om glasreiniger te gebruiken (*volg de gebruiksaanwijzing op de verpakking*).

6.2 Schoonmaken en verwijderen van roet

Tijdens gebruik kan zich roet afzetten op de binnenwanden van de haard. Roet werkt isolerend en kan daardoor de warmteafgifte van de haard verminderen. Als er zich te veel roet ophoopt, kunt u dit met een roetverwijderaar eenvoudig verwijderen.

Als u wilt voorkomen dat zich roet of een teerlaag ophoopt in de haard, moet u regelmatig flink stoken om de gevormde laag te verwijderen. Een jaarlijkse schoonmaakbeurt van de binnenkant is nodig voor een optimale warmteafgifte van uw product. Het is verstandig dit gelijktijdig te doen met het schoonmaken van de schoorsteen en de kachelpijp.

6.3 Kachelpijpen vegen tot aan de schoorsteen

Kachelpijpen moeten worden geveegd via een veegluik voor de kachelpijp of via de deuropening.

Eerst moet een van de schotten worden verwijderd om dit te kunnen doen.

6.4 Inspectie van de haard

Jøtul raadt u aan om na het reinigen/vegen zelf een grondige inspectie van de haard uit te voeren. Controleer alle zichtbare oppervlakken op scheuren. Controleer ook of alle verbindingstukken goed zijn afgesloten en of de pakkingen zich in de juiste positie bevinden. Een pakking die tekenen van slijtage of vervorming vertoont, moet worden vervangen.

Maak de groeven van de pakking grondig schoon, breng keramische lijm aan (verkrijgbaar bij uw lokale Jøtul-dealer) en druk de pakking stevig aan. De lijm heeft een korte droogtijd.

6.5 De buitenkant onderhouden

Bij **gelakte producten** kan er na een paar jaar verkleuring optreden. Voordat u een nieuwe laag verf aanbrengt, moet u het oppervlak reinigen en alle losse deeltjes wegvegen.

Geëmailleerde haarden moet u alleen met een schone, droge doek afnemen. Gebruik geen water en zeep. Eventuele vlekken kunt u met een vloeibaar reinigingsmiddel verwijderen (*zoals een ovenreiniger*).

7.0 Groot onderhoud

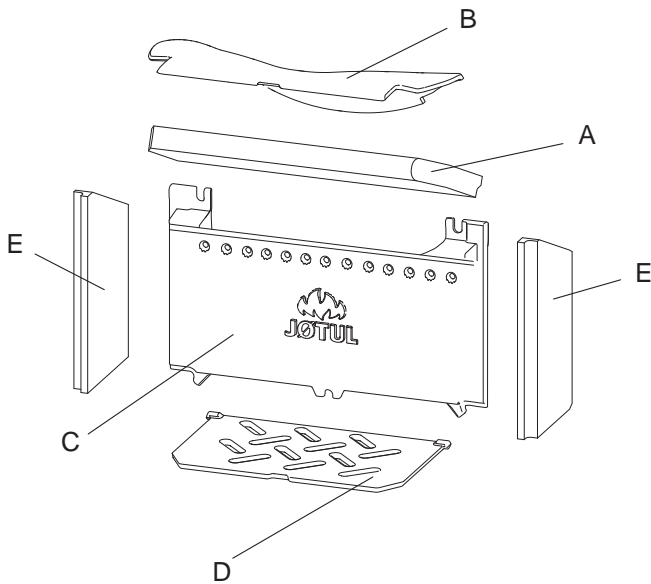
Waarschuwing! Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd die niet door ons zijn goedgekeurd!

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

7.1 Onderhoud/onderdelen vervangen in de verbrandingskamer

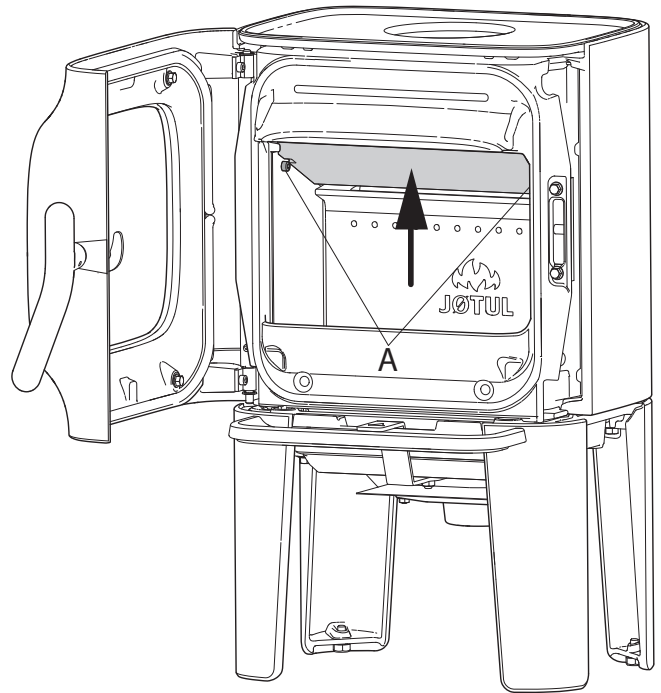
NB: Wees uiterst voorzichtig met het gereedschap! De vermiculietplaten kunnen beschadigd raken als u ze ruw behandelt.

Afb. 29



2. **Keerplaat:** Verwijder de keerplaat door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.
3. **Uitlaatplaat:** Til de voorrand van de uitlaatplaat (**B**) omhoog en omlaag en draai deze uit de verbrandingskamer.
4. Til **het asrooster (D)** in de middelste stand aan de voorkant op en til vervolgens de aslade uit de verbrandingskamer.
5. Verwijder de drie schroeven waarmee de brandplaat. Til een van de kanten van de brandplaat omhoog en draai deze uit de verbrandingskamer.

Afb. 30

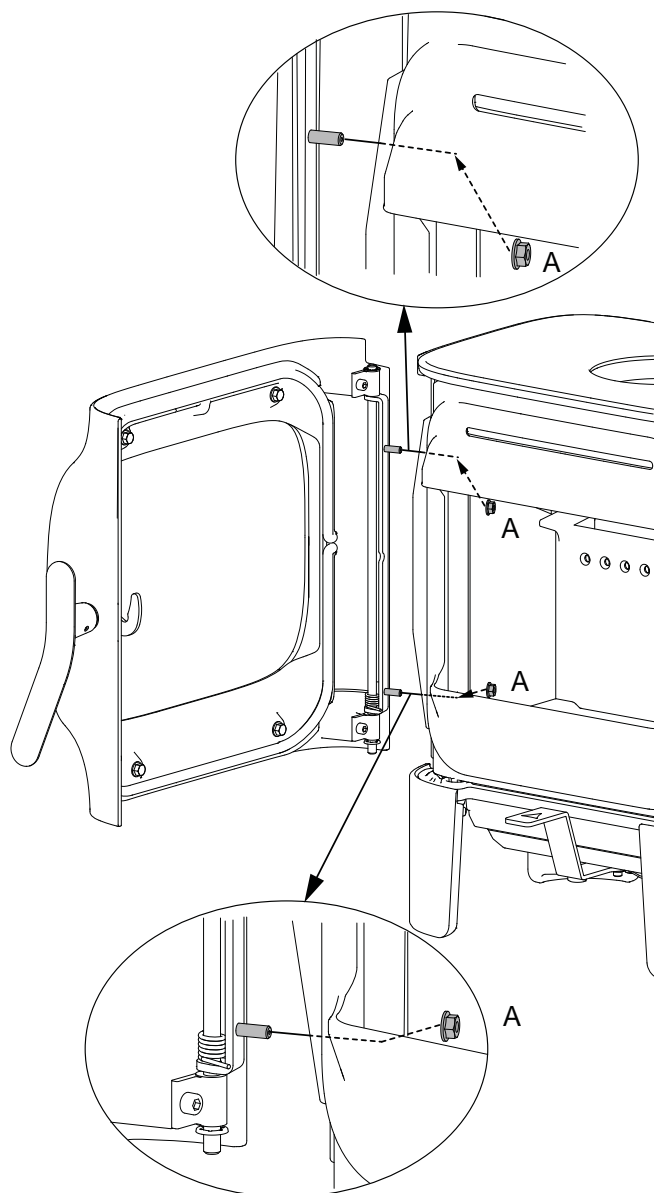


1. Verwijder de keerplaat door de achterrand op te tillen en deze vervolgens uit de verbrandingskamer te draaien. Draai de twee schroeven.

NEDERLANDS

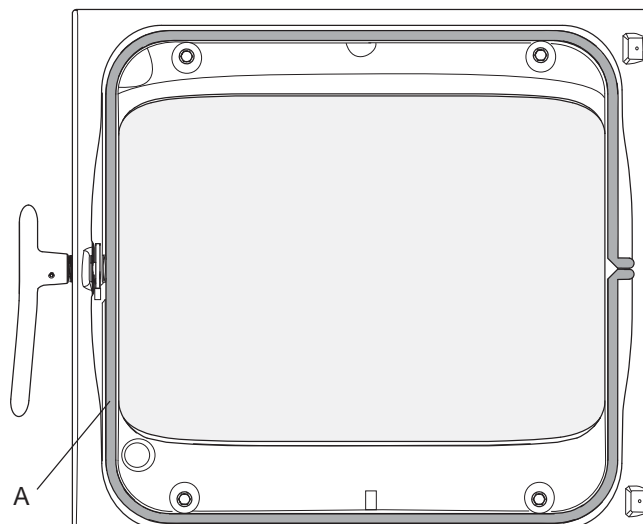
7.2 Glas en pakking in de deur vervangen

Afb. 31



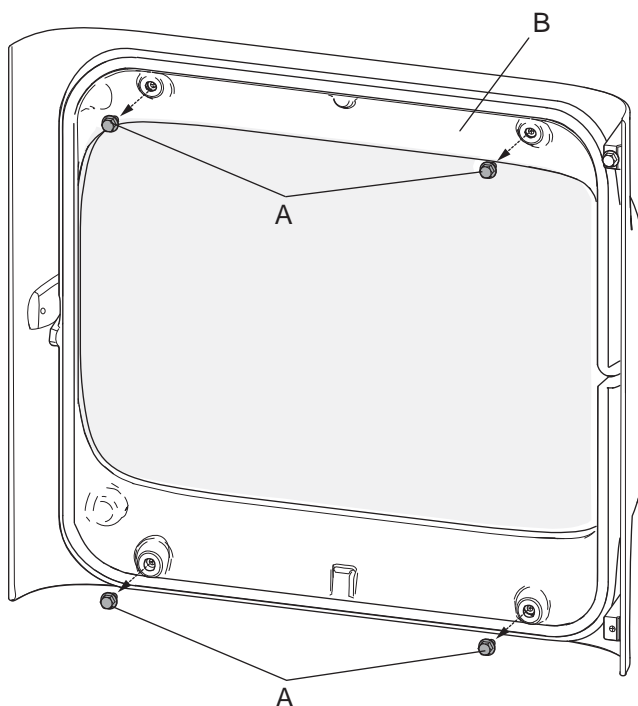
1. Draai de moeren (A) los en haak de deur los. Leg de deur voorzichtig op een stuk karton.

Afb. 32



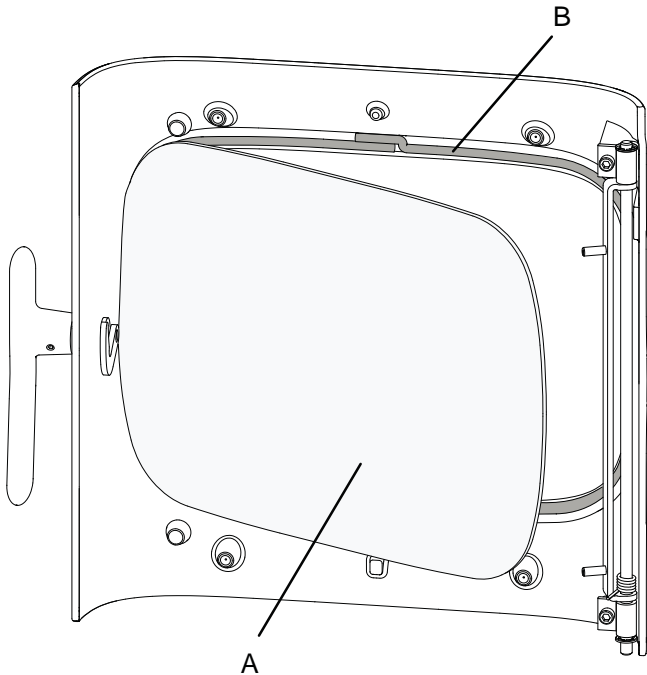
1. Verwijder de pakking (A) die op de binnenkant van de deur zit, maak de groef van de pakking schoon en lijm er een nieuwe pakking op.

Afb. 33



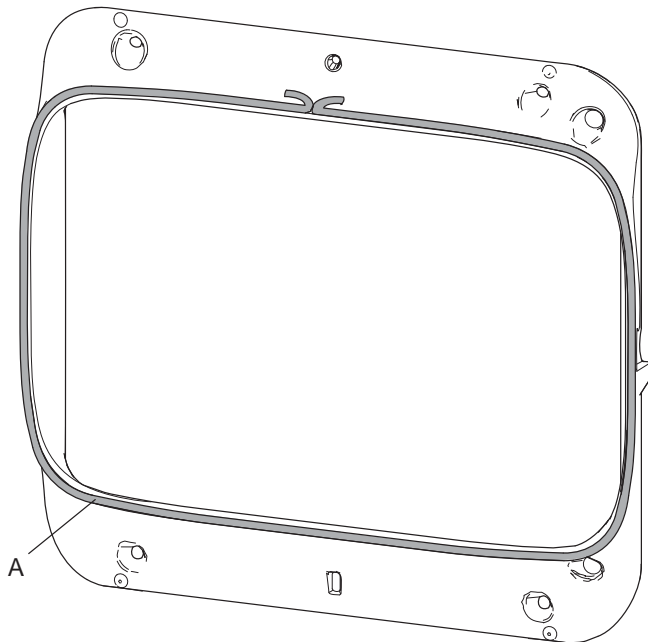
2. Als u een glaspakking of glas moet vervangen, verwijdert u eerst de deurendel (zie 2-4).
3. Schroef de glashouder (B) los die met 4 schroeven (A) vastzit. **Let op: Het glas in de deur zit los. Zorg ervoor dat u het glas er niet uit laat vallen als de glashouder los wordt gemaakt.**

Afb. 34



4. Verwijder het glas (A) voorzichtig. Verwijder de pakkingen (B) en (C) en maak de groeven van de pakkingen schoon.
5. Lijm er nieuwe pakkingen op.

Afb. 35



6. Verwijder de oude pakking (A) en maak de groeven schoon. Lijm er een nieuwe pakking op.
7. Monteer alle onderdelen terug nadat alle beschadigde pakkingen zijn vervangen.

8.0 Optionele extra's

8.1 Externe luchtaansluiting

Externe luchtaansluiting, Ø 80 mm - Cat. nr. 51047509

8.2. Set spekstenen bovenkant

Cat. nr. 51049066

8.3 Asrand voor poten

BP - cat. nr. 51049066

WHE - cat. nr. 51049516

8.4 Hendel aslade

Cat. nr. 51049070

9.0 Recycling

9.1 Recyclen van de verpakking

- Uw kachel wordt in de volgende verpakking geleverd:
- Een houten pallet dat in stukken gesneden en in de kachel verbrand kan worden.
- Een kartonnen verpakking die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Plastic zakken die naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.

9.2 Recyclen van de kachel

De kachel is gemaakt van:

- Metaal dat naar een plaatselijke faciliteit voor recyclen van materialen gebracht moet worden.
- Glas dat afgedankt moet worden als gevaarlijk afval. Het glas van de kachel mag niet via het normale gescheiden afval worden afgedankt.
- Platen in de verbrandingskamer van vermiculiet die via het normale afval mogen worden afgedankt.

10.0 Garantievoorwaarden

1. Onze garantie dekt:

Jøtul AS garandeert dat de externe gietijzeren onderdelen vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten op het moment van aankoop. U kunt de garantie op de externe gietijzeren onderdelen verlengen tot 25 jaar na de leverdatum door het product te registreren op jotul.com en het bewijs van deze verlengde garantie binnen drie maanden na aankoop uit te printen. We adviseren u het garantiebewijs samen met de aankoopbon te bewaren. Jøtul AS garandeert tevens dat de staalplaten onderdelen vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten op het moment van aankoop en tot 5 jaar na de leverdatum.

Deze garantie geldt op voorwaarde dat de kachel is geïnstalleerd door een erkende installateur, overeenkomstig de geldende wet- en regelgeving en Jøtul's installatie- en gebruiksinstructies. Gerepareerde producten en vervangende onderdelen vallen onder de garantie gedurende het resterende deel van de oorspronkelijke garantieperiode.

2. De garantie dekt niet:

- 2.1. Schade aan verbruiksonderdelen zoals brandplaten, vuuroosters, keerschotten, ringen en vergelijkbare onderdelen, aangezien deze onderhevig zijn aan normale slijtage.
- 2.2. Schade veroorzaakt door onjuist onderhoud, oververhitting, gebruik van ongeschikte brandstof (waaronder begrepen maar niet beperkt tot drijfhout, geïmpregneerd hout, houtafval, spaanplaat) of te vochtig hout.
- 2.3. Installatie van optionele extra's teneinde de trek, luchttoevoer en andere externe factoren buiten de invloedssfeer van Jøtul te verbeteren.
- 2.4. Aanpassingen of wijzigingen aan de haard zonder toestemming van Jøtul of het gebruik van niet-originele onderdelen.
- 2.5. Schade veroorzaakt tijdens opslag bij een distributeur, transport vanaf een distributeur of tijdens de installatie
- 2.6. Producten verkocht door niet-erkende verkopers in regio's waar Jøtul met een selectief distributiesysteem werkt.
- 2.7. Bijbehorende kosten (waaronder begrepen maar niet beperkt tot transport-, arbeids- en reiskosten) of indirecte schade.

Voor pelletkachels, glas, steen, beton, email en lak (waaronder begrepen maar niet beperkt tot breuken, scheuren, barsten, blaasjes, verkleuring of craquelé) geldt de nationale wetgeving die van toepassing is op de verkoop van consumentengoederen. Deze garantie is geldig voor aankopen gedaan binnen de Europese Economische Ruimte. Alle garantieaanspraken dienen binnen een redelijke termijn te worden gericht aan uw lokale erkende Jøtul-dealer, uiterlijk 14 dagen nadat de fout of het gebrek is geconstateerd. Zie onze website www.jotul.com voor een overzicht van importeurs en dealers.

Wanneer Jotul niet is staat is om zijn verplichtingen na te komen zoals vermeldt in bovenstaande garantie voorwaarden, Jotul zal dan een alternatief product kosteloos aanbieden met gelijke verwarmingscapaciteit.

Jøtul behoudt zich het recht voor af te zien van reparatie of vervanging van onderdelen in het geval dat de garantie niet online is geregistreerd. Deze garantie doet geen afbreuk aan enig recht krachtens de geldende nationale wetgeving van toepassing op de verkoop van consumentengoederen. Het nationale reclamerecht geldt vanaf de aankoopdatum en uitsluitend onder overlegging van een aankoopbon/serienummer.

Indice generale

1.0	Dati tecnici.....	27
2.0	Conformità alle normative	27
3.0	Sicurezza	28
4.0	Installazione	36
5.0	Utilizzo giornaliero.....	44
6.0	Manutenzione.....	45
7.0	Assistenza.....	46
8.0	Accessori opzionali	49
9.0	Riciclaggio.....	49
10.0	Garanzia.....	49

Registrare il proprio caminetto sul sito jotul.com per una garanzia di 25 anni

Product: Jotul Room heater fired by solid fuel				
Standard				
Minimum distance to adjacent combustible materials:				
Emission of CO in combustion products:				
Flue gas temperature:				
Nominal heat output:				
Efficiency:				
Operation range:				
Fuel type:				
Operational type:				
The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	etc.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Lot no: Yxxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jotul AS POB 1441 N-1622 Fredrikstad Norway				

Lot no. Pin.

1.0 Conformità alle normative

- L'installazione di un caminetto deve essere eseguita in conformità alle leggi e alle normative locali di ogni paese. L'installazione del prodotto deve essere conforme a tutte le norme locali, incluse quelle che fanno riferimento agli standard nazionali ed europei.
- L'installazione può essere effettuata solo dopo un'accurata ispezione da parte di un ispettore qualificato.
- Contattare le autorità edili locali prima di installare un nuovo caminetto.

2.0 Dati tecnici

Materiale:	Ghisa
Finitura:	Vernice / smalto
Scarico fumi:	Superiore, posteriore
Dimensioni condotto:	Ø 130 mm
Condotto per l'aria esterna:	Ø 80

Peso del prodotto:

Camera con montanti lunghi:	97 kg
Camera con montanti corti:	94 kg
Camera con base :	107 kg
Coperchio in pietra ollare :	14,5 kg
Accessori opzionali	Ceneraio, Kiit coperchio in pietra ollare, condotto per l'aria esterna, ceneraio per montanti, maniglia del ceneraio, piastra di convezione

Dimensioni prodotto, distanze: Vedere la **fig. 1**

Dati tecnici conformi alla norma EN 13240

Potenza termica nominale:	4,5 kW
Volume dei fumi:	4,2g/s
Tiraggio della canna fumaria, EN 13240:	12 Pa
Pressione negativa raccomandata nello scarico fumi:	14-16 Pa
Efficienza:	83% a 5,2 kW
Emissioni di CO (13% O ₂):	0,09%
Emissioni di CO (13% O ₂):	1101 mg/Nm ³
NOx a 13% O ₂ :	99 mg/Nm ³
Idrocarburi a 13 % O ₂ :	76 mg/Nm ³
Emissioni di particelle NS 3059:	2,7 g / kg
Temperatura della canna fumaria, EN 13240:	231 °C
Temperatura nello scarico fumi:	277 °C
Polvere:	<7 mg/Nm ³ a 13%O ₂
Consumo dell'aria:	3,2 litro/sec o 12,2 m ³ /h

Tipo di combustibile:	Legna
Lunghezza massima ceppi:	33 cm
Consumo di combustibile:	1,51 kg/h
Quantità max di fascine:	2,0 kg
Quantità nominale di fascine:	1,1 kg
Funzionamento:	Intermittente

Per "combustione intermittente" si intende il normale utilizzo di un caminetto, ovvero l'aggiunta di combustibile non appena si sono formate le braci.

3.0 Sicurezza

Nota: per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, le stufe Jøtul devono essere montate da un installatore qualificato (vedere www.jotul.com per un elenco completo di rivenditori).

Qualunque modifica al prodotto da parte del distributore, installatore o consumatore può comportare un funzionamento imprevisto del prodotto e delle funzionalità di sicurezza. Lo stesso si applica all'installazione di accessori o di extra opzionali non forniti da Jøtul. Ciò può riguardare anche componenti essenziali per il funzionamento e la sicurezza del caminetto eventualmente smontati o rimossi.

In tutti i casi citati, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile o punibile per il prodotto, rendendo nullo e non valido ogni reclamo.

NOTA: Parti della stufa, in particolare le superfici esterne, si surriscaldano durante la combustione! Prestare cautela!

3.1 Misure di prevenzione antincendio

Ogni utilizzo del caminetto ha in sé un certo elemento di pericolo. Pertanto, è necessario seguire attentamente le seguenti istruzioni:

- Le distanze minime di sicurezza in caso di utilizzo del caminetto sono fornite nella **fig. 1**. Queste le indicazioni sulla distanza da materiali infiammabili che si applicano a questa stufa
- La stufa deve essere installata con tubi con certificazione specifica CE. Anche per i tubi va rispettata la distanza da materiali infiammabili
- Assicurarsi che gli arredi e altri materiali infiammabili non siano troppo vicini al caminetto. I materiali infiammabili non devono mai essere posizionati entro 900 mm dal caminetto.
- Attendere l'estinzione del fuoco. Non spegnere mai le fiamme con acqua.
- Il caminetto acceso diventa caldo e può causare bruciate se toccato.
- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo. La cenere può contenere braci calde, pertanto deve essere collocata in un contenitore ignifugo.
- La cenere deve essere collocata all'esterno o svuotata in un luogo in cui non rappresenterà un pericolo potenziale di incendio.

In caso di incendio della canna fumaria

- Chiudere tutte le aperture e le prese d'aria.
- Tenere chiusa la porta del camino.
- Verificare la presenza di fumo in cantina e in soffitta.
- Chiamare i vigili del fuoco.
- Prima di utilizzare di nuovo il camino e la canna fumaria dopo un incendio, è necessario che vengano controllati da un tecnico specializzato che ne assicuri l'integrità e il corretto funzionamento.

Canna fumaria in acciaio

Se viene utilizzata una canna fumaria in acciaio con montaggio superiore, installare un tubo non isolato dalla camera di combustione a circa 10 mm sopra la grata superiore. Assicurarsi che la guarnizione sia inserita correttamente, tra il condotto e lo scarico fumi. Fissare quindi la canna fumaria in acciaio seguendo le relative istruzioni del fornitore.

3.2 Pavimento

Basamento

È importante accertarsi che il basamento sia adatto a un caminetto. Consultare il capitolo "**2.0 Dati tecnici**" per le specifiche sul peso.

Si raccomanda la rimozione dall'area di installazione di ogni eventuale rivestimento non fissato al pavimento ("rivestimenti mobili").

Jøtul F 105 SL (con montanti corti)

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

NOTA: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Requisiti per la protezione del pavimento in legno sotto il caminetto

La funzione di una piastra di protezione è quella di proteggere il pavimento e i materiali non ignifughi dalle braci.

Il prodotto con le gambe deve avere una pedana in acciaio: se le norme locali lo richiedono.

Nota! Lo spazio sotto la Jøtul F 105 con le gambe non deve essere utilizzato per mettere la legna.

Jøtul raccomanda di rimuovere eventuali materiali infiammabili come: linoleum, moquette, ecc. da sotto la pedana di protezione del pavimento.

Requisiti per la protezione dei pavimenti infiammabili davanti al caminetto

La piastra anteriore deve risultare conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità edili locali in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

3.3 Pareti

Distanza da pareti composte da materiali combustibili : vedere la **fig. 1b**.

Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco: vedere la **fig. 1c**.

Distanze alternative con condotti di scarico fumi rivestiti o isolati sono visualizzate anche nella **fig. 1b**.

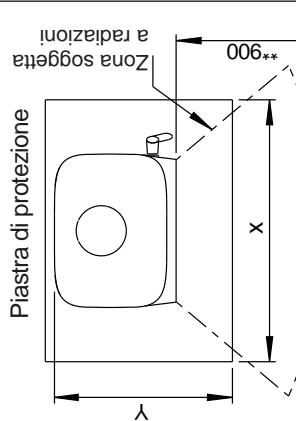
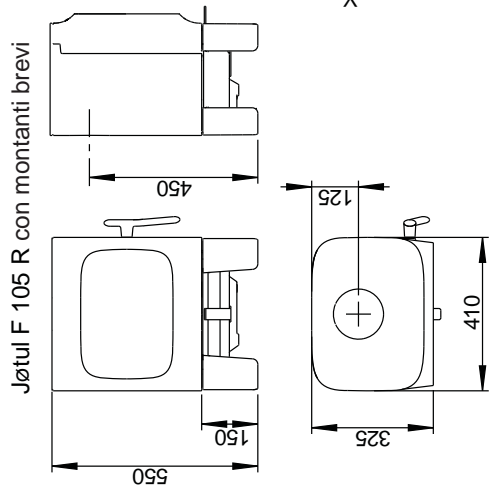
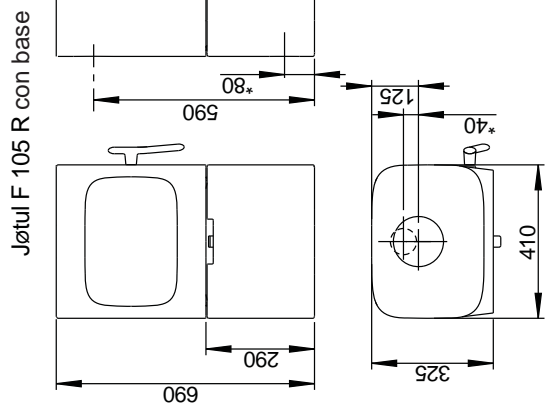
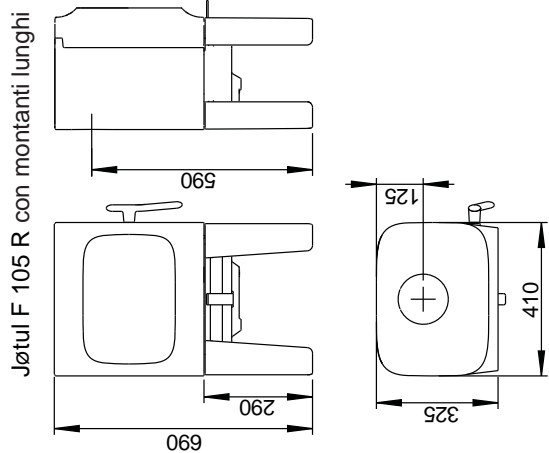
NOTA: Posizionare il prodotto in modo tale che sia possibile pulire la stufa, il condotto di scarico fumi e il passaggio della canna fumaria.

NOTA: Assicurarsi che mobili e altri articoli di arredamento non siano tanto vicini da essere seccati dalla stufa.

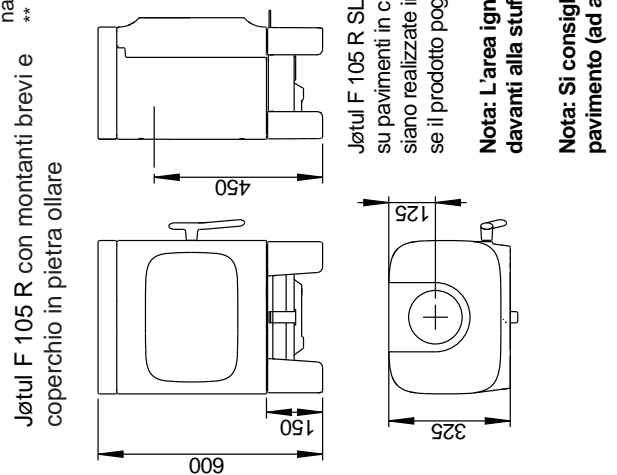
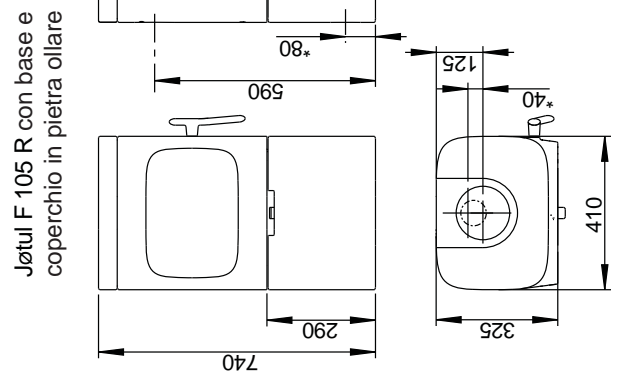
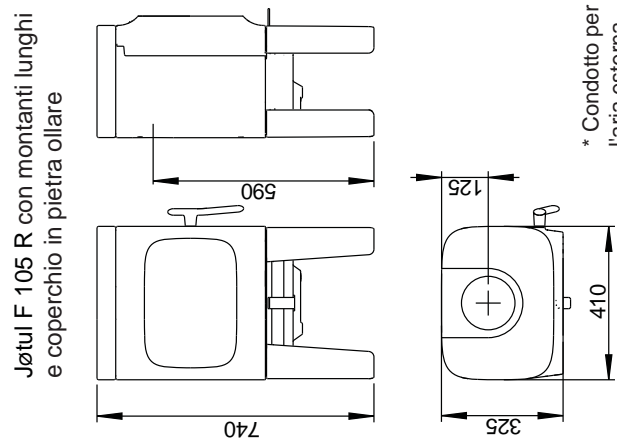
Il caminetto può essere utilizzato con un condotto non isolato, sempre che le distanze tra il caminetto e le pareti in materiali combustibili rispettino i valori indicati nella **fig. 1b**.

Jøtul F 105 R

Fig. 1 a



Dimensioni minime per la piastra di protezione del pavimento
 X/Y = in conformità alle leggi e alle normative nazionali.
 ** Distanza dalla parete combustibile



Jøtul F 105 R SL (con montanti corti) può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

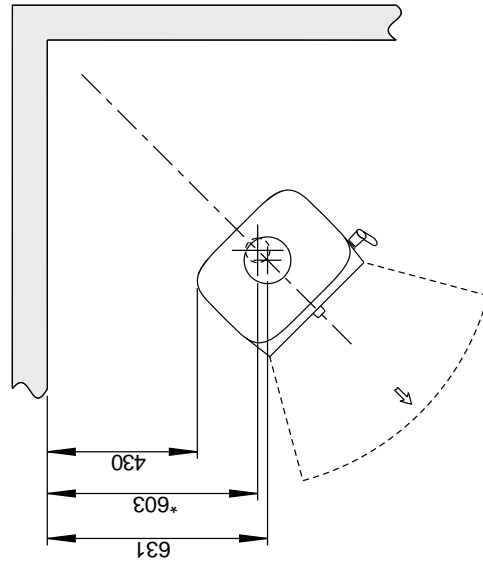
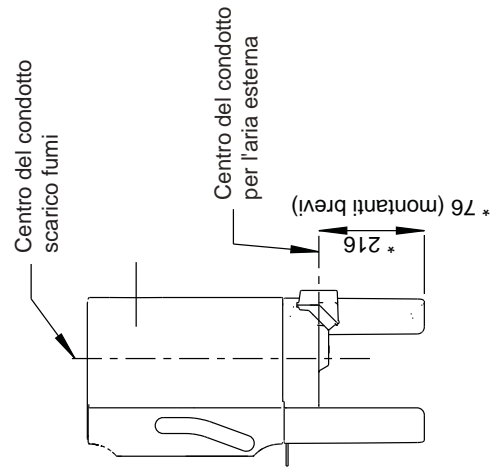
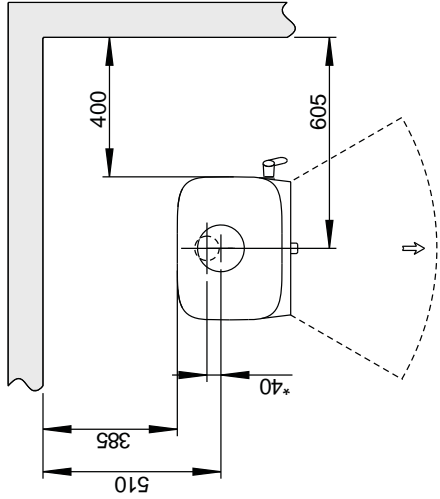
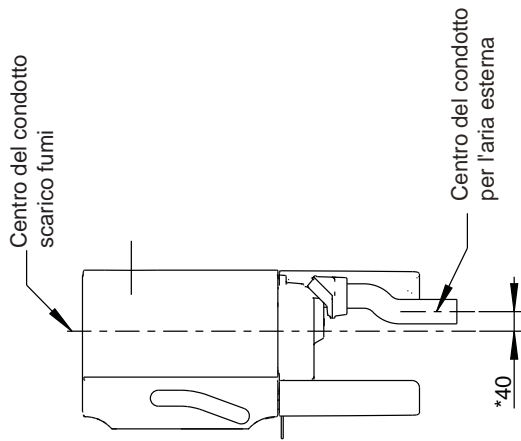
Nota: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

* Condotto per l'aria esterna

Jøtul F 105 R Distanza minima dalla parete combustibile

Parete combustibile

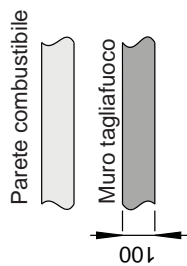
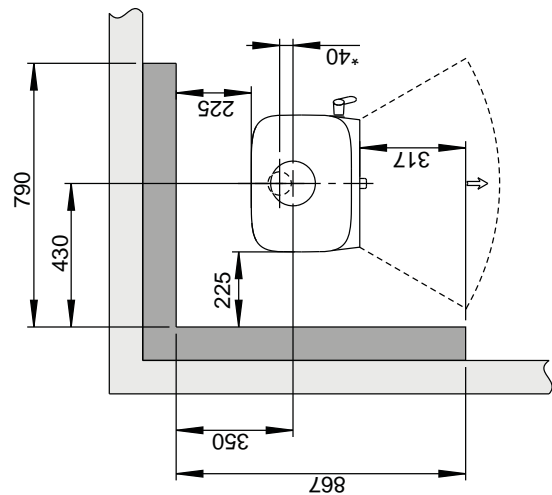
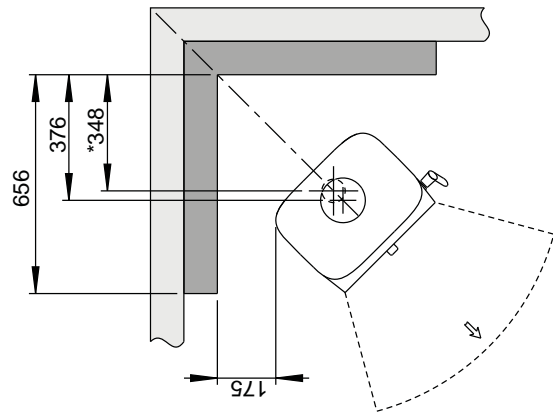
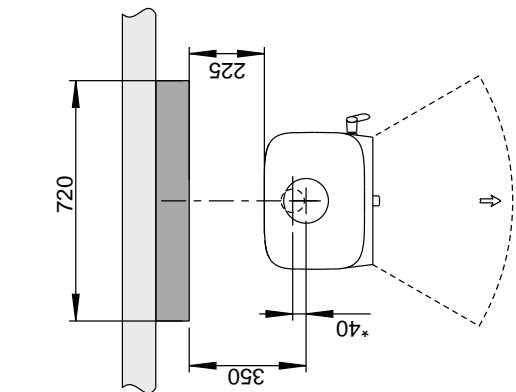


* Condotto per l'aria esterna

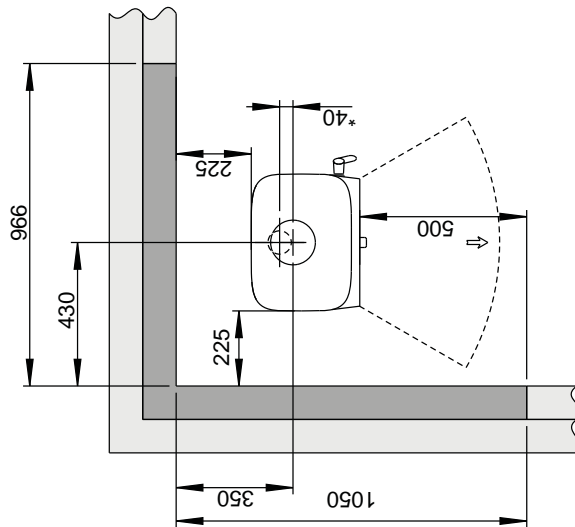
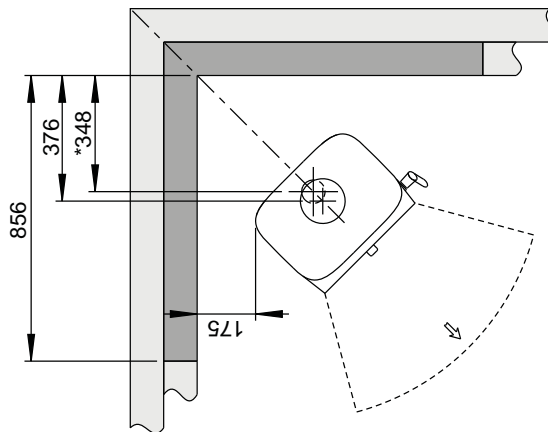
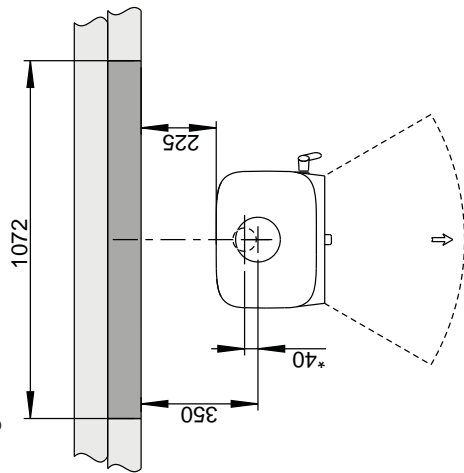
*** Distanza da una parete in materiale incombustibile con condotto scarico fumi parzialmente isolato/rivestito (min. 30 mm isolato)

Fig. 1 c Jøtul F 105 R Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco

Esterna



Integrata

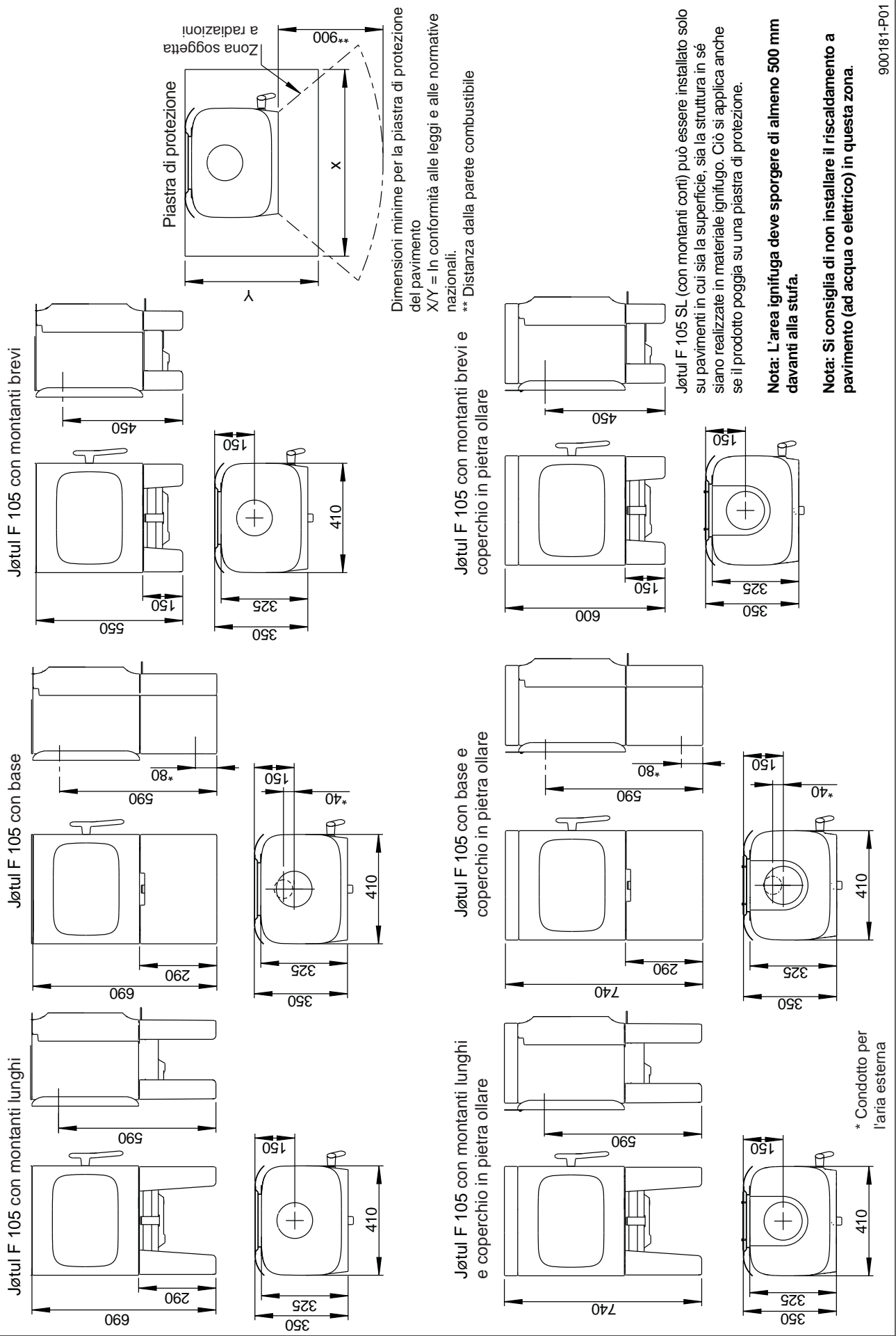


* Condotto per l'aria esterna

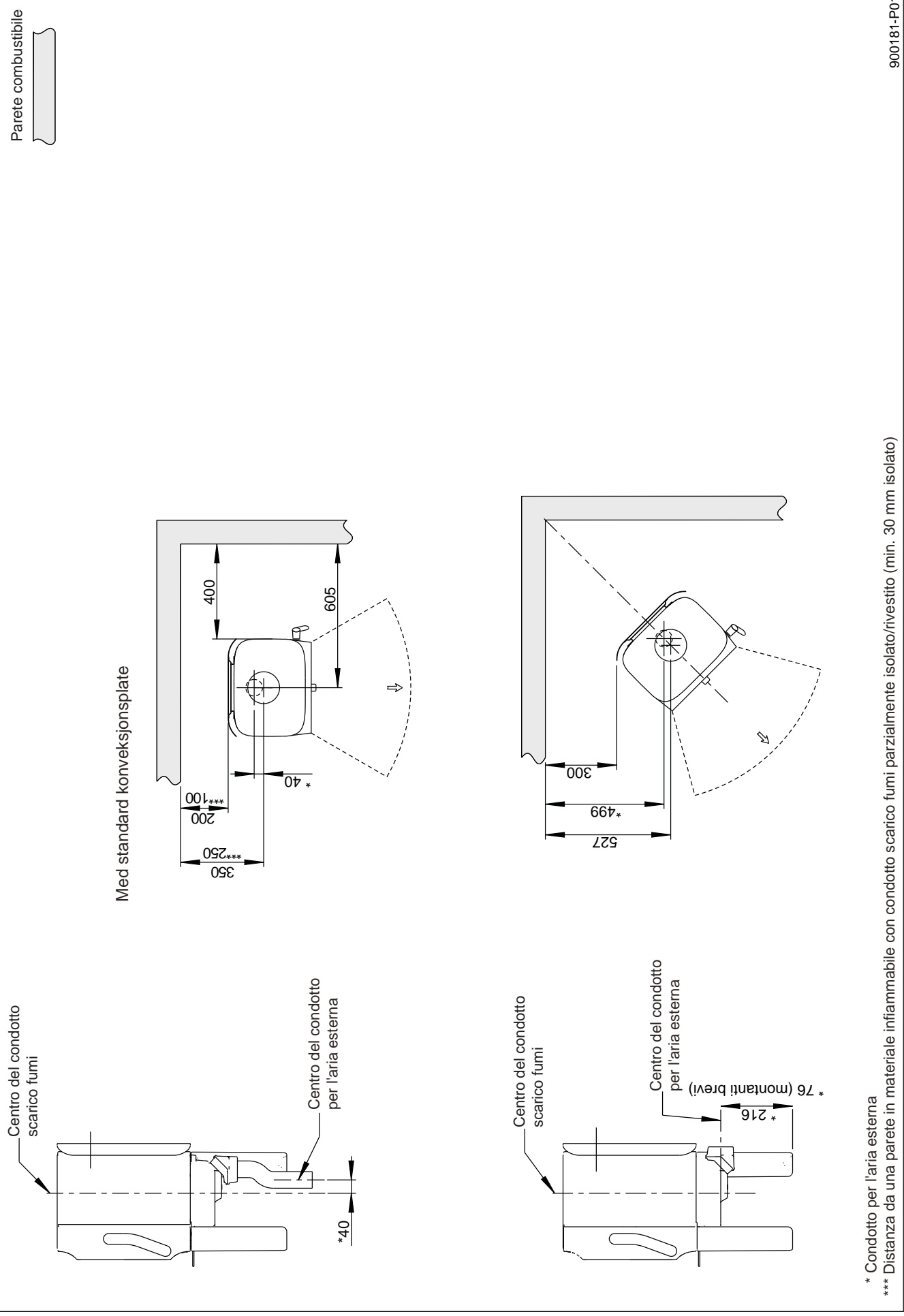
900200-P00

Jøtul F 105

Fig. 1 d



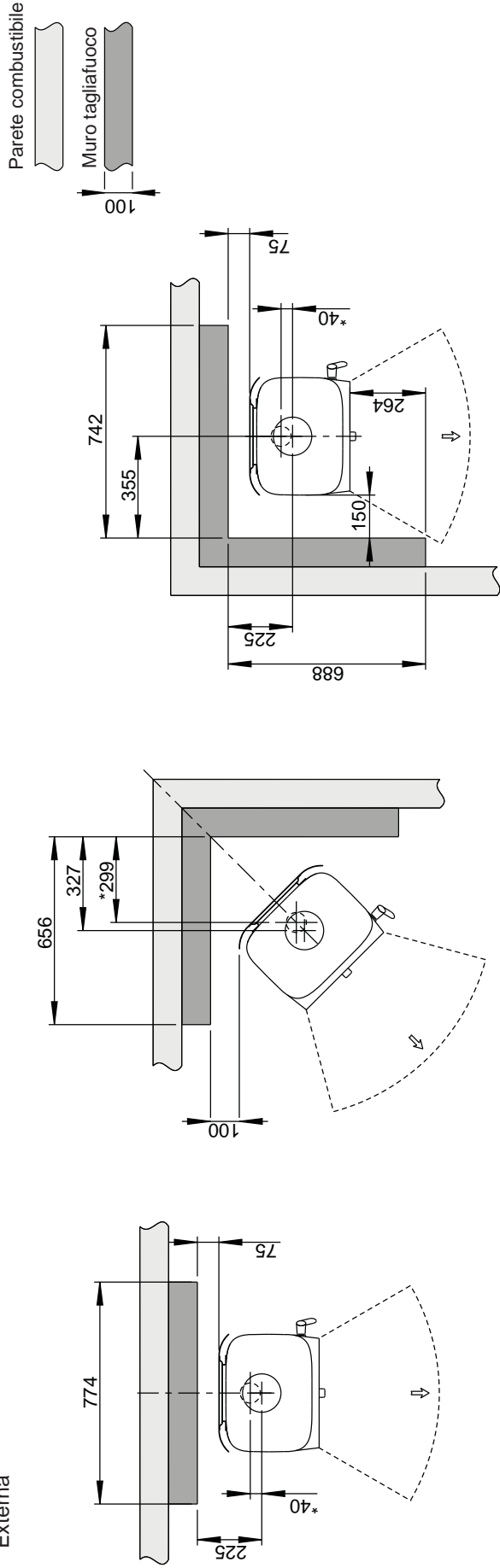
Jøtul F 105 Distanza minima dalla parete combustibile



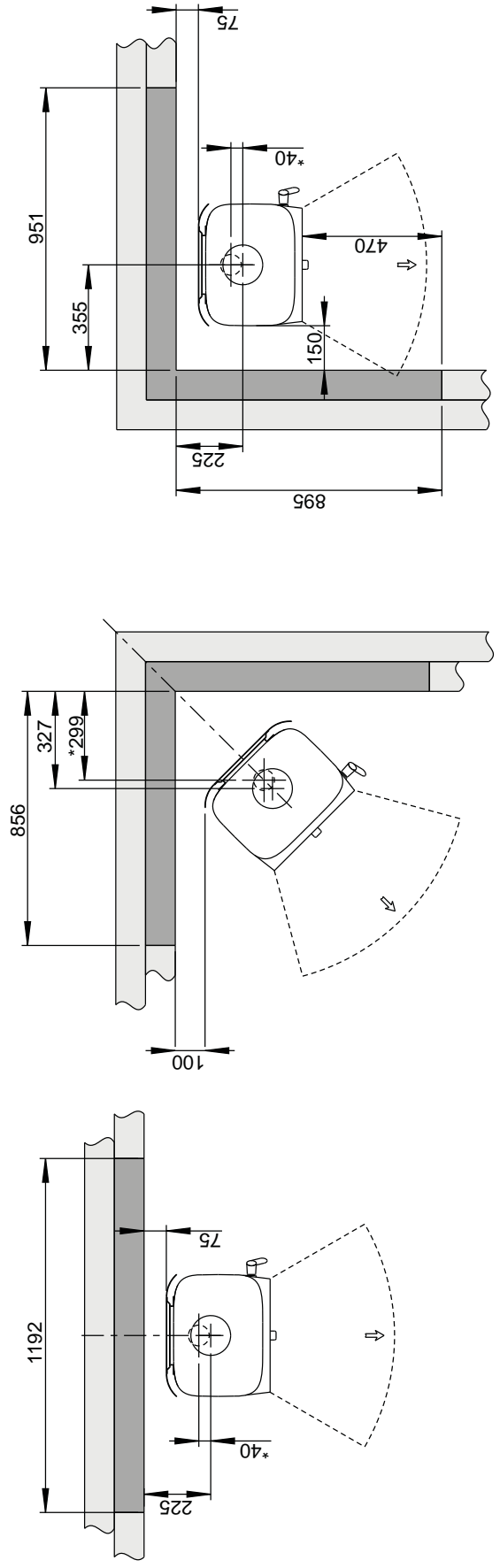
900181-P01

Fig. 1 f Jøtul F 105 Distanza minima dalla parete combustibile protetta da un muro tagliafuoco

Esterna



Integrata



* Condotto per l'aria esterna

900181-P01

Circolazione dell'aria fresca

L'aria utilizzata per la combustione in qualsiasi abitazione ben isolata deve essere sostituita. Ciò è particolarmente importante nelle abitazioni con ventilazione meccanica. È possibile procurare tale aria sostitutiva in vari modi. L'aspetto più importante è fornire l'aria nell'ambiente in cui è situata la stufa. Posizionare la valvola della parete esterna più vicino possibile alla stufa e assicurarsi che possa essere chiusa quando la stufa non è in uso.

Per il collegamento della circolazione dell'aria fresca, attenersi ai regolamenti edilizi nazionali e locali.

Sistema di combustione chiuso

Utilizzare il sistema di combustione chiuso della stufa se l'abitazione è a tenuta d'aria e di recente costruzione. Collegare l'aria di combustione esterna attraverso un condotto di ventilazione attraverso la parete o il pavimento

Circolazione dell'aria

Il quantitativo di aria di combustione per i prodotti Jøtul è di circa 20-40 m³/h.

Il condotto per l'aria esterna può essere inserito direttamente in Jøtul F 105 attraverso:

- il fondo
- attraverso un tubo flessibile di circolazione dell'aria dall'esterno/dalla canna fumaria (solo se la canna fumaria presenta un proprio condotto per l'aria esterna) diretto al connettore dell'aria esterna del prodotto.

Fig. 2A, attraverso una parete esterna

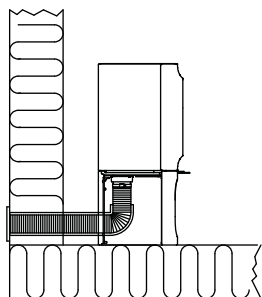


Fig. 2B, attraverso il pavimento e la piastra di terra

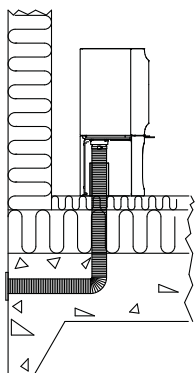


Fig. 2C, attraverso il pavimento e il basamento

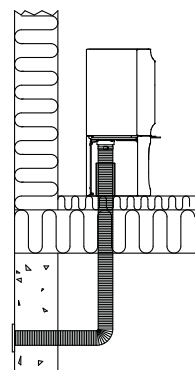
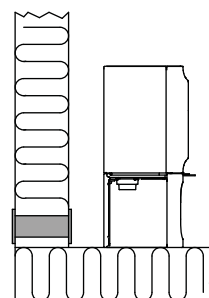


Fig. 2D, indirettamente attraverso una parete esterna



4.0 Installazione

Nota: prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che il caminetto non sia danneggiato.

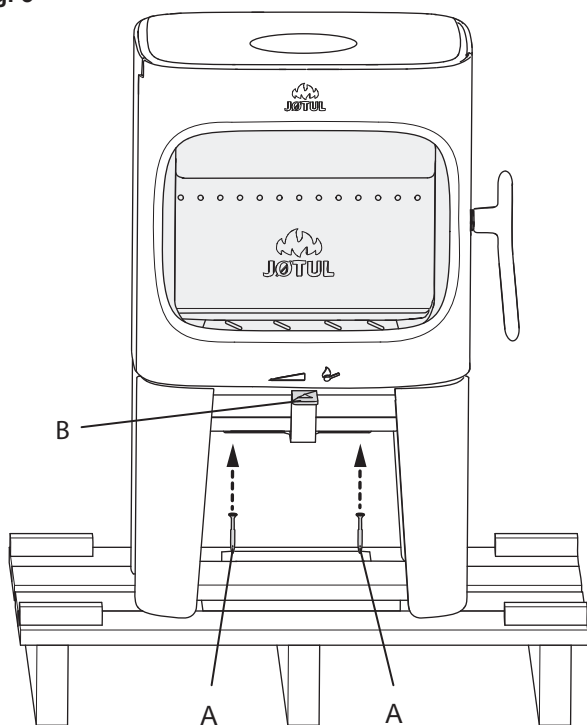
Nota: il prodotto è pesante! Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione. La camera di combustione è pesante. Fare attenzione a non rovesciare il prodotto.

Nota: Non collocare niente sulla piastra superiore della stufa, dal momento che potrebbe causare danni permanenti alla vernice o allo smalto.

Nota: leggere attentamente le Istruzioni di installazione e funzionamento prima di installare il caminetto!

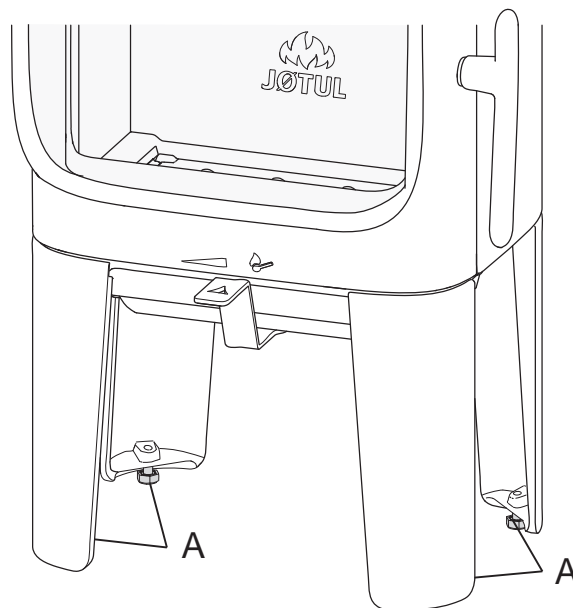
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti lunghi

Fig. 3



1. Rimuovere le due viti di trasporto (A) che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando (B) si muova liberamente.

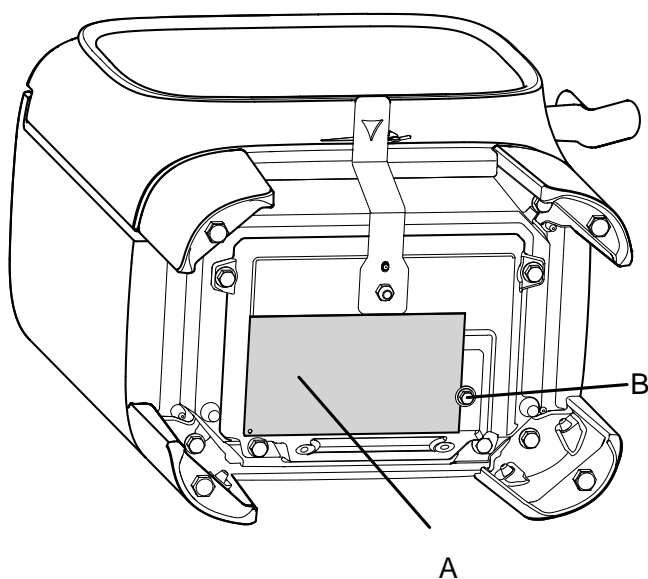
Fig. 4



5. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
6. Sollevare la stufa dal pallet.
7. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

Fig. 5



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dalla camera di combustione e applicarla con le viti (B), come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

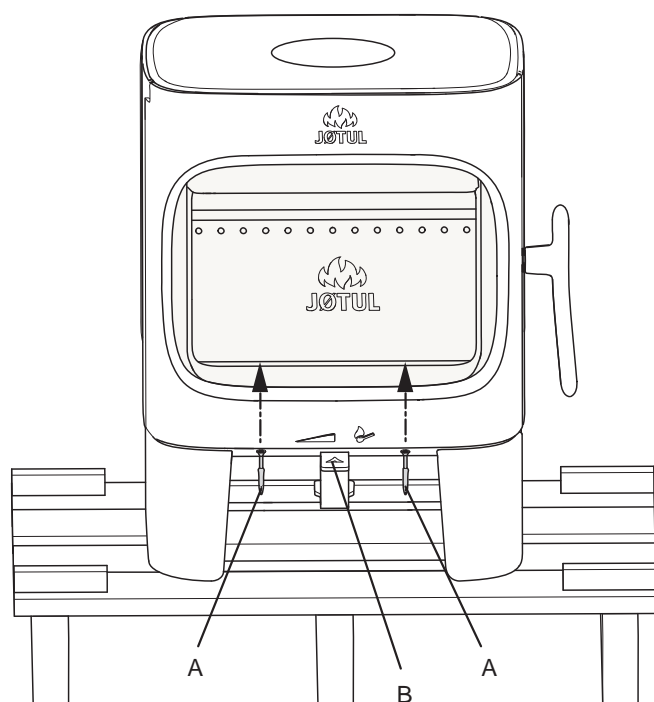
4.1 Preparazioni per Jøtul F 105 con montanti corti

Jøtul F 105 SL può essere installato solo su pavimenti in cui sia la superficie, sia la struttura in sé siano realizzate in materiale ignifugo. Ciò si applica anche se il prodotto poggia su una piastra di protezione.

NOTA: L'area ignifuga deve sporgere di almeno 500 mm davanti alla stufa.

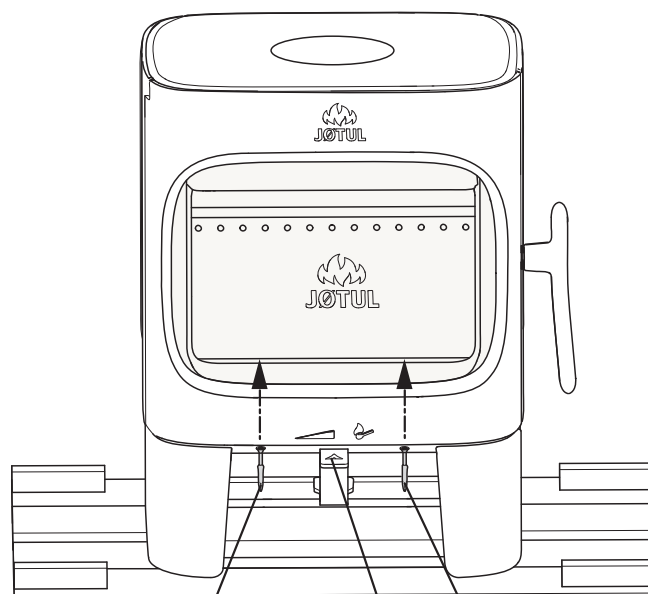
Nota: Si consiglia di non installare il riscaldamento a pavimento (ad acqua o elettrico) in questa zona.

Fig. 6



1. Rimuovere le due viti di trasporto **(A)** che fissano la stufa al pallet in legno.
2. Lasciare la stufa sul pallet di trasporto.
3. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
4. Controllare che la leva di comando **(B)** si muova liberamente.

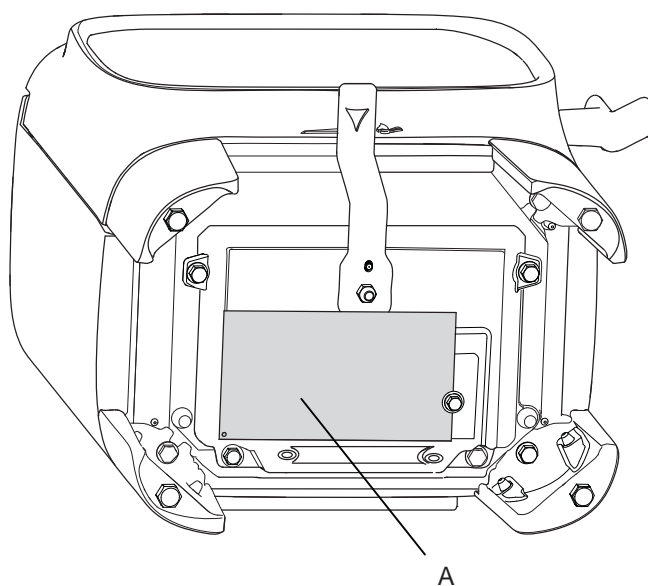
Fig. 7



5. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
6. Sollevare la stufa dal pallet.
7. Montare la stufa e regolare utilizzando una chiave a corona in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna. **NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.**

Etichetta di conformità

Fig. 8

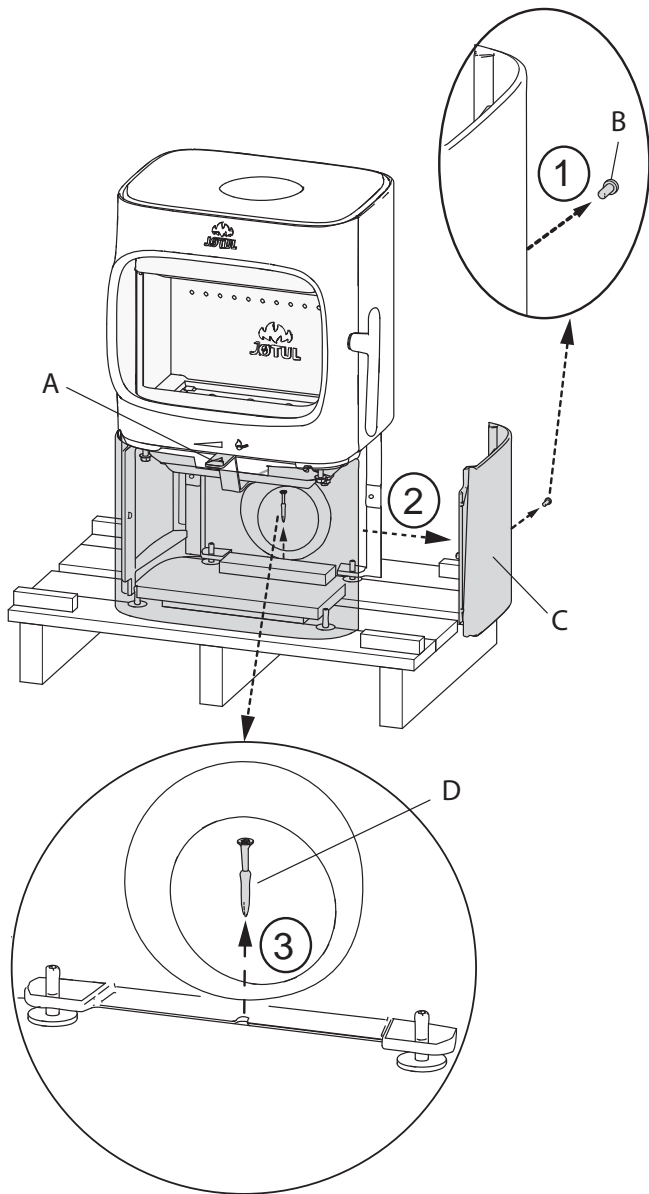


1. Estrarre l'etichetta di conformità **(A)** dalla camera di combustione e applicarla con la vite **(B)**, come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

ITALIANO

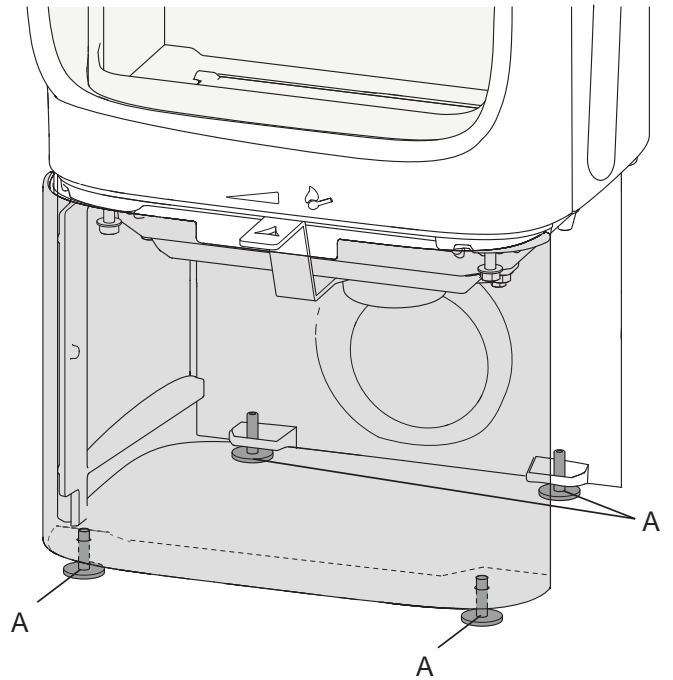
4.3 Preparazioni per Jøtul F 105 con base

Fig. 9



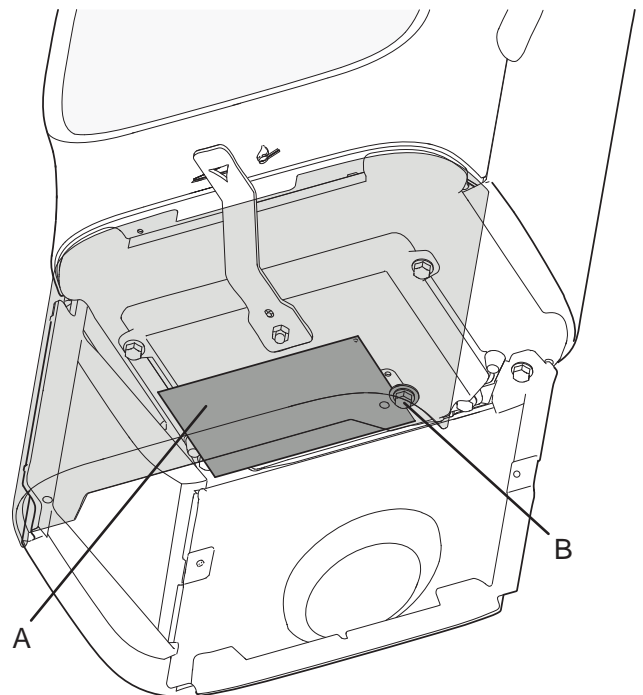
1. Estrarre i guanti, il parafiamma, il sacchetto delle viti, il connettore dell'aria esterna e l'adattatore presenti all'interno della camera di combustione.
 1. Svitare la vite (B) posta al centro del lato posteriore della piastra laterale.
 2. Rimuovere la piastra laterale (C).
 3. Rimuovere la vite di trasporto (D) che fissa la stufa al pallet in legno.
2. Controllare che la leva di comando (A) si muova liberamente.
3. Sollevare la stufa dal pallet e montarla (vedere fig. 1).

Fig. 10



4. Installare le viti di regolazione dell'altezza con i tappi in plastica presenti nel sacchetto delle viti.
5. Sollevare la stufa dal pallet.
6. Montare la stufa e regolare in posizione orizzontale con le 4 viti di regolazione dell'altezza. Utilizzare la chiave esagonale presente nel sacchetto delle viti. Fare un segno sulla parete se è necessario uno scarico posteriore per il condotto di scarico fumi e l'alimentazione dell'aria esterna.
NOTA: Tenere in considerazione l'altezza della piastra di protezione per il pavimento.

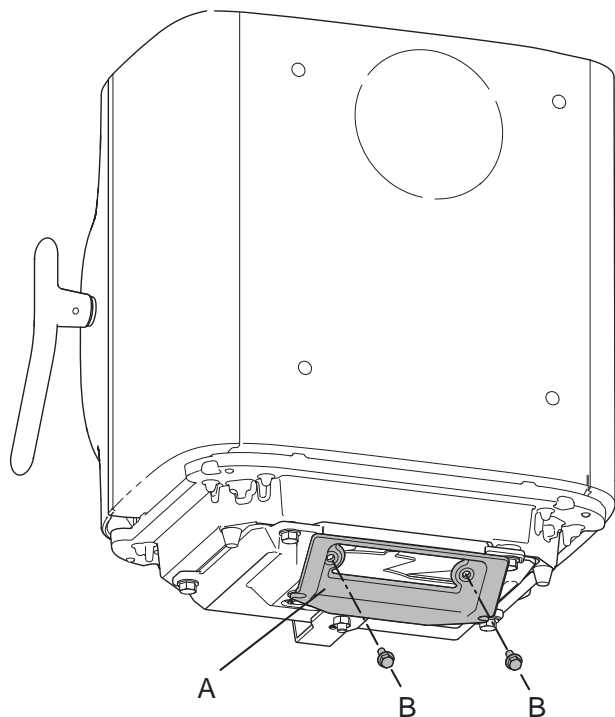
Fig. 11



1. Estrarre l'etichetta di conformità (A) dalla camera di combustione e applicarla con la vite (B), come illustrato. Serrare la vite con una chiave a corona. **NOTA: Non tagliare il filo utilizzato per applicare l'etichetta.**

Alimentazione dell'aria esterna attraverso il pavimento

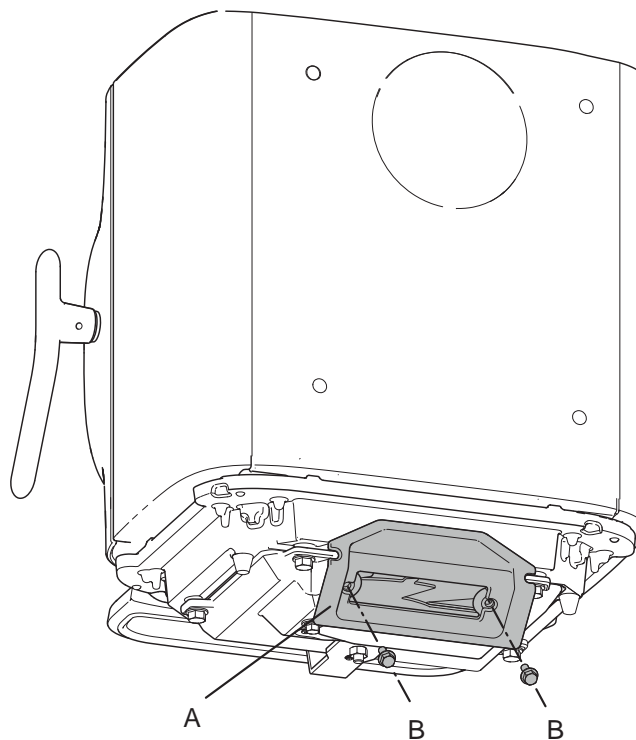
Fig. 12



1. Fissare l'adattatore (A) sul lato inferiore della camera di combustione usando le viti fornite (B) (Pre-montato su Jøtul F 105 B).

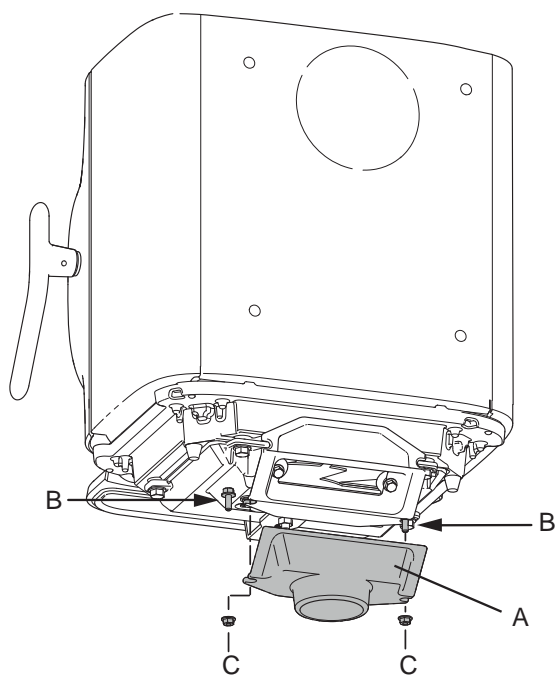
Alimentazione dell'aria esterna attraverso uno scarico posteriore

Fig. 14



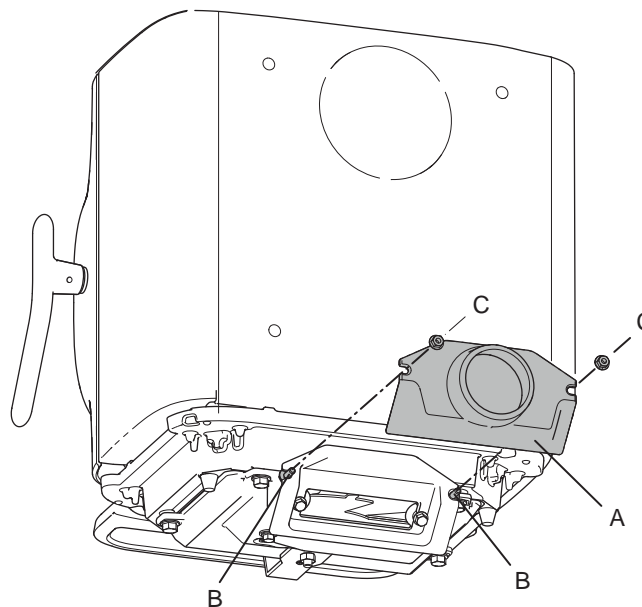
1. Fissare l'adattatore (A) alla camera di combustione usando le due viti fornite (B) (Pre-montato su Jøtul F 105 B).

Fig. 13



2. Fissare il connettore dell'aria esterna (A) all'adattatore inserendo due viti (B) nella traccia e serrandole con i dadi (C).

Fig. 15

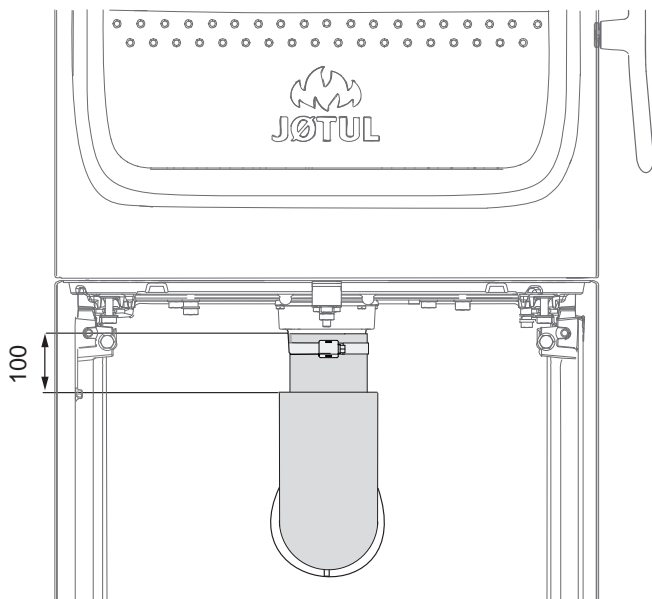


2. Fissare il connettore dell'aria esterna (A) all'adattatore inserendo due viti (B) nella traccia e serrandole con i dadi (C).

Collegamento dell'aria esterna attraverso la base

Attraverso lo scarico posteriore

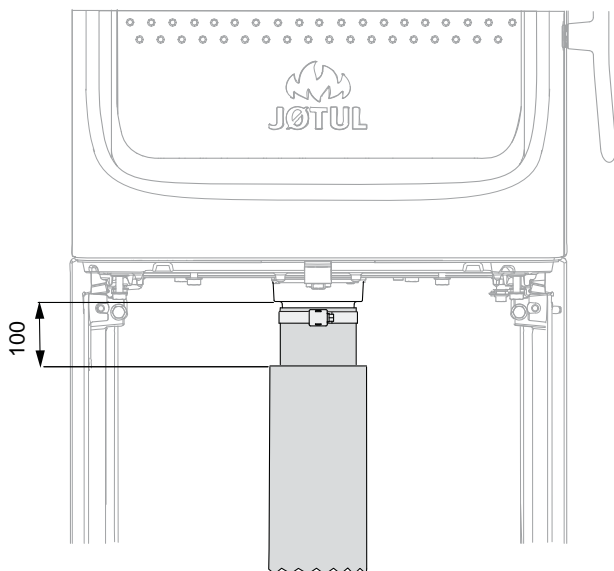
Fig. 16



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da $\varnothing 80$ (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

Attraverso il pavimento

Fig. 17



1. Per fissare il condotto della presa d'aria fresca da $\varnothing 80$ (accessorio opzionale - articolo n. 51047509), consultare il manuale (articolo n. 10047508) in dotazione con il kit dell'aria esterna. Fissare il tubo flessibile al connettore dell'aria esterna con una fascetta stringitubo. L'isolamento del tubo flessibile dell'aria esterna termina **circa 100 mm** sotto la camera di combustione.

4.4 Canna fumaria e condotto

- Il caminetto deve essere collegato solo a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei gas prodotti dal fumo sono indicate nel capitolo “**2.0 Dati tecnici**”.
- Il collegamento della canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- È possibile collegare più stufe a combustibile solido alla stessa canna fumaria, a condizione che la sezione trasversale della canna fumaria sia sufficientemente ampia.
- Prima di praticare un foro nella canna fumaria, montare e posizionare provvisoriamente il prodotto, in modo da individuare la corretta posizione del caminetto e del foro sulla canna fumaria. Vedere la **Fig. 1** per le dimensioni minime.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, in direzione della canna fumaria.
- Assicurarsi che sia possibile spazzare vicino allo scarico posteriore e allo scarico superiore. Se necessario, utilizzare un condotto di scarico fumi dotato di un portello.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità, questo per impedire ogni movimento in fase di installazione tale da causare la formazione di crepe.
- Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. Per le dimensioni del condotto con la sezione trasversale rilevante, consultare il capitolo “**2.0 Dati tecnici**”. **Nota: Il diametro della canna fumaria deve essere almeno delle stesse dimensioni del condotto.**

Nota: la lunghezza minima raccomandata della canna fumaria è 3,5 m dall'inserito del condotto. Se il tiraggio risulta eccessivo, installare una valvola di regolazione del tiraggio.

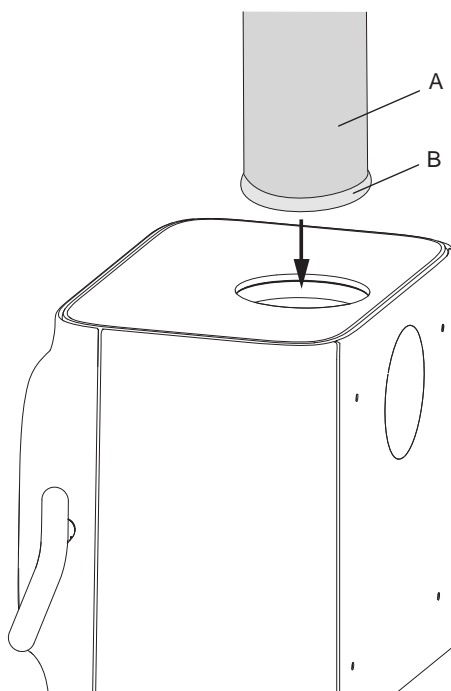
Funzionamento con diverse condizioni climatiche

L'effetto del vento sulla canna fumaria può avere un impatto significativo sul modo in cui la stufa reagisce alle raffiche di diverse intensità. Può essere necessario regolare l'alimentazione dell'aria per ottenere una buona combustione.

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico superiore

Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore.

Fig. 18

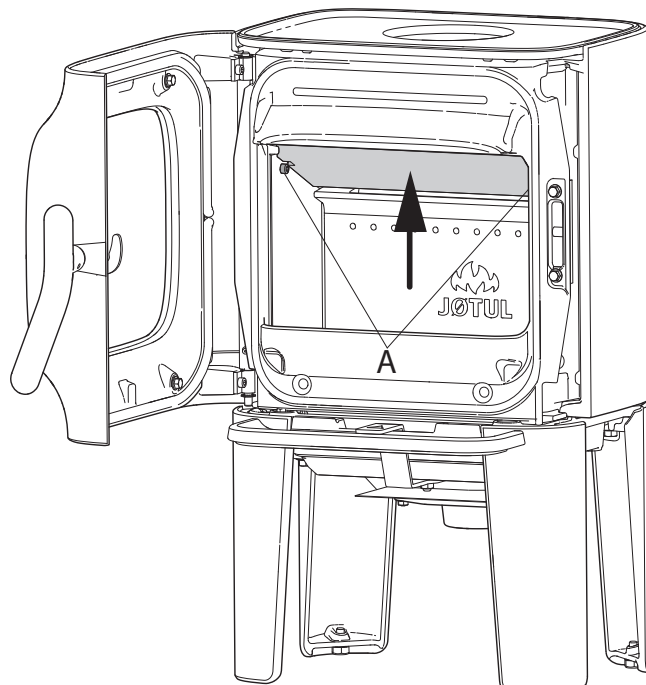


1. Avvitare il condotto di scarico fumi (**A**) attraverso la piastra superiore e posizionarlo nello scarico fumi superiore.
2. Sigillare bene con una guarnizione (**B**).

4.5 Inserimento di un condotto con uno scarico posteriore

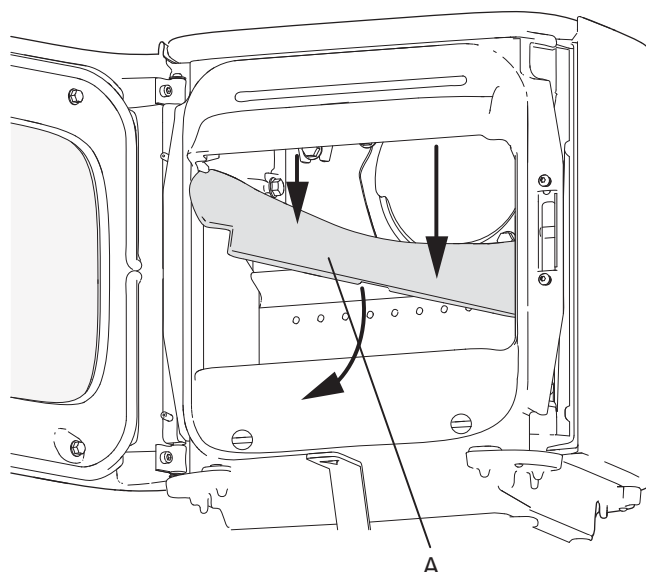
Il prodotto viene consegnato dalla fabbrica con uno scarico fumi adatto allo scarico superiore. Se si desidera posizionare uno scarico posteriore, procedere nel modo seguente:

Fig. 19



1. Rimuovere il parafiamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (**A**).

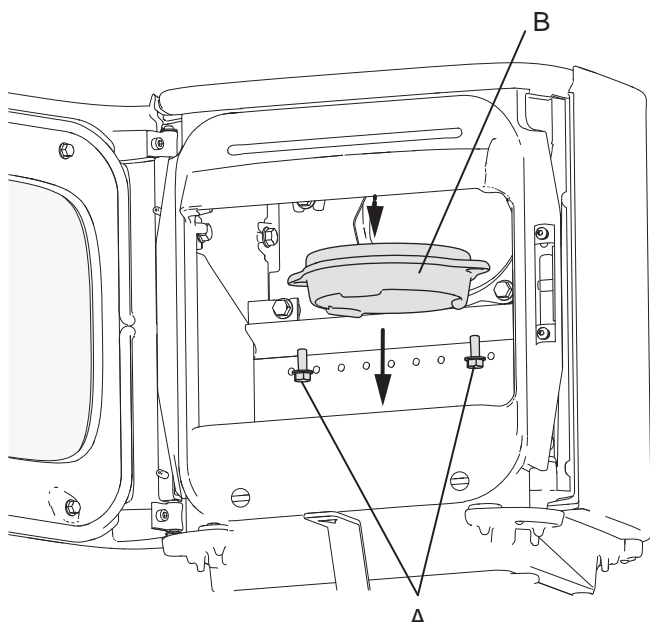
Fig. 20



1. Collocare il prodotto in posizione corretta. **Vedere fig. 1**
2. Rimuovere il deflettore di aspirazione (**A**).

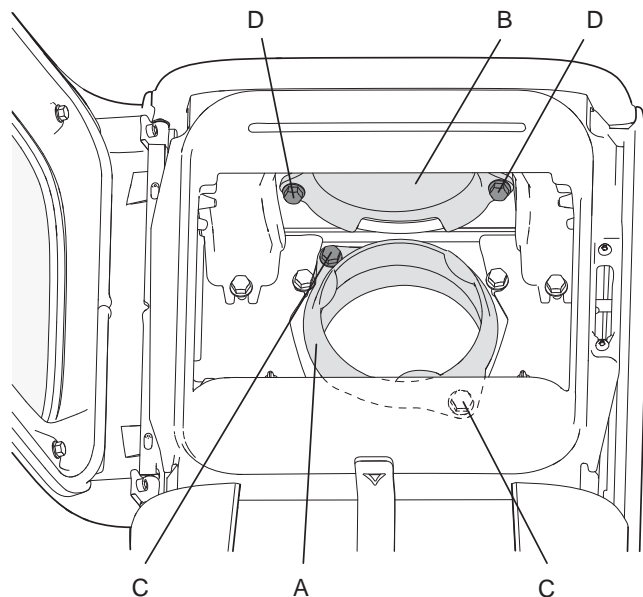
ITALIANO

Fig. 21



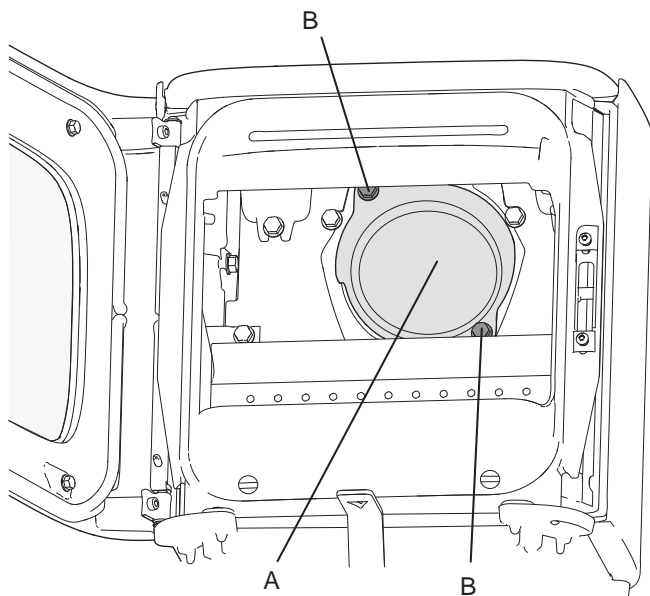
3. Svitare le viti (A) e rimuovere lo scarico fumi (B) dallo scarico superiore.

Fig. 23



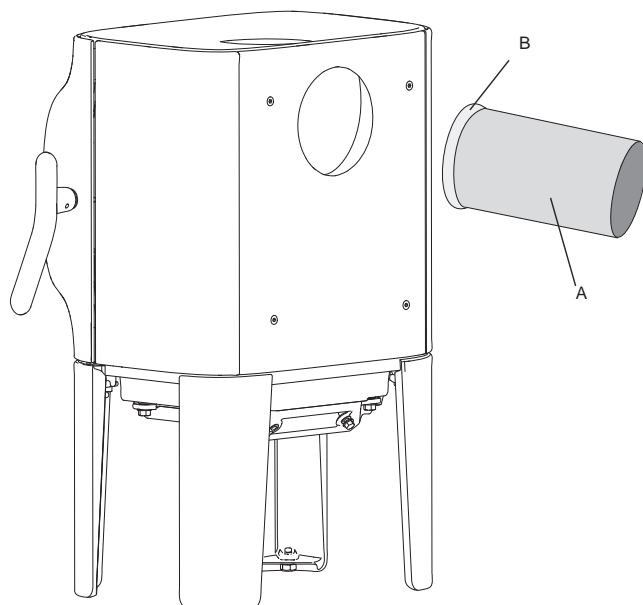
5. Fissare lo scarico fumi (A) allo scarico posteriore usando le due viti (C) dall'interno della camera di combustione.
6. Fissare la copertura (B) allo scarico superiore con le due viti (D) dall'interno della camera di combustione.
7. Reinstallare il deflettore di aspirazione.
8. Posizionare il parafiamma.

Fig. 22



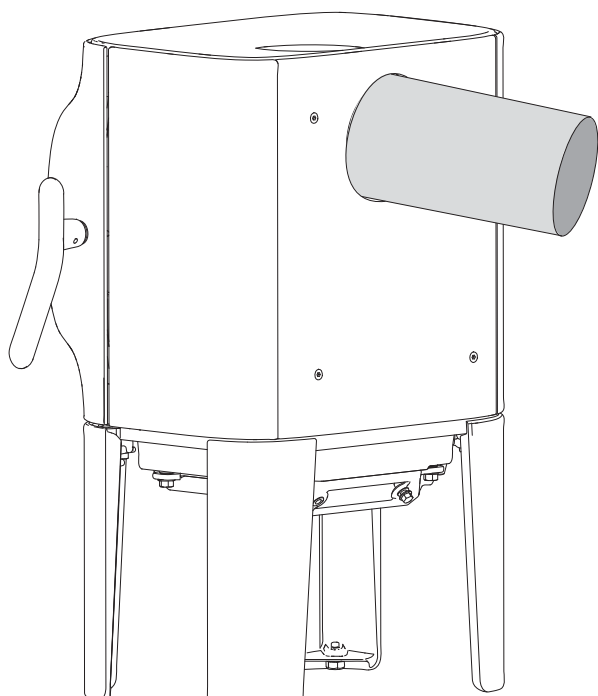
4. Svitare le viti (B) e rimuovere la copertura (A) dello scarico posteriore dall'interno della camera di combustione.

Fig. 24



9. Posizionare la guarnizione (B) sul bordo del condotto di scarico fumi (A).

Fig. 25



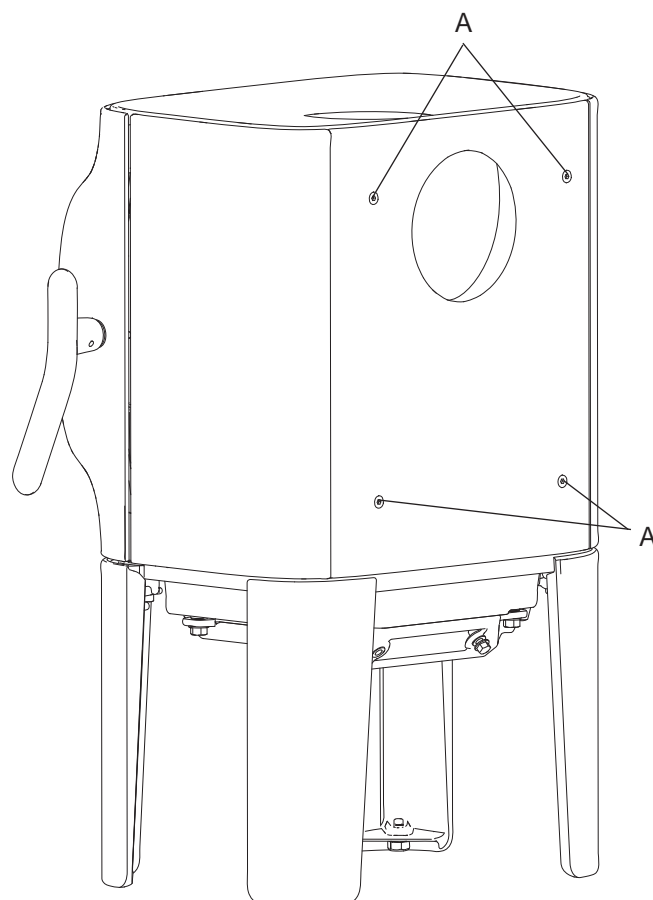
10. Inserire il condotto di scarico fumi nello scarico posteriore.

Nota: è importante che tutti i giunti/condotti siano completamente sigillati. Eventuali fuoriuscite d'aria potrebbero impedire il corretto funzionamento.

Prodotto senza piastra di convezione

Nota: se non utilizzate una piastra di convezione, il prodotto avrà diverse condizioni di impostazione (vedere fig. 1).

Fig. 26

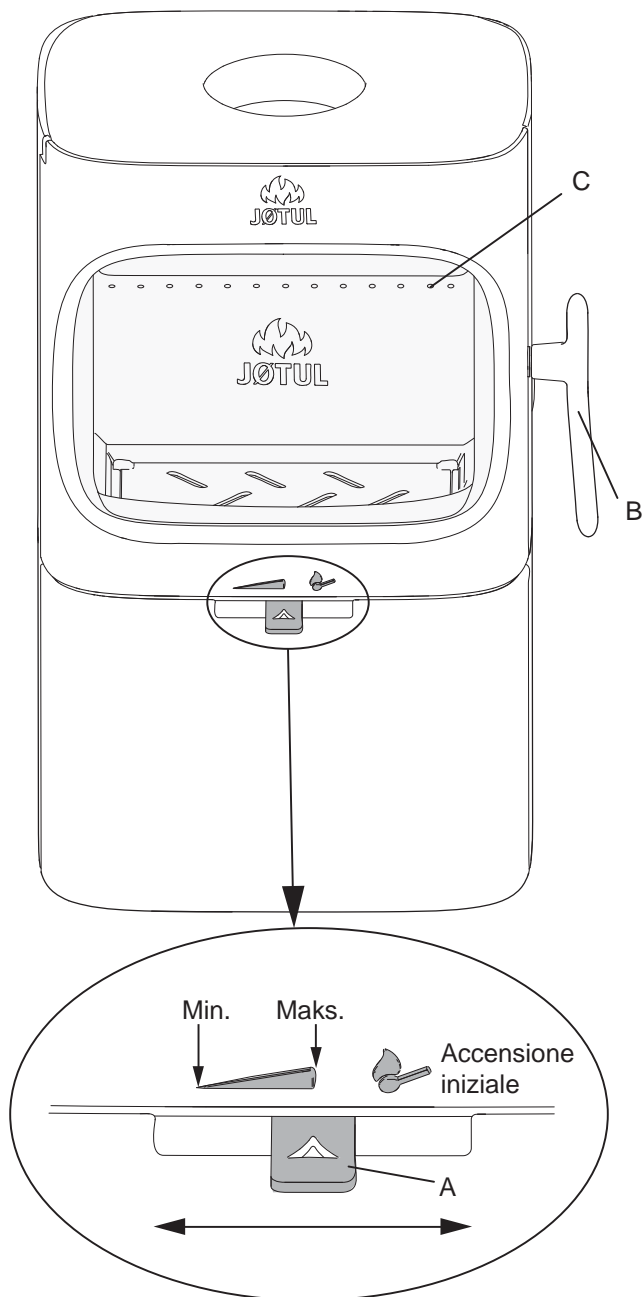


1. Se non utilizzate la piastra di convezione nella camera di combustione, avvitate nuovamente le quattro viti (A) in posizione. Utilizzare la chiave esagonale del sacchetto delle viti.

4.7 Controllo delle prestazioni

Una volta assemblato il prodotto, controllare la leva di comando. Deve muoversi facilmente e funzionare in modo soddisfacente.

Fig. 27



Jøtul F 105 è dotato delle seguenti opzioni di funzionamento:

Presenza d'aria (A)

Spingere a sinistra: minimo
 Spingere al centro: massimo
 Spingere completamente a destra: per l'accensione

Maniglia della porta (B)

Aprire tirando la maniglia in fuori.

Altezza di impilaggio (C) per la legna (i fori possono non essere coperti).

5.0 Utilizzo giornaliero

Odori al primo utilizzo del caminetto

Quando il caminetto viene utilizzato per la prima volta, può emettere un gas irritante dal lieve odore. Ciò si verifica perché la vernice si secca. Il gas non è tossico, tuttavia il locale deve essere ventilato approfonditamente. Lasciare bruciare il fuoco con un tiraggio elevato, fino a far scomparire ogni traccia di gas, fumo e odore.

Consiglio per l'alimentazione della stufa

Nota: i ceppi conservati all'aperto o in un locale freddo devono essere collocati all'interno 24 ore prima dell'uso, al fine di portarli alla temperatura ambiente.

Ci sono vari modi per alimentare la stufa, tuttavia è sempre importante prestare attenzione a ciò che viene collocato nella stufa. Consultare la sezione "Qualità della legna".

Importante! Una circolazione dell'aria inadeguata può comportare una combustione insufficiente, emissioni elevate e un basso livello di efficienza.

Qualità della legna

Per "legna di qualità" si intendono tipi di legna generalmente conosciuti come la betulla, l'abete e il pino.

I ceppi devono essere asciugati, in modo che il contenuto di umidità non sia superiore al 20%.

A tal fine, si consiglia di tagliare i ceppi alla fine dell'inverno. Tagliarli e impilarli in modo da garantire una buona ventilazione. Le pile di legna devono essere coperte per proteggere i ceppi dalla pioggia. Portare i ceppi all'interno all'inizio dell'autunno e impilarli/conservarli per utilizzarli in inverno.

Prestare particolare attenzione a non utilizzare mai i seguenti materiali come combustibile per il caminetto:

- Rifiuti domestici, buste di plastica, ecc.
 - Legname verniciato o impregnato (*in quanto estremamente tossico*).
 - Assi di legno laminato.
 - Cumuli di legname trasportato dalla corrente.
- Possono danneggiare il prodotto e sono anche inquinanti.*

Nota: non utilizzare mai petrolio, paraffina, alcol denaturato o liquidi simili per accendere il fuoco, in quanto potrebbero causare lesioni gravi all'utilizzatore e danni al prodotto.

Fascine (legna spaccata finemente):

Lunghezza: max. 33 cm
 Diametro: 2-4 cm
 Quantità richiesta per carico: 6-8 pezzi

Legna (spaccata):

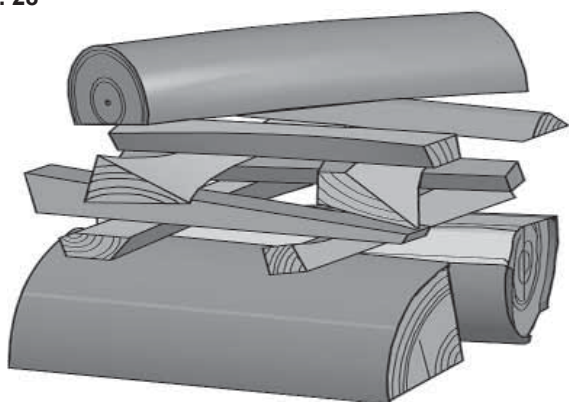
Lunghezza raccomandata: 20 - 33 cm
 Diametro: circa 8 cm
 Intervallo di aggiunta della legna: circa ogni 45 - 50 minuti
 Dimensioni della fiamma: 1,1 kg (potenza nominale)
 Quantità richiesta per carico: x2
 Quantità max di fascine: 2,0 kg

L'emissione di calore nominale si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 30 % (fig. 27). L'emissione di calore massimo si ottiene quando la presa d'aria è aperta circa al 50 %.

Accensione iniziale

Aprire le prese d'aria e di accensione estraendo completamente le manopole (fig. 27). Se necessario, tenere la porta leggermente aperta. (Utilizzare un guanto o simile per proteggere la mano nel caso in cui le manopole siano calde.)

Fig. 28



- Posizionare due ceppi in fondo alla camera di combustione e impilare le fascine in strati.
- Infine, posizionare un ceppo di dimensioni medie in cima alla pila.
- Posizionare 2 o 3 bricchette o ramoscelli sotto lo strato superiore di fascine e accendere il fuoco. **Nota: l'altezza massima della pila di legna deve essere appena inferiore ai fori orizzontali. I fori non devono essere coperti.**
- Dopodiché, è possibile variare il tasso di combustione per ottenere il calore desiderato regolando la presa d'aria (fig. 27).
- Controllare che abbia inizio la postcombustione (combustione secondaria). Ciò viene indicato dalla presenza di fiamme gialle e guizzanti davanti ai fori sotto il parafiamma.
- Se il flusso d'aria è normale, sarà possibile chiudere la porta e il fuoco si regolerà autonomamente.

Aggiunta della legna

Alimentare frequentemente la stufa, aggiungendo solo piccoli quantitativi di combustibile alla volta. Se la stufa è troppo piena, il calore creato potrebbe causare sollecitazioni estreme della canna fumaria. Aggiungere con moderazione il combustibile al fuoco. Evitare i fuochi che bruciano senza fiamme, dato che ciò produrrà il massimo inquinamento. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. Un fuoco ottimale si ottiene con una buona bruciatura e un fumo in uscita dalla canna fumaria quasi invisibile. **NOTA: È importante tenere la porta chiusa durante la combustione.**

5.1 Pericolo di surriscaldamento

Il caminetto non deve mai essere utilizzato in modo tale da causare surriscaldamento

Il surriscaldamento si verifica in presenza di un eccesso di combustibile e/o di aria, causando un calore eccessivo. Un segno evidente di surriscaldamento è la presenza di un bagliore rosso in alcune parti del caminetto. Se ciò dovesse accadere, ridurre immediatamente l'apertura della presa d'aria.

Consultare un professionista se si sospetta che la canna fumaria non presenti un tiraggio corretto (tiraggio eccessivo o scarso). Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "4.0 Installazione" (Canna fumaria e condotto).

5.2 Rimozione della cenere

Jøtul F 105 include un ceneraio che semplifica la rimozione della cenere.

- Rimuovere la cenere solo con il caminetto freddo.
- Raschiare la cenere attraverso la grata nella parte interna inferiore e in basso all'interno del ceneraio. Utilizzare un guanto o simile per proteggere le mani. Impugnare la maniglia del ceneraio ed estrarlo sollevandolo. Assicurarsi che il ceneraio non sia mai così colmo da impedire la caduta della cenere attraverso la grata fino al ceneraio.
- Assicurarsi che il ceneraio sia spinto fino in fondo prima di chiudere la porta.

6.0 Manutenzione

6.1 Pulizia del vetro

Il prodotto dispone del sistema di pulizia ad aria del vetro. Attraverso la presa d'aria, l'aria viene risucchiata nella parte superiore del camino e spinta verso il basso lungo la parte interna del vetro.

Sarà comunque inevitabile l'accumulo di un po' fuliggine sul vetro, la cui quantità dipenderà dalle condizioni di tiraggio locale e dalla regolazione della presa d'aria. La maggior parte della fuliggine verrà normalmente bruciata quando si apre completamente la presa d'aria mentre il fuoco brucia vivacemente nel camino.

Suggerimento utile! Per la pulizia generale, utilizzare carta da cucina inumidita con acqua calda e aggiungere della cenere presa dalla camera di combustione. Pulire il vetro con la carta, quindi risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente. Se fosse necessario pulire il vetro più a fondo, utilizzare un detergente per vetri (*seguire le istruzioni riportate sul flacone*).

6.2 Pulizia e rimozione della fuliggine

I depositi di fuliggine possono accumularsi sulle superfici interne del caminetto durante l'uso. La fuliggine è un buon isolante, pertanto riduce la potenza termica del caminetto. Se si accumulano depositi di fuliggine durante l'utilizzo del prodotto, per rimuoverli è sufficiente utilizzare un detergente specifico.

Al fine di impedire la formazione di acqua e di uno strato di pece liquida nel caminetto, consentire regolarmente la presenza di fiamme particolarmente calde per rimuovere lo strato. È richiesta una pulizia interna annuale per ottenere i migliori risultati termici dal prodotto. Si consiglia di effettuarla insieme alla pulizia della canna fumaria e dei condotti.

ITALIANO

6.3 Pulizia dei condotti alla canna fumaria

I condotti devono essere spazzati attraverso l'apposito portello o l'apertura della porta. Uno dei parafiamma dovrà prima essere rimosso per consentire l'esecuzione di tale operazione.

6.4 Ispezione del caminetto

Jøtul raccomanda di ispezionare attentamente il proprio caminetto dopo averlo spazzato e pulito. Controllare tutte le superfici visibili per individuare eventuali crepe. Controllare anche che tutti i giunti siano sigillati e che tutte le guarnizioni siano nelle posizioni corrette. Qualsiasi guarnizione che mostri segni di usura o deformazione deve essere sostituita.

Pulire accuratamente le scanalature delle guarnizioni, applicare della colla per ceramica (disponibile presso il proprio rivenditore Jøtul locale) e premere la guarnizione in posizione. Il giunto si asciugherà rapidamente.

6.5 Manutenzione esterna

Il colore dei prodotti verniciati può alterarsi dopo svariati anni di utilizzo. La superficie deve essere pulita e spazzolata in modo da rimuovere ogni residuo prima di applicare la nuova vernice.

Nel caso di prodotti smaltati è sufficiente passare un panno asciutto. Non utilizzare acqua saponata. È possibile rimuovere eventuali macchie con un liquido per la pulizia (*ad esempio per la pulizia del forno*).

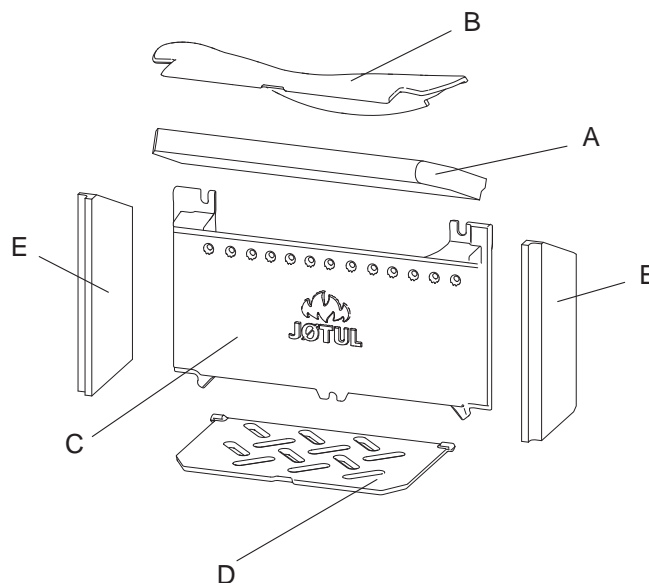
7.0 Assistenza

Avviso: è vietata ogni modifica non autorizzata al prodotto. Utilizzare solo ricambi originali.

7.1 Manutenzione/sostituzione di componenti nella camera di combustione

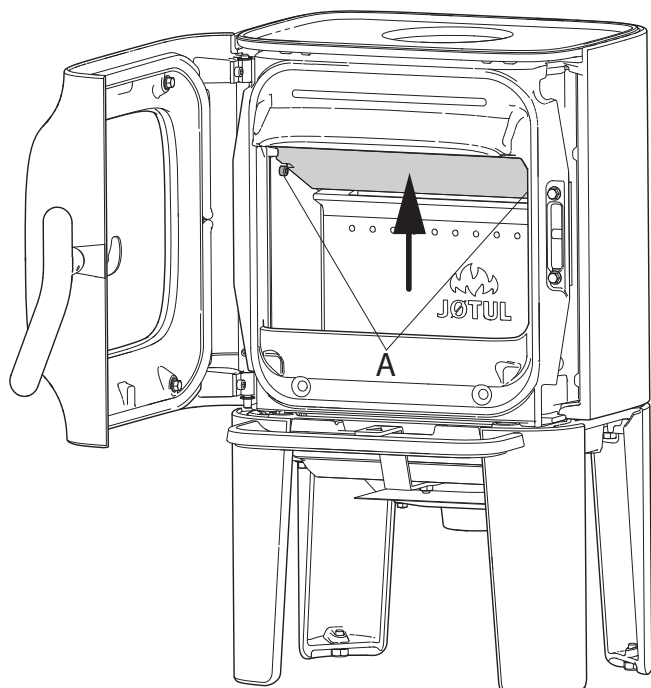
Nota: utilizzare gli utensili con grande attenzione! Le piastre in vermiculite possono danneggiarsi se non trattate con cura.

Fig. 29



1. **Parafiamma:** Rimuovere il parafiamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (A).
2. **Deflettore di aspirazione:** Sollevare il bordo anteriore del deflettore di aspirazione (B) in alto e in basso ed estrarlo dalla camera di combustione girandolo.
3. Sollevare la **grata per cenere (D)** nell'alloggiamento centrale anteriore e poi sollevare il ceneraio ed estrarlo dalla camera di combustione.
4. Rimuovere le tre viti che fissano la **piastra refrattaria**. Sollevare uno dei lati della piastra refrattaria ed estrarla dalla camera di combustione girandola.

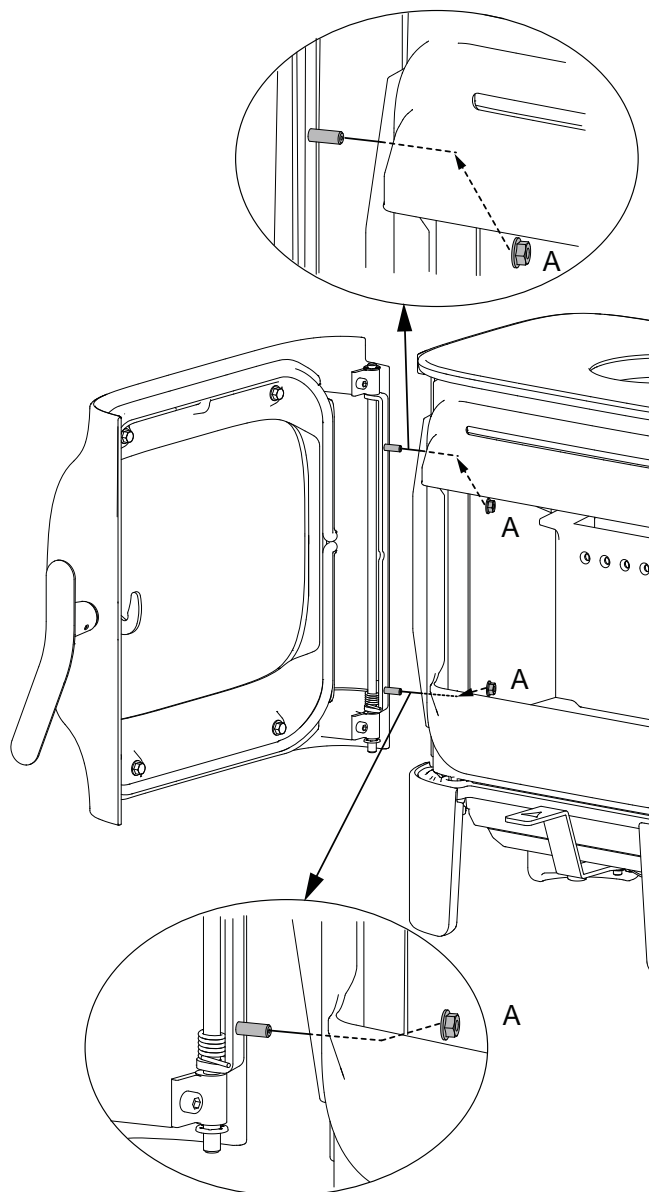
Fig. 30



1. Rimuovere il parafiamma sollevandolo dal bordo posteriore, poi estrarlo dalla camera di combustione girandolo. Svitare le due viti (A).

7.2 Sostituzione del vetro e delle guarnizioni nella porta

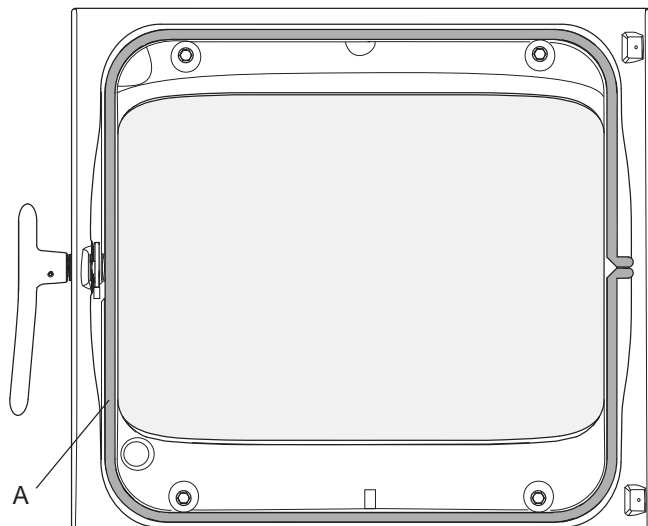
Fig. 31



1. Svitare i dadi (A) e sganciare la porta. Posarla con cautela sulla scatola di cartone.

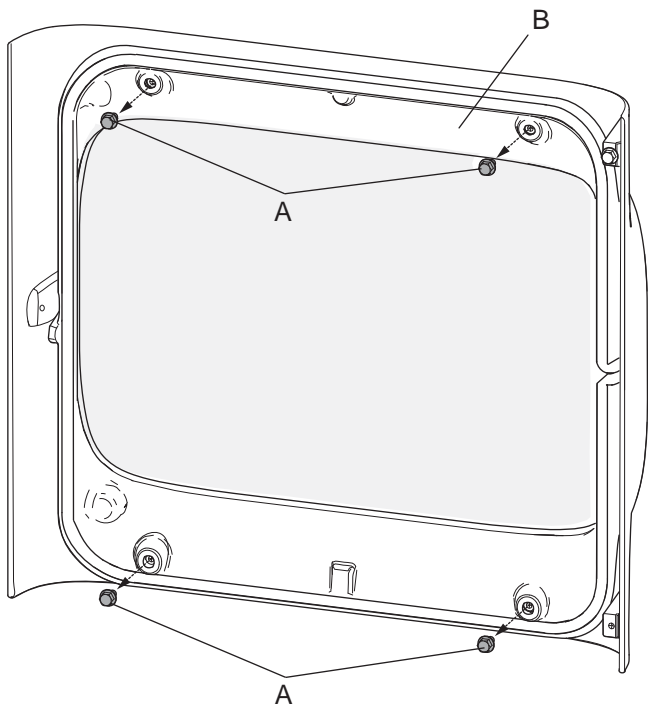
ITALIANO

Fig. 32



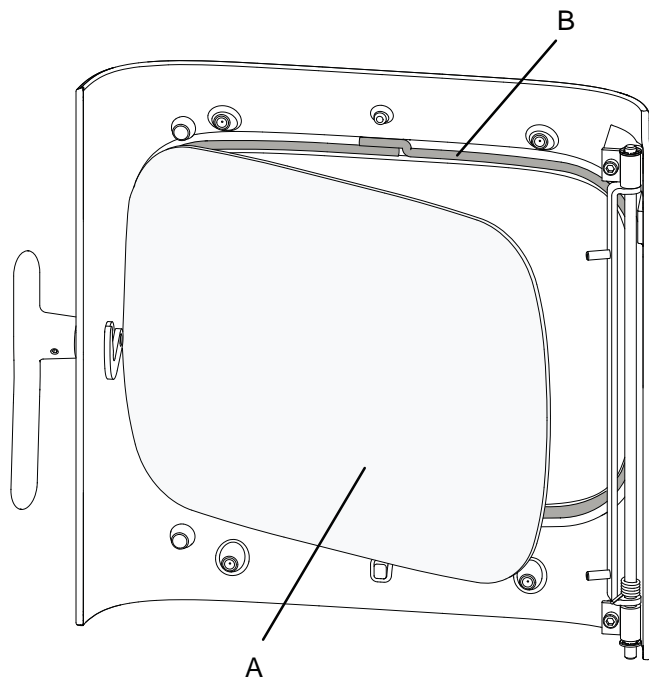
1. Rimuovere la guarnizione (A) posta all'interno della porta, pulirne la scanalatura e incollarla su una nuova guarnizione.

Fig. 33



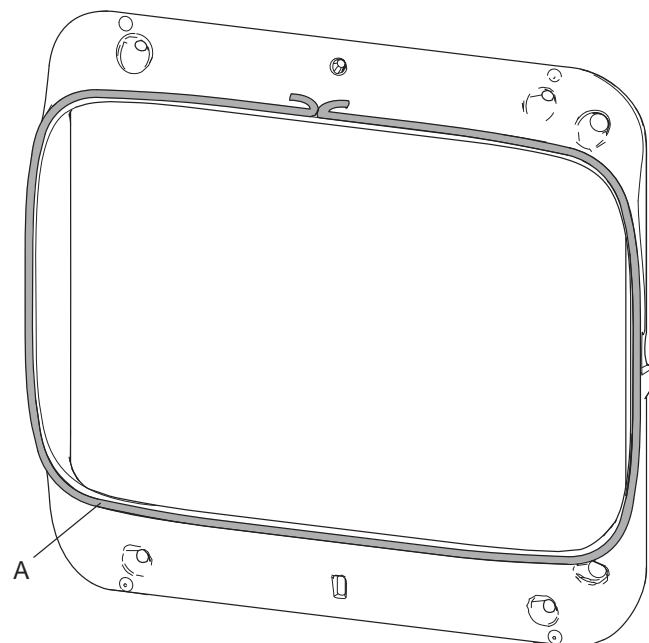
2. Se una guarnizione del vetro o un vetro devono essere sostituiti, rimuovere prima la maniglia della porta.
3. Svitare il supporto del vetro (B) fissato con 4 viti (A).
Nota: il vetro nella porta non è fissato. Fare attenzione a non buttare giù il vetro una volta allentato il supporto del vetro.

Fig. 34



4. Rimuovere il vetro (A) con attenzione. Rimuovere le guarnizioni (B) e (C) e pulire le scanalature. Incollare sulle nuove guarnizioni.

Fig. 35



5. Rimuovere la vecchia guarnizione (A) e pulire le scanalature. Incollare su una nuova guarnizione.
6. Rimontare tutte le parti una volta sostituite tutte le guarnizioni danneggiate.

8.0 Accessori opzionali

8.1 Condotta per l'aria esterna

Condotta per l'aria esterna, Ø 80 mm - art. nr. 51047509

8.2 Kit coperchio in pietra ollare

Art. nr. 51049066

8.3 Ceneraio per montanti

BP - art. nr. 51049065
WHE - N. cat. 51049516

8.5 Maniglia del ceneraio

BP - art. nr. 51049070

9.0 Riciclaggio

9.1 Riciclaggio dell'imballo

Ogni caminetto viene fornito all'interno del seguente imballo:

- Un pallet di legno che può essere tagliato e bruciato nel caminetto.
- Un imballo in cartone riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Buste in plastica riciclabili da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.

9.2 Riciclaggio del caminetto

Il caminetto è composto dai seguenti materiali:

- Metallo riciclabile da consegnare alle strutture di riciclaggio locali.
- Vetro da smaltire come rifiuto pericoloso. Il vetro contenuto nel caminetto non deve essere collocato in un normale contenitore per rifiuti domestici.
- Piastre refrattarie in vermiculite da smaltire nei normali contenitori per rifiuti domestici.

10.0 Termini della garanzia

1. La nostra garanzia copre:

Jøtul AS garantisce che i componenti esterni in ghisa sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto. È possibile estendere la garanzia per i componenti esterni in ghisa fino a 25 anni dalla data di consegna registrando il prodotto sul sito jotul.com e stampando la scheda di garanzia estesa entro tre mesi dall'acquisto. Consigliamo di conservare la scheda della garanzia assieme allo scontrino. Jøtul AS garantisce inoltre che i componenti delle piastre in acciaio sono esenti da difetti di materiali o lavorazione al momento dell'acquisto per un periodo di 5 anni dalla data di consegna.

La garanzia è valida a condizione che la stufa sia stata installata da un installatore qualificato conformemente con le leggi e normative applicabili e con le istruzioni di installazione e operative di Jøtul. I prodotti riparati e gli articoli sostitutivi sono garantiti per il periodo originale della garanzia.

2. La garanzia non copre:

- 2.1. Danni ai consumabili come le piastre refrattarie, le grate del fuoco, i parafiamma, le guarnizioni ed elementi simili, essendo soggetti a deterioramento nel tempo a causa della normale usura
- 2.2. Danni causati da manutenzione impropria, surriscaldamento, uso di combustibile non idoneo (esempi di combustibili non idonei sono, senza limitazione, cumuli di legname trasportato dalla corrente, legna impregnata, ritagli di assi, truciolato) o legna troppo umida/bagnata
- 2.3. Installazione di accessori opzionali per la modifica delle condizioni di tiraggio locali, la circolazione dell'aria o altre circostanze al di fuori del controllo di Jøtul
- 2.4. Casi di alterazione / modifica del focolare senza il previo consenso di Jøtul o l'utilizzo di parti non originali
- 2.5. Danni causati durante l'immagazzinaggio presso un distributore, il trasporto dal distributore o durante l'installazione
- 2.6. Prodotti venduti da rivenditori non autorizzati in aree in cui Jøtul opera un sistema di distribuzione selettiva
- 2.7. Costi associati (ad es., senza limitazione, trasporto, manodopera, trasferimento) o danni indiretti

Stufe a pellet, vetro, pietra, cemento, smalto e finitura a vernice (ad es., senza limitazione, scheggiatura, formazione di crepe, bolle o scolorimento e screpolatura) sono applicabili alle normative nazionali che disciplinano la vendita dei prodotti al consumo. La presente garanzia è valida per gli acquisti effettuati all'interno del territorio dello Spazio economico europeo. Qualsiasi domanda relativa alla garanzia deve essere rivolta al rivenditore Jøtul autorizzato di zona entro un periodo di tempo ragionevole, non successivo a 14 giorni dalla data in cui il guasto o il difetto si sono manifestati per la prima volta. Vedere l'elenco dei rivenditori sul nostro sito Web.jotul.com.

Se Jøtul non sarà in grado di rispettare i termini della garanzia per la stufe del cliente (fuori produzione), Jøtul offrirà al cliente una stufa di pari capacità di riscaldamento ma di modello differente.

Jøtul si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi sostituzione di componenti o attività di assistenza nel caso in cui la garanzia non sia stata registrata online. La presente garanzia non pregiudica alcun diritto previsto dalle normative nazionali che disciplinano la vendita di prodotti al consumo. Il diritto di reclamo del cittadino è valido dalla data di acquisto e solo dietro presentazione di scontrino/numero di serie.

Sluttkontroll av ildsteder

Quality control of stoves and fireplaces

Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødige stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødig synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/ fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhender osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av	

Cat.no. 10054718 -P01
Jøtul AS, Dec, 2019

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi, il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité

Le système de contrôle de la qualité de Jøtul AS est conforme à la norme NS-EN ISO 9001 relative à la conception, à la fabrication et à la distribution de poêles, foyers et inserts. Cette politique nous permet d'offrir à nos clients une qualité et une sécurité reposant sur la vaste expérience accumulée par Jøtul depuis sa création en 1853.



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway
www.jotul.com